

BE TON

17

Architekturpreis
Prix d'architecture
Architecture Prize

BE TON 17

Architekturpreis
Prix d'architecture
Architecture Prize

Lukas Epple

5 Vorwort

6 Avant-propos

7 Foreword

Christoph Wieser

9 Was Beton auszeichnet

11 Ce qui caractérise le béton

13 The Singularities of Concrete

Mike Guyer

17 Stand der Dinge

19 État des choses

21 The State of Affairs

PREISTRÄGERIN

LAURÉATE

PRIZEWINNER

25 ANGELA DEUBER

27 Schulhaus Buechen, Thal

29 École Buechen, Thal

32 School Building Buechen, Thal

AUSZEICHNUNGEN

DISTINCTIONS

DISTINCTIONS

51 MEILI & PETER ARCHITEKTEN

52 Wohnhochhaus Zölliy, Zürich

53 Immeuble d'habitation de grande hauteur Zölliy, Zurich

54 Zölliy Residential Tower, Zurich

71 PENZEL VALIER

72 Sporthallen Weissenstein, Bern

73 Salles de sport Weissenstein, Berne

74 Weissenstein Sports Halls, Berne

91 CHRIST & GANTENBEIN

92 Erweiterung Landesmuseum Zürich

93 Extension du Musée national Zurich

94 Extension to the National Museum Zurich

FÖRDERPREIS FÜR JUNGARCHITEKTEN

PRIX D'ENCOURAGEMENT POUR JEUNES ARCHITECTES

SPONSORSHIP AWARD FOR YOUNG ARCHITECTS

111 ATELIER SCHEIDEGGER KELLER

112 Haus mit zwei Stützen, Wilen

113 Maison à deux piliers, Wilen

114 House with Two Supports, Wilen

127 Engere Auswahl, eingereichte Projekte, ehemalige Preisträger

127 Sélection restreinte, projets déposés, anciens lauréats

127 Shortlist, Submitted Projects, Former Prizewinners

VORWORT

Der Architekturpreis Beton wird seit 1977 im Rhythmus von vier Jahren verliehen. Mit diesem Preis wird zeitgenössische und inspirierende Betonarchitektur in der Schweiz und in Liechtenstein ausgezeichnet. Mit dem 2013 lancierten Förderpreis werden zudem talentierte junge Architektinnen und Architekten, die einen frischen Umgang mit Beton pflegen, für ihre herausragenden Leistungen gewürdigt.

Die Qualität der in der jüngsten Vergangenheit errichteten Betonbauten ist eindrucksvoll. Dies belegt auch die grosse Anzahl an attraktiven und innovativen Gebäuden, die für den Wettbewerb eingereicht wurden. Die Beurteilung der 157 Projekte hat in der Jury zu intensiven und sehr differenzierten Diskussionen geführt – der Prozess der Selektion für die beiden Preise und die Auszeichnungen war sehr herausfordernd. Die Jury war tief beeindruckt von der Bandbreite und Vielfältigkeit der eingereichten Projekte.

Der diesjährige Preis geht an die Architektin Angela Deuber für ihr Schulhaus in Buechen. Je eine Auszeichnung erhalten Christ & Ganzenbein für die Erweiterung des Landesmuseums Zürich und Meili & Peter Architekten für das Wohnhochhaus Zölly sowie Penzel Valier für die Sporthallen Weissenstein. Mit dem Förderpreis für Jungarchitekten wird das Atelier Scheidegger Keller für das Haus auf zwei Stützen ausgezeichnet. Ich gratuliere allen Gewinnern von Herzen. Die vorliegende Publikation präsentiert die fünf prämierten Projekte in ausführlichen Fotoessays, Texten und Plänen. Neu werden auch die Gebäude, die von der Jury in die engere Auswahl aufgenommen worden sind, als Zeichen unserer Wertschätzung gegenüber der grossen Leistung aller involvierten Planer, Unternehmer und Bauherrschaften vorgestellt.

Ich danke der Jury für ihren engagierten Einsatz, für die hervorragenden Voten und Einschätzungen und für die gemeinsam getroffenen und breit diskutierten Entscheide. Danken möchte ich auch all denjenigen, die zur Realisierung des Wettbewerbs beigetragen und die an der Umsetzung und Gestaltung von Ausstellung und Publikation mitgewirkt haben. Es sind dies insbesondere

der Autor, die Lektorinnen, die Übersetzer, die Grafikerinnen, der Fotograf und die Szenografen. Herzlich bedanken will ich mich zudem für das uns vom Department Architektur der ETH Zürich gewährte Gastrecht für die Preisverleihung und die Eröffnung der Ausstellung. Last but not least: Ein Architekturwettbewerb lebt vom Mut aller Teilnehmerinnen und Teilnehmer – und von ihrer Freude an der Gestaltung und der Innovation. Ihnen allen gebührt meine hohe Anerkennung und mein Dank. Ich freue mich auf Ihre erneute Beteiligung im Jahre 2021!

Ich lade Sie ein, die vorliegende Publikation wie auch die Ausstellung mit offenen Sinnen anzugehen. Lassen Sie sich verführen von diesen kreativen und inspirierenden Impulsen, die das Bauen mit Beton eröffnet. Sie werden sehen, Beton kann (fast) alles. Beton: Es kommt drauf an, was man draus macht!

Lukas Epple
Verwaltungsratspräsident
BETONSUISSE Marketing AG

AVANT-PROPOS

Depuis 1977, le prix d'architecture béton est décerné tous les quatre ans. Il distingue une architecture en béton contemporaine exemplaire en Suisse et au Liechtenstein. Grâce au prix d'encouragement lancé en 2013, de jeunes architectes talentueux, qui pratiquent une mise en œuvre novatrice du béton, sont récompensés pour leur performance exceptionnelle.

La qualité des bâtiments en béton réalisés durant la période récente est impressionnante. Ceci est également confirmé par le nombre important de bâtiments attrayants et novateurs présentés dans le cadre du concours. L'évaluation des 157 projets a provoqué des débats aussi intenses que différenciés au sein du jury. Le processus de sélection des deux lauréats et des bénéficiaires de distinctions s'est d'ailleurs révélé des plus exigeants. Le jury a été fortement impressionné par l'ampleur de la gamme et la diversité des projets présentés.

Le prix de cette année est remis à l'architecte Angela Deuber pour son école de Buechen. Des distinctions sont décernées à Christ & Gantenbein pour l'extension du Musée national Zurich, à Meili & Peter Architekten pour l'immeuble d'habitation de grande hauteur Zölliy, ainsi qu'à Penzel Valier pour les salles de sports de Weissenstein. Quant au prix d'encouragement pour jeunes architectes, il récompense l'Atelier Scheidegger Keller pour la maison portée par deux piliers qu'ils ont réalisée. Je félicite tous les lauréats du fond du cœur. Cette publication présente les cinq projets primés de manière détaillée, sur la base de photographies, de textes et de plans. En témoignage de notre gratitude, les bâtiments réunis par le jury au sein de la liste restreinte font dorénavant l'objet d'une présentation, en raison de la prestation de qualité fournie par l'ensemble des concepteurs, entrepreneurs et maîtres de l'ouvrage concernés.

Je remercie les membres du jury pour leur engagement, leurs votes et leurs évaluations de haut niveau, ainsi que pour leurs prises de position communes fondées sur des discussions approfondies. Je souhaite par ailleurs remercier tous ceux qui ont contribué à la réussite

du concours et ont participé à la mise en œuvre et à la conception tant de l'exposition que de la publication. Il s'agit avant tout des auteurs des textes, de ceux qui les ont révisés, des traducteurs, des graphistes, du photographe et des scénographes. J'adresse également mes remerciements au Département d'architecture de l'ETH Zurich pour avoir accueilli la cérémonie de remise des prix et l'inauguration de l'exposition. Je souhaite ajouter qu'un concours d'architecture vit de l'engagement de tous les participants, ainsi que de leur enthousiasme pour la conception et l'innovation. Tous méritent amplement notre reconnaissance et nos remerciements les plus sincères. Je me réjouis de votre prochaine participation, en l'an 2021!

Nous vous invitons à découvrir cette publication, ainsi que l'exposition qui l'accompagne, en étant réceptif à sa thématique. Laissez-vous séduire par ces impulsions créatives et stimulantes qu'autorise le recours au béton. Vous découvrirez que le béton permet (presque) tout. Tout dépend de ce qu'on en fait!

Lukas Epple
président du conseil d'administration de
BETONSUISSE Marketing SA

6

FOREWORD

The Architecture Prize Beton has been awarded at four-year intervals since 1977. The prize honours current and inspiring concrete architecture in Switzerland and Liechtenstein. The promotion prize was introduced in 2013 in order to additionally acknowledge the outstanding achievements of talented young architects exhibiting a fresh approach towards concrete.

The quality of the buildings erected in concrete in the recent past is remarkable. This is also evident in the large number of appealing and innovative buildings that have been submitted for the competition. The adjudication of the 157 projects led to energetic and very discerning discussions amongst the jury members – the selection process for the two prizes and the distinctions was highly challenging. The jury was deeply impressed by the range and diversity of the submitted projects.

This year's prize goes to the architect Angela Deuber for her school building in Buechen. Christ & Gantenbein receive a distinction for their extension to the National Museum Zurich, as do Meili & Peter Architekten for the Zölliy residential tower, and Penzel Valier for the sports halls in Weissenstein. The Sponsorship Award for Young Architects honours Atelier Scheidegger Keller for the house with two supports. My heartfelt congratulations to all the winners. The present publication presents the five award-winning projects in extended photo essays, texts and plans. As a new aspect, the buildings shortlisted by the jury are also shown as a sign of our esteem for the great achievements of all the planners, companies and clients involved.

I would like to thank the jury for their dedication, for their superb votes and assessments, and for their jointly made and broadly deliberated decisions. I would also like to express my thanks to everyone who contributed to making this competition possible and who took part in the design of the exhibition and the publication – in particular the author, the copy-editors, the translators, the graphic designers, the photographer and the scenographers. Additional personal thanks go to the ETH Zurich's Department of Architecture

for the hospitality in hosting the award ceremony and the opening of the exhibition. Last but not least, the life and soul of an architecture competition lies is the boldness of all of its participants – and their delight in design and innovation. To all of you my deepest due respect and my gratitude. I look forward to your renewed participation in 2021!

I would like to invite you to delve into the present publication and exhibition with an open mind and senses. Allow yourself to be enticed by these creative and inspiring impulses, enabled by building with concrete. You will see that concrete can do (almost) anything: it simply depends what you make out of it!

Lukas Epple
Chairman of the Board of Directors
BETONSUISSE Marketing AG

7



8

9

JURYPRÄSIDENT PRÉSIDENT DU JURY PRESIDENT OF THE JURY
Mike Guyer, dipl. Arch., Annette Gigon / Mike Guyer, dipl. Architekten ETH/BSA/SIA AG, Zürich
Professor für Architektur und Konstruktion an der ETH Zürich

JURYMITGLIEDER MEMBRES DU JURY JURY MEMBERS
Jörg Berli, dipl. Bauing. FH, Geschäftsführer BETONSUISSE Marketing AG, Bern
Andreas Bründler, dipl. Arch. FH/SIA/BSA, Buchner Bründler Architekten AG, Basel
Joseph Schwartz, Dr. sc. techn., dipl. Bauingenieur ETH, Dr. Schwartz Consulting AG, Zug
Professor für Tragwerksentwurf an der ETH Zürich
Astrid Staufer, dipl. Arch. ETH/SIA, Staufer & Hasler Architekten AG, Frauenfeld
Professorin für Hochbau und Entwerfen an der Technischen Universität Wien
Raphael Zuber, dipl. Arch. ETH/SIA, Chur

WAS BETON AUSZEICHNET

Weshalb ist Beton so faszinierend, wird immer wieder Neues ausprobiert, Altbewährtes weiterentwickelt? Weil Beton jede Form annehmen kann, die eine Schalung möglich macht. Weil er in Verbindung mit Stahl als Bewehrung unglaublich leistungsfähig ist. Weil Beton immer wieder anders zusammengesetzt, bearbeitet und verbaut werden kann. Weil das Material in hohem Mass zu dem wird, was die Projektierenden sich wünschen. Neben dieser scheinbar unbegrenzten Offenheit für eine individuelle Programmierung des Baustoffes hat Beton in materialtechnischer wie atmosphärischer Hinsicht auch festgelegte, unveränderbare Eigenschaften. Die Kombination vieler Möglichkeiten gepaart mit wenigen Grenzen ist zweifellos ein Hauptgrund dafür, weshalb Beton weiterhin so attraktiv ist – gerade heute, da Fragen der Nachhaltigkeit und der grauen Energie nach neuen Lösungen verlangen und einer gesamtheitlichen Betrachtung bedürfen.

Von der Aktualität und dem grossen Potential des Bauens mit Beton in der Schweiz zeugt auch die Zahl der Eingaben für den Architekturpreis Beton 17, welche die letzte Austragung vor vier Jahren nochmals um rund 20 übertrifft. Insgesamt 157 Projekte wurden von der hochkarätigen Jury unter Vorsitz von Mike Guyer gesichtet und bewertet, um so schrittweise die vielversprechendsten darunter zu bestimmen. Die Diskussionen verliefen sehr sachlich, zielgerichtet und mit scharfem Blick fürs Ganze wie für die Details, sodass am Schluss die 16 besten Gebäude selektiert werden konnten. Mit dieser Shortlist als Basis reiste die Jury drei Tage lang quer durch die Schweiz und besuchte die ausgewählten Bauten.

Das Prozedere wurde neu gestaltet: Erstmals gaben die Architektinnen und Architekten – oft zusammen mit den beteiligten Bauingenieuren – vor Ort eine kurze Einführung. Dann besichtigten alle gemeinsam das Gebäude, und es wurden Fragen der Jury beantwortet. Dank diesem Vorgehen konnte der erste Eindruck, der durch die eingereichten Unterlagen gewonnen worden war, um weitere wichtige Aspekte vertieft und durch eigene Anschauung kritisch überprüft werden.

Der Reisecar wurde während der inspirierenden drei Tage zum fahrenden Büro der Jury, in dem zwischen den Besuchen intensiv über die einzelnen Gebäude gesprochen und laufend eine provisorische Einstufung vorgenommen wurde. Somit standen nach Abschluss der Reise und einer letzten engagierten Diskussion die Preisträger und die Auszeichnungen fest. Wie immer hatte sich der grosse Aufwand gelohnt, den

die Veranstalterin im Vorfeld und die Jury auf sich genommen hatten. Es ist zwar eine Binsenwahrheit, doch deren Richtigkeit wurde einmal mehr bestätigt: Erst vor Ort zeigt sich die tatsächliche Qualität der Bauten, treten ihre räumlichen Zusammenhänge und ihre städtebauliche Bedeutung zutage, offenbart sich ihre Relevanz hinsichtlich des Einsatzes von Beton sowie dessen Verarbeitung.

Bereits beim ersten Treffen, lange bevor die Eingaben erfolgten, hatte sich die Jury über die wesentlichen Kriterien unterhalten, nach denen sie die Bauten beurteilen wollte. Diese noch relativ grob skizzierten Vorstellungen konnte jeder Einzelne bereits als Leitlinie für die individuelle Sichtung der eingereichten Projekte verwenden. Zu Beginn des Jurytages in Wildegg wurden die Bewertungskriterien nochmals breit diskutiert und anschliessend festgehalten. Mit dieser Grundlage ging die Jury an die weitere Arbeit; sie diente auch während der Reise als Referenz zur Beurteilung der besichtigten Objekte.

Gesucht wurden Bauten, die im Hinblick auf ihre Materialisierung in Beton, ihre konstruktive und strukturelle Durchbildung, ihre Form sowie die räumliche Wirkung eine hohe Eigenständigkeit aufweisen. Bauten, die sich auf ebenso angemessene wie innovative Weise mit den heutigen Möglichkeiten des Betons auseinandersetzen. Bauten, bei deren geistiger Konzeption ein gewisses Risiko eingegangen wurde, um neue, explizit auf das Material Beton bezogene Wege beschreiten zu können. Ebenso berücksichtigt wurden übergeordnete Fragen zu Energie und Nachhaltigkeit, die wie städtebauliche Aspekte oder solche der Gebrauchstauglichkeit mitdiskutiert wurden.

Die Jury war sich einig: Die Qualität der eingereichten Bauten war sehr hoch, die Reduktion auf eine Shortlist umso schwieriger. Der Einbezug der Architekten und Bauingenieure in die Jurierung wie auch die Präsentation aller besichtigten Gebäude im Buch sind Zeichen der Achtung vor der grossen Leistung aller involvierten Planer, Unternehmer und Bauherrschaften. Die jüngste Durchführung des Architekturpreises Beton zeigt eindrücklich, dass die Faszination für das Bauen mit Beton in der Schweiz anhält. Immer wieder werden neue und überraschende Lösungen gefunden. Die Lust am Experimentieren ist dabei nicht an ein Alter oder eine Region gebunden, wobei vermutlich primär aus konjunkturellen Gründen rund zwei Drittel der eingereichten Projekte aus der Deutschschweiz stammen. Die Eingaben der Jungarchitektinnen und -architekten waren in ihrer thematischen Ausrichtung nicht grundlegend anders als diejenigen der über 40-Jährigen. Somit sind die nachfolgenden Generationen auf selbstverständliche Weise Teil der Entwicklung, die dispers und unglaublich dynamisch verläuft. Das ist sehr erfreulich. Ebenso die Tatsache, dass mit Angela Deuber erstmals eine Frau den Architekturpreis Beton gewinnt.

Christoph Wieser

RÉFLEXIONS DU JURY À PROPOS DU
PRIX D'ARCHITECTURE BÉTON 17

CE QUI CARACTÉRISE LE BÉTON

Pourquoi le béton est-il à ce point fascinant et quelles sont les raisons qui poussent les architectes à de nouvelles expérimentations, à développer ce qui a fait ses preuves? C'est parce que le béton peut prendre n'importe quelle forme que permet un coffrage. Parce que, en liaison avec l'acier des armatures, il autorise des performances exceptionnelles. Parce que le béton présente une composition, un traitement et une mise en œuvre fortement diversifiés. Parce que le matériau se prête à un degré élevé à devenir ce que le concepteur souhaite. A côté de cette prédisposition apparemment illimitée à une programmation individuelle du matériau, le béton possède également des caractéristiques bien définies, immuables, que ce soit sur le plan de la technologie des matériaux ou sur celui de l'atmosphère qu'il dégage. La combinaison de nombreuses possibilités, associées à des restrictions limitées, est sans aucun doute l'une des raisons majeures qui continuent à rendre le béton à ce point séduisant – surtout de nos jours, alors que les questions du développement durable et de l'énergie grise exigent de nouvelles solutions et requièrent une vision globale.

Témoigne de l'actualité et du potentiel de la construction en béton sur le plan suisse le nombre important de dossiers déposés dans le cadre du prix d'architecture béton 17, qui excède à nouveau d'une vingtaine de réalisations la précédente édition, il y a quatre ans. Au total, 157 projets furent examinés et évalués par un jury de qualité présidé par Mike Guyer, dans le but d'arriver par étapes à déterminer les plus prometteurs. Le débat fut concret, orienté et empreint d'une vision acérée englobant l'ensemble et les détails, de telle sorte que, finalement, les 16 meilleures réalisations purent être sélectionnées. Sur la base de cette liste restreinte, le jury parcourut durant trois jours le territoire suisse en vue de visiter les objets retenus.

Suite à une modification préalable de la procédure, les architectes – souvent accompagnés de l'ingénieur civil concerné – présentèrent pour la première fois une courte introduction sur place, suivie d'une visite en commun du bâtiment, au cours de laquelle le jury put poser des questions. Grâce à cette démarche, la première impression obtenue sur la base des documents remis put être approfondie et soumise à une analyse visuelle critique.

Le bus du jury se transforma durant ces trois jours stimulants en bureau mobile dans lequel, entre les visites, les diverses réalisations firent l'objet de débats animés et d'évaluations provisoires permanentes. A la fin du périple, et après un

dernier débat engagé, les lauréats et les distinctions furent déterminés. Comme toujours, cet important travail pris en charge par l'organisateur, puis par le jury trouva sa justification. Même s'il s'agit d'un truisme, sa véracité a une fois de plus été confirmée: Ce n'est en effet que sur place que se révèle la qualité effective des réalisations, qu'apparaissent les relations spatiales et leur signification urbanistique, que se dévoile leur pertinence au niveau du choix du béton et de sa mise en œuvre.

Dès sa première rencontre, longtemps avant le dépôt des dossiers, le jury avait débattu des critères principaux selon lesquels il jugerait les réalisations. Ces idées encore relativement imprécises purent ensuite être utilisées en tant que ligne directrice dans le cadre de l'examen individuel des projets déposés. Au début de la réunion du jury à Wildegg, les critères d'évaluation firent à nouveau l'objet d'un large débat, avant d'être entérinés. Le jury se mit ensuite au travail sur cette base, qui servit également de référence au cours du voyage en vue de juger les objets visités.

Le jury rechercha ainsi des réalisations qui, sur le plan de leur matérialisation en béton, de leur composition constructive et structurelle, de leur forme, ainsi que de l'effet spatial produit, présentaient un degré élevé d'originalité. Des bâtiments qui se confrontent de manière aussi idoine que novatrice avec les possibilités actuelles du béton. Des bâtiments dont la conception englobe un certain degré de risque, dans le but d'emprunter des voies originales, de se confronter de façon explicite avec le matériau qu'incarne le béton. Des problématiques plus larges portant sur l'énergie et le développement durable, de même que les aspects urbanistiques ou le bon fonctionnement de l'objet furent également abordés.

Ce qui ne fit pas débat, c'est la qualité particulièrement élevée des réalisations présentées, avec pour résultat de compliquer l'établissement d'une liste de sélection restreinte. L'audition des architectes et des ingénieurs civils par le jury, ainsi que la présentation de tous les bâtiments visités dans la publication témoignent du respect envers la prestation exceptionnelle fournie par les concepteurs, entrepreneurs et maîtres de l'ouvrage. Le prix d'architecture béton de cette année atteste la pérennité de la fascination pour la mise en œuvre du béton en Suisse. Des solutions innovantes et surprenantes sont sans cesse découvertes. Le goût de l'expérimentation n'est pas prioritairement lié à une génération ou à une région spécifiques, même si, probablement pour des raisons en priorité conjoncturelles, quelque deux tiers des projets déposés sont situés en Suisse alémanique. Les réalisations des jeunes architectes ne révèlèrent guère de différences fondamentales au niveau de leurs orientations thématiques par rapport à celles des plus de quarante ans. Les nouvelles générations s'inscrivent ainsi tout naturellement dans une évolution caractérisée par son extrême diversité et son incroyable dynamisme. Nous ne pouvons que nous en réjouir, ainsi que du fait que, avec Angela Deuber, une femme devienne pour la première fois lauréate du prix d'architecture béton.

Christoph Wieser

ON THE ADJUDICATION OF THE ARCHITECTURE PRIZE BETON 17

THE SINGULARITIES OF CONCRETE

Why is concrete so fascinating, why is it always being tried and tested anew, why do established traditions still undergo continual evolution? Because concrete can take on every shape that formwork allows. Because in conjunction with steel it has an incredibly high performance. Because concrete can be perpetually recomposed, processed and applied. Because the material, when used, is so true to the designer's intentions. Besides this apparently limitless affinity to individual programming, the construction material concrete also has set and unalterable properties, both in terms of materials technology and atmospherics. This combination of innumerable possible permutations paired with few boundaries is undoubtedly one of the core reasons why concrete remains so eminently attractive – especially today when issues of sustainability and embodied energy demand new solutions and require a holistic approach.

The actuality and the huge potential of building with concrete in Switzerland is likewise evident in the number of entries for the Architecture Prize Beton 17, exceeding by circa 20 the number of submissions from the last programme four years ago. A total of 157 projects was sifted and evaluated by a top-level jury chaired by Mike Guyer, with the aim of step-by-step establishing the most promising amongst them. The discussions were undertaken in a spirit of upmost objectivity, purpose, and with a keen discernment for both the details and the whole, leading ultimately to the selection of the 16 best buildings. Armed with this shortlist, the jury then spent three days travelling across Switzerland visiting the chosen projects.

The proceedings were restructured, so that for the first time the architects themselves – often flanked by the participating engineers – gave a short on-site presentation, after which the building was jointly viewed and the jury's questions were answered. Thanks to this procedure it was possible to delve into key aspects of the projects, deepening the impressions gained from the submitted documentation, and enabling them to be critically reviewed through direct encounter.

During the three inspiring days the coach became a mobile jury office – a place where the individual buildings could be intensively discussed between visits and the first tentative rankings could be routinely undertaken. So it was that by the end of the journey and a final enthusiastic discussion the prizewinners and the awards had been determined. As always, the considerable effort that the organiser had

12

13

invested beforehand and the jury then shouldered was well worthwhile. It may be a truism, but its validity was once again proven: it is only on site that the real qualities of the buildings become apparent, that their spatial interplays and planning-contextual coherence emerge, that their relevance in terms of the use and handling of concrete manifests itself.

Already during the first meeting, long before the submissions had even been made, the jury deliberated about the essential criteria to be applied in evaluating the buildings. At this early juncture these notions were still relatively loosely formulated, but they already provided each of the jury members with a guideline with which to undertake the individual sorting of the entries. At the start of the jury session in Wildegg, the evaluation criteria were once again discussed in depth and then subsequently laid down. Equipped with these fundamentals, the jury began their further work, the key criteria also serving as a reference-point for the assessment of the objects viewed during the journey.

What was sought after were buildings that demonstrated a high degree of individuality in terms of their materialization in concrete, their constructional and structural arrangement, their form, as well as in their spatial impact. Buildings that wrestled both relevantly and innovatively with the possibilities of concrete today. Buildings whose intellectual conception embodied a certain risk in order to pursue new avenues explicitly related to concrete as a material. Of equal weight, however, were the primary issues of energy and sustainability, which were taken into consideration together with urban-planning and usability aspects.

The jury was in complete agreement that the quality of the submitted buildings was extremely high, making reducing them into a shortlist all the more difficult. The inclusion of the architects and structural engineers in the adjudication and the presentation in this book of all the buildings visited is to be taken as a mark of high regard for the great achievements of all the planners, enterprises and clients involved in the projects. The latest Architecture Prize Beton conclusively shows that the fascination with building in concrete in Switzerland persists unbroken. Time and time again, new and astonishing solutions are being found, whereby the joy of experimenting is shared by all generations and regions, although presumably primarily for economic reason around two thirds of the project entries originate from German-speaking Switzerland. In terms of their thematic focuses, the submissions by the younger architects were not fundamentally different to those by the over-40-year olds, meaning that the next generation are a natural part of an evolution that is progressing with diversity and an unbelievable dynamism. This is highly gratifying, as is the fact that for the first time a woman, Angela Deuber, has won the Architecture Prize Beton.

Christoph Wieser

JURYREISE, MÄRZ 2017
VOYAGE DU JURY, MARS 2017
JURY VISIT, MARCH 2017



14

15

STAND DER DINGE



16



17

Seit man mit Beton baut, gibt es in der architektonischen Behandlung zwei unterschiedliche Tendenzen. Bei der einen liegt der Fokus auf der Tragstruktur, bei der anderen auf der Präsenz und Materialität der Masse. Teilweise kommen auch beide Themen im gleichen Gebäude vor.

Ist das Tragwerk bestimmend, machen die konstruktiven Grundelemente Stütze, Platte und Wand den Kräfteverlauf im Zusammenspiel mit der äusseren Erscheinung und der inneren Räumlichkeit sichtbar. Beim Ausloten der technischen Möglichkeiten werden Wände zu Über- oder Unterzügen, Stützen zu Sprengwerken, Pilz- oder Zugstützen, Platten zu Rippendecken oder Trägerrosten. Hier setzt das fruchtbare Wechselspiel zwischen Struktur und Raum an: Entweder sind die Tragelemente direkt raumbestimmend oder die angestrebte Räumlichkeit führt zu Korrekturen in den Abmessungen des Tragwerks (Abb.1). Steht hingegen die Suche nach der Präsenz der Masse im Zentrum, werden die raumbildenden Qualitäten des Betons umfassend wahrgenommen. Die Masse wird zur äusseren Gestalt geformt, der innere Raum von der Masse umhüllt. Bei diesem skulpturalen Vorgehen spielen Materialität und Oberfläche des Betons eine wesentliche Rolle (Abb. 2).

Zu Beginn der Jurierung haben wir uns nach einer intensiven Diskussion auf folgende Beurteilungskriterien geeinigt: Das Gebäude soll in Bezug auf Beton und seine Anwendung einen relevanten Beitrag leisten. Das Zusammenspiel von Struktur und Raum soll eine hohe gestalterische Qualität der Architektur ergeben. Der Umgang mit dem Material soll hinsichtlich der Zusammensetzung, der Oberflächenbehandlung und des Bauprozesses innovativ sein. Kontext, Funktion, Erschliessung, Energieeffizienz und Nachhaltigkeit werden middiskutiert, sind aber von untergeordneter Bedeutung.

Als Resultat der Besichtigung der 16 ausgewählten Bauten ergeben sich folgende Beobachtungen:

1. Beim Schulhaus in Buechen überlagern sich dünne äussere Stützen mit den dreieckig geschnittenen Überzugswandscheiben auf den massiven Innenstützen und

bilden so eine raumhaltige Fassadenschicht, die als qualitätsvoller Filter wirkt. Ein Kern und Wandscheiben führen im Innern die raumbestimmende Tragstruktur weiter. Beim Schulhaus Campus Moos in Kilchberg-Rüschlikon ergibt die Rotation der quadratischen Geschosse mit je zwei Tragwänden um zwei durchgehende Kerne und Stützen eine prägnante Stapelung von Fensterbändern und durchgehenden Wandscheiben mit mittigen Öffnungen. Im Innern resultieren daraus flexibel unterteilbare Unterrichtsräume und klar definierte Erschliessungshallen. In Bern-Weissenstein erzeugen zwei gestapelte und gegeneinander gedrehte Sporthallen eine beeindruckende Raumsequenz mit grossen Spannweiten und vermeintlich schwebenden Tragelementen. Bei einem Ferienhaus am Sarnersee spannen zwei zueinander versetzte Spreizstützen zusammen mit einem Rahmenwerk in den geneigten Flächen des weit hinuntergezogenen Zeltdachs einen rundum verglasten Raum auf.

Bei all diesen Gebäuden kann man die Räumlichkeit auf sich wirken lassen und zugleich den strukturellen Abhängigkeiten der verschiedenen raumdefinierenden Elemente nachspüren: Das eine ergibt sich aus dem anderen, nichts kann weggelassen werden, alles ist präzise zueinander in Beziehung gesetzt. Die Tragstruktur bestimmt den Ausdruck des Gebäudes und prägt massgebend die Innenräume.

2. Die vorfabrizierten Sandwichelemente des Wohnhochhauses Zölli in Zürich vereinen die innere tragende Schicht mit den äusseren, reliefartig geformten Fassadenteilen zu massiven, skulpturalen Betonelementen, die eine im Licht wunderbar modulierte Fassadentektonik ergeben, zusätzlich belebt durch die unterschiedlich behandelten Oberflächen. Eine andere Entwurfsstrategie bildet die Fassaden direkt aus den nach aussen verlegten tragenden Bauteilen, an denen die inneren Decken über Kragplattenanschlüsse angehängt sind. So antworten beim Bundesstrafgericht in Bellinzona die gestuften Aussenwände in perfektem weissem Ort beton mit den tief ausgeschnittenen Öffnungen auf die klassizistische Fassade des Kopfbaus. Beim Haus D des

ÉTAT DES CHOSES

CityGate in Basel bilden die vorgestellten, sich nach oben verjüngenden Stützen mit den zurückliegenden, eingehängten vorfabrizierten Brüstungselementen ein radikales Traggeflecht.

Den rigoros eingeforderten durchgehenden Wärmedämmperimetern zum Trotz werden die Fassaden- schichten wieder näher zueinander gebracht, um den Ausdruck des Gebäudes direkter aus dem inneren Aufbau heraus entwickeln zu können.

3. Der dreidimensional geknickte Baukörper der Erweiterung des Landesmuseums Zürich fordert in seiner expressiven Masse den eklektischen Altbau von Gustav Gull heraus, trotz der Materialverwandtschaft in Tuffbeton. In der Zürcher Genossenschaftssiedlung «Mehr als Wohnen» wird das Haus G als riesiger, poröser Dämmbetonblock mit tiefen Einschnitten und Öffnungs- laibungen seiner zentralen Stellung gerecht. Wenn man in Vaduz zwischen den in schwarzem und weissem Terrazzo erstellten Fassadenwänden des Kunstmuseums und der neuen Hilti Art Foundation zum Felsen des Schlosses hinaufschaut, ist die Präsenz von verdichtetem Material überwältigend.

Beton ist ein idealer Werkstoff, um geformte Masse auf eindrückliche Weise physisch erlebbar zu machen.

4. Bei der Stadtfigur auf dem Baufeld E der Zürcher Europaallee ist es faszinierend und irritierend zugleich, wie perfekt sich Beton in der Form der Schalungs- matrizen und der Mischung der Ingredienzen auf andere Materialien beziehen kann. In Flims verleiht der In-situ- Abguss eines alten Strickbaus dem kleinen Haus am Waldrand mit seinen bereits bemosten Oberflächen eine magische Aura, die sich in den höhlenartigen Innenräumen fortsetzt. Beim Stadtmuseum Aarau wird das Holz eines wertvollen Baumes, der dem Neubau weichen musste, für Schalungen verwendet, die von einem Künstler bearbeitet werden. Die figurlich gestalteten Betonelemente fügen sich zu einem grossen Fassadenwandbild, das direkt mit den Bürgern der Stadt kommuniziert.

Die experimentelle Innovationslust bei der Suche nach speziellen Bestandteilen, Mischungen, Oberflächen- behandlungen und Patinas ist ungebrochen. Sie kommt vor allem in Architekturen zum Ausdruck, die mit Analogien, Referenzen oder Strategien aus der Kunst arbeiten.

Die Qualität der besichtigten Betonbauten zeigt, dass es in der Schweiz immer noch eine hohe Handwerks- kunst gibt. Der damit verbundene zeit- und ressourcen- intensive Bauprozess wird in Zukunft immer mehr unter Druck kommen. Der Trend zur Rationalisierung, zur digital gesteuerten Arbeitsvorbereitung und Vorfabrikation hat sich in anderen europäischen Ländern schon weitgehend durchgesetzt. Es gilt, die beschriebene Innovationskraft auch in der Schweiz in die Rationalisierung des Bauprozesses zu investieren, ohne dabei die bis anhin erreichte architektonische Qualität zu verlieren.

Die grössten Entwicklungen im Betonbau geschehen im Bereich der Infrastrukturbauten: Brücken, Strassen, Tunnels, Stützmauern, Hallen und Staumäme demonstrieren, wie die gestellten Anforderungen rational und innovativ in hochbeanspruchte Betonstrukturen umgesetzt werden können. Der Einbezug von Infrastrukturbauten bei zukünftigen Ausschreibungen des Architektur- preises Beton wäre gerade auch in der Gegenüberstellung zu den Hochbauten eine Bereicherung. Denn es zeigt sich deutlich, dass Architektinnen und Architekten unter dem Einfluss der heutigen Bilderflut und den damit verbundenen Abnutzungerscheinungen nach einer ähnlichen Authentizität und inneren Wahrheit ihrer Bauten suchen.

Mike Guyer

18

19

Depuis que l'on construit en béton, il existe deux tendances différentes au niveau du traitement architectural. Alors que l'une se focalise sur la structure porteuse, l'autre priviliege la présence et la matérialité. Les deux thèmes apparaissent parfois dans le même bâtiment.

Si la structure domine, les éléments constructifs constitutifs tels que piliers, dalles et parois soulignent les descentes de charge en lien avec l'aspect extérieur et les espaces à l'intérieur. En analysant les moyens techniques, les parois se transforment en poutres ou en poutres renversées, les pilier en raidisseurs, chambignons ou tirants, les plaques en dalles nervurées ou en résille porteuse. C'est là que débute le jeu fécond entre structure et espace, soit que les éléments porteurs définissent directement l'espace ou que la spatialité recherchée mène à des corrections dans le dimensionnement de la structure (fig.1). Si, en revanche, la présence de la masse est au centre des préoccupations, l'aptitude du béton à générer l'espace prime. La masse est modelée en vue de définir la forme extérieure, l'espace intérieur étant cerné par elle. Dans le cadre d'une telle démarche sculpturale, la matérialité et la surface du béton jouent un rôle primordial (fig.2).

Après un long débat initial, le jury s'est fixé les critères de jugement suivants. Le bâtiment doit apporter une contribution majeure sur le plan du béton et de sa mise en œuvre. L'interaction de la structure et de l'espace doit s'incarner dans une qualité conceptuelle de haut niveau. Le traitement du matériau sur le plan de la composition, de la surface et du processus de construction doit être novateur. Le contexte, la fonction, la distribution, l'efficacité énergétique et le respect du développement durable font partie du débat, mais jouent un rôle secondaire.

La visite des seize bâtiments sélectionnés suscite les réflexions suivantes:

1. Dans le cas de l'école de Buechen, les pilier extérieurs élancés et les parois traitées en poutres renversées de forme triangulaire se superposent aux pilier intérieurs massifs et engendrent ainsi une strate en façade

créatrice d'espace, fonctionnant comme un filtre aux qualités élevées. Un noyau et des voiles servant de parois prolongent à l'intérieur la structure porteuse délimitant la volumétrie. Dans le cas de l'école Campus Moos à Kilchberg-Rüschiikon, la rotation des niveaux de forme carrée, chacun doté de deux parois porteuses, autour de deux noyaux continus et des pilier en- gendre une superposition intéressante de bandeaux de fenêtres et de parois continues percées d'une ouverte centrale. A l'intérieur, il en résulte des salles de cours flexibles et subdivisibles, ainsi que des halls de distribution clairement définis. A Bern-Weissenstein, deux salles de sport superposées et pivotées l'une par rapport à l'autre créent une séquence spatiale spectaculaire caractérisée par des portées importantes et des éléments porteurs paraissant flotter dans l'air. Dans le cas d'une maison de vacances sur les rives du lac de Sarnen, deux pilier en forme de Y décalés, placés sur la dia- gionale et se prolongeant par un système de cadres insérés dans les surfaces inclinées de la toiture pyramidale surbaissées, génèrent un espace dont la périphérie est entièrement vitrée.

Dans tous ces bâtiments, le visiteur peut ressentir les effets créés par la spatialité du lieu, tout en retracant les interdépendances structurelles des divers éléments définissant l'espace. L'un découle de l'autre, rien ne peut être retranché, tout est mis en relation de façon pré- cise. La structure porteuse détermine l'expression du bâtiment et marque fortement les espaces intérieurs.

2. Les éléments sandwich préfabriqués de l'immeuble d'habitation de grande hauteur Zöly à Zurich associent la strate intérieure porteuse avec les éléments de façade extérieurs, traités en relief et constituant des éléments en béton massifs, sculpturaux, qui engendrent une tectonique de façade que la lumière module avec raffinement, qui plus est animée par des surfaces au traitement différencié. Une autre stratégie de projet vise à constituer directement les façades avec les éléments porteurs placés à l'extérieur, auxquels les dalles intérieures sont reliées à l'aide de fixations de plaques

THE STATE OF AFFAIRS

en porte-à-faux. Ainsi, dans le cas du Tribunal pénal fédéral de Bellinzone, les parois extérieures en saillie progressive, réalisées dans un béton blanc proche de la perfection et coulé sur le chantier, avec leurs embrasures profondes, évoquent la façade néoclassique du bâtiment de tête. Dans le cas de l'immeuble D de City-Gate à Bâle, les piliers en saillie, qui s'amincissent progressivement vers le haut, avec les allèges préfabriquées en retrait insérées entre eux, constituent une trame porteuse radicale.

En réponse à la barrière isolante continue exigée, les strates constituant les façades sont à nouveau rapprochées, de faire manière à faire dériver plus directement l'aspect du bâtiment de la composition intérieure.

3. Le volume tridimensionnel marqué par diverses cassures de l'extension du Musée national Zurich défie par sa masse expressive le bâtiment historique de Gustav Gull marqué du sceau de l'éclectisme, malgré une parenté évidente au niveau du matériau retenu, un béton à base de tuf. Dans la cité coopérative « Mehr als Wohnen » à Zurich, l'immeuble G, traité comme un bloc géant poreux en béton isolant, avec des incisions profondes et des embrasures prononcées, assume sa position centrale. A Vaduz, lorsque le visiteur lève les yeux vers le rocher sur lequel est implanté le château, entre les parois en terrazzo noir et blanc du Musée des Beaux-Arts et la nouvelle Hilti Art Foundation, la densité au niveau de la matérialisation est spectaculaire.

Le béton incarne un matériau idéal pour souligner sur le plan physique des masses modelées.

4. Dans le cas du volume urbain implanté sur la parcelle E de l'Europaallee de Zurich, il est à la fois fascinant et troublant de constater à quel point le béton peut évoquer d'autres matériaux au niveau de la forme des matrices résultant du coffrage et du mélange des divers ingrédients. A Flims, le moulage in situ d'une ancienne construction en madriers confère à cette petite maison située en lisière de forêt, avec ses surfaces déjà couvertes de mousses, une aura empreinte de magie qui se

prolonge dans l'espace intérieur évoquant une grotte. Dans le cas du Musée municipal d'Aarau, le bois d'un arbre précieux qui dut faire place au nouveau bâtiment a été utilisé pour les coffrages, traités par un artiste. Les éléments en béton dans lesquels sont incrustés des éléments figuratifs composent une vaste fresque murale qui initie un dialogue direct avec la population.

Le goût pour l'innovation expérimentale dans la recherche d'éléments spécifiques, d'associations, de traitements de surface et de patines est sans limite. Il s'exprime avant tout dans des architectures qui œuvrent avec des analogies, des références ou des stratégies issues du domaine de l'art.

La perfection des réalisations en béton visées souligne qu'il existe toujours en Suisse un artisanat de grande qualité. Le processus de construction – en relation avec l'investissement intensif en temps et en ressources qui en découle – sera de plus en plus menacé dans le futur. La tendance à la rationalisation, à la conception et à la préfabrication pilotées par informatique s'est déjà largement imposée dans d'autres pays européens. En Suisse aussi, il s'agit d'investir cette puissance d'innovation dans la rationalisation du processus constructif, sans perdre la qualité architectonique acquise au fil du temps.

Les développements les plus importants au niveau des constructions en béton se réalisent dans les infrastructures. Ponts, routes, tunnels, murs de soutènement, halles et barrages révèlent la manière dont les exigences rationnelles et novatrices peuvent être mises en œuvre dans des structures en béton soumises à de fortes sollicitations. L'élargissement à des infrastructures dans le cadre des prochains prix d'architecture béton constituerait, en raison de la confrontation avec les bâtiments, un enrichissement certain. Il apparaît en effet clairement que les architectes, sous l'influence du flot actuel d'images et des phénomènes d'usure qui s'y rattachent, recherchent une authenticité et une légitimité équivalente dans leurs bâtiments.

Mike Guyer

Ever since its beginnings, there have been two ways of building with concrete: the one approach focuses on the load-bearing structure, the other on the presence and materiality of the mass. On occasions both themes are incorporated in the same building.

When the support structure is the determining element, the basic constructional elements of support, slab and wall visualise the flow of forces in the interplay with the outward appearance and inner spatial arrangements. In the process of exploring the technical possibilities, walls become suspender or downstand beams; supports become strut frames or splayed-head or tie columns; slabs become ribbed ceilings or girder grillage. This is where the fertile interaction between structure and space commences: either the support elements are direct spatial determinants, or the spatial arrangements striven for lead to corrections in the dimensions of the load-bearing structure (fig.1). If, on the other hand, the key concern is the quest for the presence of the mass, then it is the spatially modulating qualities of concrete that are fully seized upon. The mass is formed to an external shape; the interior space is wrapped in the mass. In this sculptural approach, the materiality and the surface of concrete play a substantial role (fig.2).

At the beginning the judging procedure and after intensive discussions we agreed on the following evaluation criteria. The building had to represent a pertinent contribution in terms of concrete and its use. The interplay of structure and space had to result in architecture with a high design quality. The handling of the material had to be innovative in terms of composition, surface treatment and construction process. Context, function, access, energy efficiency and sustainability were also taken into account, but to a lesser degree.

The observations that resulted from the inspection of the 16 chosen projects were as follows:

1. In the school building in Buechen, slender external supports overlap with the triangular brow wall slabs on the massive interior supports, thus forming a spatially rich façade layer that acts as a highly distinctive filter.

A core and wall slabs lead further into the spatially defining support structure. In the Campus Moos school building in Kilchberg-Rüschlikon, the rotation of the square storeys – each with two load-carrying walls arranged around two continuous cores and supports – produces a succinct stacking of window ribbons and uninterrupted wall slabs with centred openings. Inside, this results in flexibly divisible classrooms and lucidly defined access halls. In Bern-Weissenstein, two stacked sports halls that are pivoted against each other generate impressive spatial sequences with very wide spans and apparently free-floating support elements. In the holiday house on Lake Sarnen, a circumferentially glazed space is spanned by two offset splayed supports in conjunction with a framework in the inclined areas of the deeply drawn-down tent-shaped roof.

All of these projects allow the beholder to soak in the spatial configurations and simultaneously trace out the structural hierarchies of the various spatially determining elements. The one arises from the other – nothing can be omitted, everything is set in precise mutual relation to each other. The support structure dictates the appearance of the building and has a decisive impact on the interior spaces.

2. The pre-fabricated sandwich elements in the Zölliy residential tower in Zurich unite the inner load-bearing layer with the external, relief-like façade members to create massive, sculptural concrete elements, in turn producing a façade structure that is wonderfully modulated by the light and is additionally invigorated by the variously treated surfaces. A different design strategy involves forming the façades directly out of the externally repositioned load-bearing construction elements on which the inner floors are hung via cantilever-plate joints. By this means, the staggered exterior walls in perfect white in-situ concrete and the deeply incised openings of the Swiss Federal Criminal Court in Bellinzona respond to the classicist façade of the original frontage building. In building D of the CityGate in Basle, the forwardly positioned, upwardly tapering

supports in conjunction with the recessed, pre-fabricated drop-in balustrades form a radical support mesh.

Despite the strictly necessitated consistent heat-insulation parameters, there is a return to placing the façade layers more tightly together again in order to generate the appearance of the building more immediately out of the inner form.

3. Despite the affinity in their use of tuffstone, the expressive mass of the three-dimensionally folded volume of the extension to the National Museum Zurich represents a challenge to the eclectic original building by Gustav Gull. In the Zurich housing-cooperative development "Mehr als Wohnen", the core status of building G is mirrored in its conception as a huge, porous insulating-concrete block with deep incisions and jambs. Standing in Vaduz between the black and the white terrazzo façade walls of the Kunstmuseum Lichtenstein and the new Hilti Art Foundation and looking up at the cliffs of the castle, the presence of compressed material is overwhelming.

Concrete is an ideal material with which to make formed masses impressively physically tangible.

4. In the urban figure on construction plot E of the Europaallee in Zurich, it is fascinating and yet simultaneously irritating to see how perfectly concrete can relate in form to the formwork matrixes and in the composition of the ingredients to other materials. In Flims, the in-situ casting of the old log construction lends the small house on the edge of the forest with its already moss-grown surfaces a magical aura that continues in the cave-like interior. In the Stadtmuseum Aarau, the wood of a venerable tree that had to make way for the new building is used for formwork, hewn by an artist. The figuratively designed concrete elements combine to form a large façade mural that communicates directly with the people of the city.

The experimental joy in innovation in the search for special integral parts, mixtures, surface treatments and patinas is unwavering. It finds expression above

all in architectural projects that work with analogies, references or strategies derived from the field of art.

The quality of the concrete buildings that were viewed demonstrates that fine workmanship still exists in Switzerland. The time- and resource-consuming building processes that this entails will in the future come under ever-greater pressure. The trend towards rationalisation, digitally driven work preliminaries and prefabrication have become widespread in other European countries. The challenge is to likewise channel this innovative force into the rationalisation of the construction processes in Switzerland without forfeiting the architectural qualities that have been so far attained.

The major developments in concrete construction are taking place in infrastructure: bridges, roads, tunnels, retaining walls, halls and dams demonstrate how set specifications can be rationally and innovatively realised in high-wear concrete structures. The inclusion of infrastructure designs in future Architecture Prize Beton competitions would be an enhancement, particularly in comparison with the buildings – because what has become evident is that faced with today's flood of images and the connected corrosive effects architects are searching for a similar authenticity and inner truth for their buildings.

Mike Guyer

22

23



1



2

1 Paulo Mendes da Rocha, Jóquei Clube de Goiás, Goiânia, 1963

2 Claude Parent & Paul Virilio, Sainte-Bernadette du Banlay, Nevers, 1966

© Fonds Parent. SIAF/Cité de l'architecture et du patrimoine/Archives d'architecture du XXe siècle

SCHULHAUS BUECHEN THAL

PREISTRÄGERIN
LAURÉATE
PRIZEWINNER

Architektin Architecte Architect
ANGELA DEUBER, CHUR
Projektbeginn Début du projet Beginning of the Project
2010

Realisation Réalisation Realisation
2011–2013
Bauleitung Direction du chantier Site Management
BAUMED.BAULEITUNGEN, ST. GALLEN
Ingenieure Ingénieurs Engineers
CONZETT BRONZINI GARTMANN AG, CHUR
Unternehmung Entreprise Contractor
GAUTSCHI AG, ST. MARGRETHEN
Bauherrschaft Maître de l'ouvrage Client
POLITISCHE GEMEINDE THAL



SCHULHAUS BUECHEN
THAL

ANGELA DEUBER

Einfache Regeln und gezielte Ausnahmen im Zusammenspiel mit der Wahl von Ortbeton als tragendes und sichtbares Material verleihen dem neuen Primarschulhaus in Buechen eine beschwingte Leichtigkeit. Diese bei Stahlbeton selten gesehene Eigenschaft begeistert umso mehr, weil sie im Dienst des Ganzen steht: Architektur, Konstruktion und Materialwirkung bilden ebenso eine Einheit, wie das Innere mit dem Äusseren auf vielfältige Weise verbunden ist. Zudem entsteht über die schrägen Fenster, Türen und Balkonbrüstungen des Neubaus ein überraschendes Zwiegespräch mit den Satteldächern der benachbarten Gebäude. Das Schulhaus ist gerade wegen seiner spezifischen Formensprache fest am Ort verankert. Diese Wirkung wird über das einfache Hineinschieben des Bauwerks in den Hang und die daraus abgeleitete Umgebungsgestaltung elegant verstärkt. Zusammen mit der nahegelegenen Kirche bildet das talseitig dreigeschossige Gebäude die neu gestaltete Dorfmitte, die durch die Bushaltestelle vor dem Haus (ebenfalls von Angela Deuber) akzentuiert wird. Von der Hauptstrasse aus gesehen präsentiert sich der Sichtbetonbau über Eck, wodurch seine dynamische Komponente deutlich zum Ausdruck kommt und in reizvollem Kontrast zum quadratischen Grundriss steht.

Die Gebäudestruktur zeigt sich aussen allseitig gleich und ist nach einer simplen Regel aufgebaut: Die umlaufende Balkonschicht ist an den Ecken und in der Mitte durch drei schlanke Stützen gegliedert und über Auflager mit der inneren Tragstruktur verbunden. Die Auflager leiten die Deckenlasten pro Seite über zwei von den Gebäudeecken ausgehende, dreieckig nach unten zulaufende Wandscheiben auf niedrige, nunmehr warmseitig positionierte Stützen ab. Dank der alternierenden Stützenstellung im Außen- und im Innenraum scheinen die Wanddreiecke von aussen betrachtet von der Decke zu hängen; darüber hinaus ergibt sich eine optische Verdoppelung der Spannweite, wodurch die Dimensionen des Ortbetons noch schlanker wirken. Insbesondere manifestiert sich auf diese Weise die gegenseitige Bedingtheit der äusseren und inneren Betonschale. Es entsteht eine räumliche wie bautechnische Einheit, die ablesbar ist. Der heutige Standard hoch wärmegedämmter und damit geschichteter Wandaufbauten erhält eine ebenso aktuelle wie eigenständige Interpretation. Das Gebäude ist minergiezertifiziert, verfügt über eine Photovoltaikanlage und eine hochwertige Isolation. Die Verwendung von schlaff armiertem Ortbeton für alle Betonteile in Kombination mit wenigen anderen Materialien

erzeugt den Charakter eines veredelten Rohbaus, der mit hoher handwerklicher Präzision ausgeführt wurde.

Die spezielle Form der dreieckigen Wandscheiben zoniert die Klassenzimmer auf ungewohnte, aber wirkungsvolle Weise. Helle Bereiche wechseln sich mit dunkleren ab und begrenzen Einsicht und Ausblick. Im Innern offenbart sich auch der atmosphärische Nutzen der aufgeschnittenen Balkonbrüstungen, deren dreieckige Glasfüllungen die dahinterliegenden Wandscheiben optisch ausbalancieren: Dank dieser Massnahme strömt über den Balkon ungehindert Tageslicht auf den geschliffenen Betonboden der Zimmer, das diese auch von unten her belichtet und Spiegelungen in der Raumtiefe erzeugt.

Weil das geometrische System der Gebäudestruktur so einprägsam ist, setzt man es im Kopf automatisch zusammen, auch wenn in den einzelnen Zimmern nur Fragmente davon sichtbar sind. Auf diese Weise ist das Ganze immer präsent und verbindet sich stets aufs Neue mit der unterschiedlichen Stimmung und Nutzung der Räume. Auf Bildern ist die komplexe Raumwirkung nur ansatzweise erkennbar. Zu den weiteren herausragenden Qualitäten des Schulhauses gehört, dass die strengen Regeln der Struktur immer wieder gezielt aufgebrochen werden. Etwa durch die Schrägstellung der Mittelstützen, die den Eingängen den benötigten Raum verschaffen, oder durch die ebenfalls in Ortbeton gegossenen, aussen an die Balkonschicht angefügten Fluchttreppen, welche die Verwendung der breiten Korridore für den Schulbetrieb feuerpolizeilich erst ermöglichen.

Die leicht azentrische Auflagerung der Wandscheiben auf den inneren Stützen und die im Vergleich zu den Stützen schmalere Dimensionierung der Balkonbrüstungen (wodurch sie sich als nichttragend zu erkennen geben) verweisen auf die beiläufig erscheinende, aber differenzierte Detaillierung. Ebenso entspannt ist der Umgang mit der Nutzung und der Topografie. Das lustvolle Spiel mit den Regeln und dem Regelbruch auf struktureller wie räumlicher Ebene verleiht dem Schulhaus eine Gelassenheit und Schlüssigkeit, die vom Konzept bis zur Umsetzung explizit auf die Möglichkeiten des Bauens mit Beton bezogen ist.

ÉCOLE BUECHEN
THAL

ANGELA DEUBER

Des règles simples et des exceptions ciblées associées au choix d'un béton coulé sur place, à la fois matériau porteur et facteur d'expression, confèrent à la nouvelle école primaire de Buechen une légèreté aérienne. Une caractéristique aussi rare dans l'emploi du béton armé est d'autant plus enivrante qu'elle est mise au service de la globalité de la réalisation. L'architecture, la construction et la matérialisation créent une entité, de la même manière que l'intérieur est relié à l'extérieur de multiples façons. De plus, les fenêtres, les portes et les garde-corps en biais du nouveau bâtiment engendrent un dialogue étonnant avec les toits à deux pans du voisinage. Le groupe scolaire est fortement ancré dans le site en raison même de son langage formel spécifique. Cet effet est magnifié par l'insertion pure et simple de l'ouvrage dans la pente et le rapport aux abords qui en découle. Avec l'église toute proche, le bâtiment, qui présente trois niveaux côté aval, forme le nouveau cœur du village, une situation encore renforcée par la présence de l'arrêt du bus devant (également réalisé par Angela Deuber). Depuis la rue principale, le bâtiment en béton apparent se présente sur l'angle, ce qui renforce son effet dynamique et crée un contraste intéressant avec le plan de forme carrée.

La structure du bâtiment s'exprime de manière semblable sur les quatre faces et se fonde sur une règle très simple. La strate périphérique des balcons est articulée dans les angles et sur l'axe par trois piliers élancés et reliée à l'aide de supports avec la structure porteuse interne. Ces derniers transmettent les charges des dalles de chaque face à l'aide de deux voiles triangulaires s'inclinant des angles du bâtiment vers des appuis bas situés sur la face intérieure. En raison de l'alternance de la position des piliers à l'intérieur et à l'extérieur, les triangles des parois, vu de l'extérieur, paraissent être suspendus à la dalle supérieure. De plus, il en résulte un dédoublement optique de la portée, renforçant encore la finesse du béton coulé sur place. Ceci contribue à souligner l'interdépendance respective des enveloppes en béton intérieure et extérieure. Il en découle une entité tant spatiale que constructive parfaitement lisible. Le standard actuel de parois fortement isolées et, par conséquent, constituées de strates multiples fait ici l'objet d'une interprétation aussi actuelle qu'originale. Le bâtiment, qui a obtenu la certification Minergie, possède une installation photovoltaïque et une isolation performante. La mise en œuvre de béton coulé sur place faiblement armé pour l'ensemble des éléments, en

combinaison avec un nombre réduit d'autres matériaux, confère à cette construction un caractère de gros œuvre raffiné, réalisé avec une grande précision artisanale.

La forme spécifique des voiles triangulaires des parois découpe les salles de classe de manière certes inhabituelle, mais efficace. Des zones claires alternent avec d'autres plus sombres et délimitent la vue depuis et sur le bâtiment. A l'intérieur se révèle également l'utilité des garde-corps incisés, dont les remplissages en verre triangulaires rééquilibrivent les parois arrières sur le plan optique. Grâce à cette mesure, la lumière du jour pénètre par-delà le balcon sur les sols en béton poncé des classes, avec pour effet qu'ils sont éclairés par en dessous, ce qui entraîne des effets de miroitements sur toute la profondeur du bâtiment.

Du fait que le système géométrique à la base de la structure du bâtiment est à ce point marqué, l'utilisateur le reconstitue automatiquement dans son cerveau, même si seuls des fragments en sont visibles dans les salles. De cette façon, la globalité de l'objet demeure constamment présente et se recompose sans cesse en fonction des ambiances variées et de l'utilisation des espaces. Sur les photographies, cette spatialité complexe n'est d'ailleurs qu'imparfaitement rendue. Participe également des qualités exceptionnelles de cette école le fait que les règles rigoureuses appliquées dans la structure sont constamment transgressées de manière ciblée. C'est par exemple le cas de la disposition en biais des piliers centraux, en vue de fournir aux entrées la place nécessaire, ou encore des escaliers de secours également réalisés en béton coulé sur le chantier et fixés à l'extérieur de la strate des balcons qui, pour des raisons de police du feu, sont indispensables pour l'utilisation des larges couloirs dans le cadre du fonctionnement de l'école.

L'appui légèrement excentré des voiles des parois sur les piliers intérieurs et le dimensionnement plus réduit des garde-corps des balcons en comparaison des piliers (ce qui permet de les identifier comme étant non porteurs) soulignent le traitement des détails apparemment spontanés, quoique différenciés. La démarche sur le plan fonctionnel et sur celui de la topographie paraît tout aussi spontanée. Le jeu savoureux avec les règles et leur violation, tant sur le plan structurel que spatial, confère à cette école une sérénité et une pertinence qui, du concept à la mise en œuvre, se réfère de manière explicite au potentiel d'utilisation du béton.



ANGELA DEUBER

The combination of simple rules and deliberate exceptions from them in the choice of in-situ concrete as the load-bearing and visible material give the new primary school in Buechen a buoyant lightness. This characteristic is rare in reinforced concrete, and is all the more inspiring in that it serves the entirety. Thus architecture, construction and the effect of the material create a unity to the same extent that the interior and the exterior are manifoldly interlinked. Moreover, the oblique windows, doors and balcony parapets of the new building generate an unexpected dialogue with the gabled roofs of the neighbouring building. Precisely due to its specific design idiom, the school building is firmly rooted in its immediate surroundings. This effect is elegantly underscored by the simple way in which the building is slid into the hillside and the corresponding landscaping. Together with the nearby church, the three-storey valley-side building forms the newly designed village centre, accented by the bus stop in front of the school, likewise by Angela Deuber. Seen from the main road, the exposed-concrete construction presents itself at a diagonal, lucidly articulating its dynamic aspect, and in delightful contrast to the square-shaped ground plan.

The structure of the building exhibits itself in the same manner on each side and is formed according to a simple rule: the wraparound balcony is arranged using three slender columns and is connected to the interior support structure via bearings. The bearings transmit the floor-slab loads on each side via two triangular, downward-running shear walls emerging from the corners of the building and resting on what are low-positioned columns swivelled to face the sunlight. Due to the alternating positioning of the columns on the interior and exterior, seen from the outside the wall triangles seem as if they hang from the roof, furthermore producing an optical doubling of the bearing distance, which in turn gives the dimensions of the in-situ concrete an even more slender appearance. This is the mechanism that especially gives a manifestation to the mutual contingency of the inner and outer concrete shell. A spatial and constructional unity is created that is legible. The wall compositions, which are thermally insulated to the highest modern standards and are therefore layered, are interpreted in both an up-to-date and individual manner. The building is Swiss Minergie certified and is equipped with a photovoltaic system and high-grade insulation. The use of loosely reinforced in-situ concrete in combination

with only a small selection of other materials gives the building the character of a refined shell construction, executed with a high degree of manual precision.

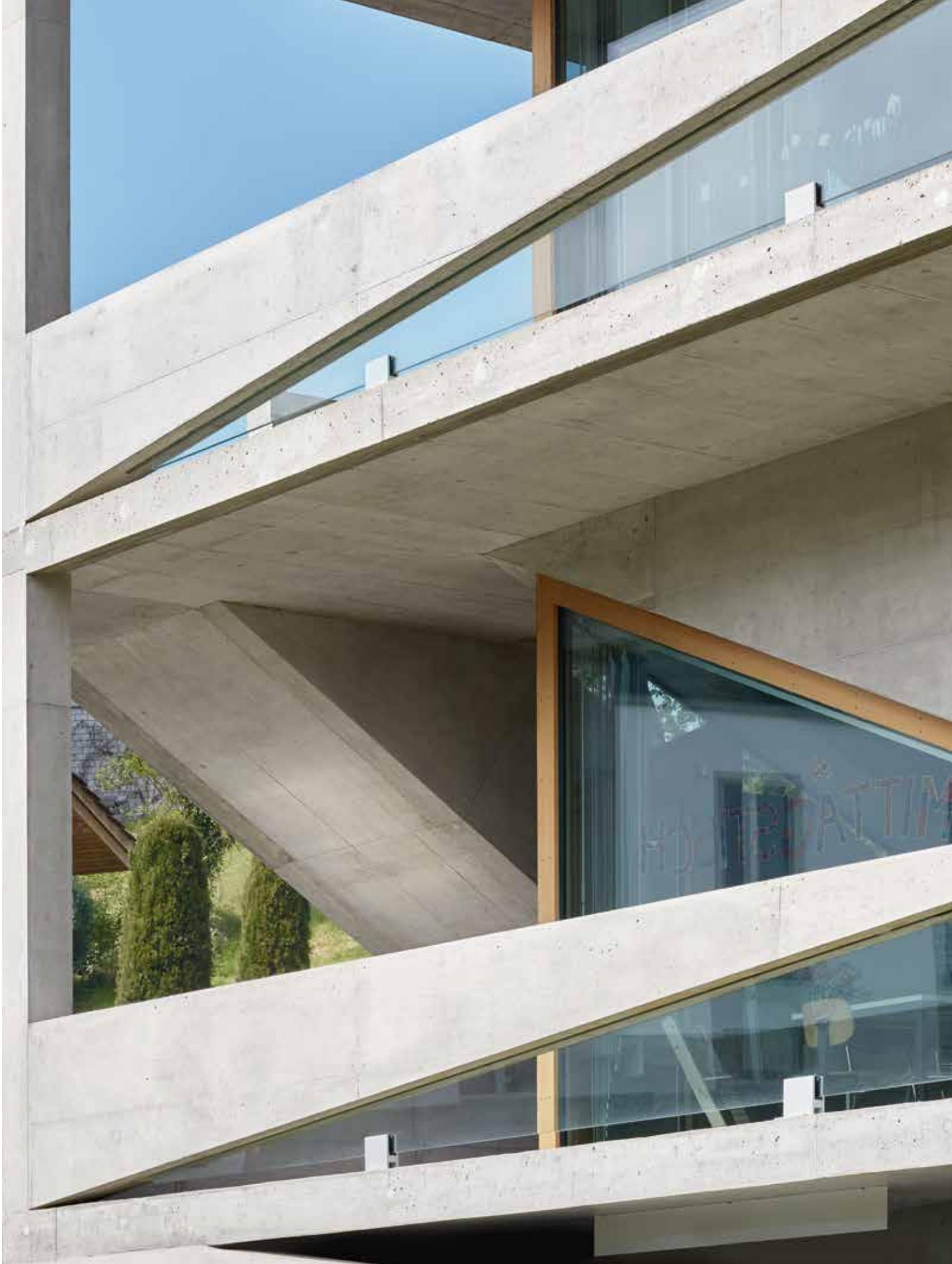
The special form of the triangular shear walls zones the classrooms in an unusual but effective way. Light areas alternate with darker ones, and subdue the views in and the views out. The atmospheric impact of the slit-spaced balcony parapets, whose triangular glazed infills visually balance out the shear walls behind, is likewise embodied in the interior. The balcony arrangement allows daylight to stream onto the polished concrete floors of the rooms, lighting them effectively from below and creating reflections in the spatial depth.

Because the geometrical system of the building structure stands out to such a degree, the mind's eye pieces it together automatically, even although only fragments of it are visible in the individual rooms. By this means the whole remains constantly present and constantly combines itself anew with the various different atmospheres and functions of the rooms. In pictures this complex spatial effect is only partially discernable. The further outstanding qualities of the school building include the fact that the stringent rules governing the structure are again and again deliberately taken apart. For instance by the slanted positioning of the central columns, providing the necessary space for the entrances; or the emergency stairways appended to the balcony layer, likewise cast in in-situ concrete, ensuring that the fire-safety provisions necessary for the use of the wide corridors for school activities are met in the first place.

The slightly acentric positioning of the shear walls on the interior columns and the narrower dimensioning of the balcony parapets compared to the columns (by which they identify themselves as non-load-bearing) are pointers to the incidental appearance of the detailing, but which is nonetheless differentiated. The treatment of the functions and the topography is similarly uncomplicated. The joyful play of rules and infringements at both a structural and a spatial level gives the school building a composure and conclusiveness, which from conception to realisation are explicitly expressed in terms of the potential of building with concrete.

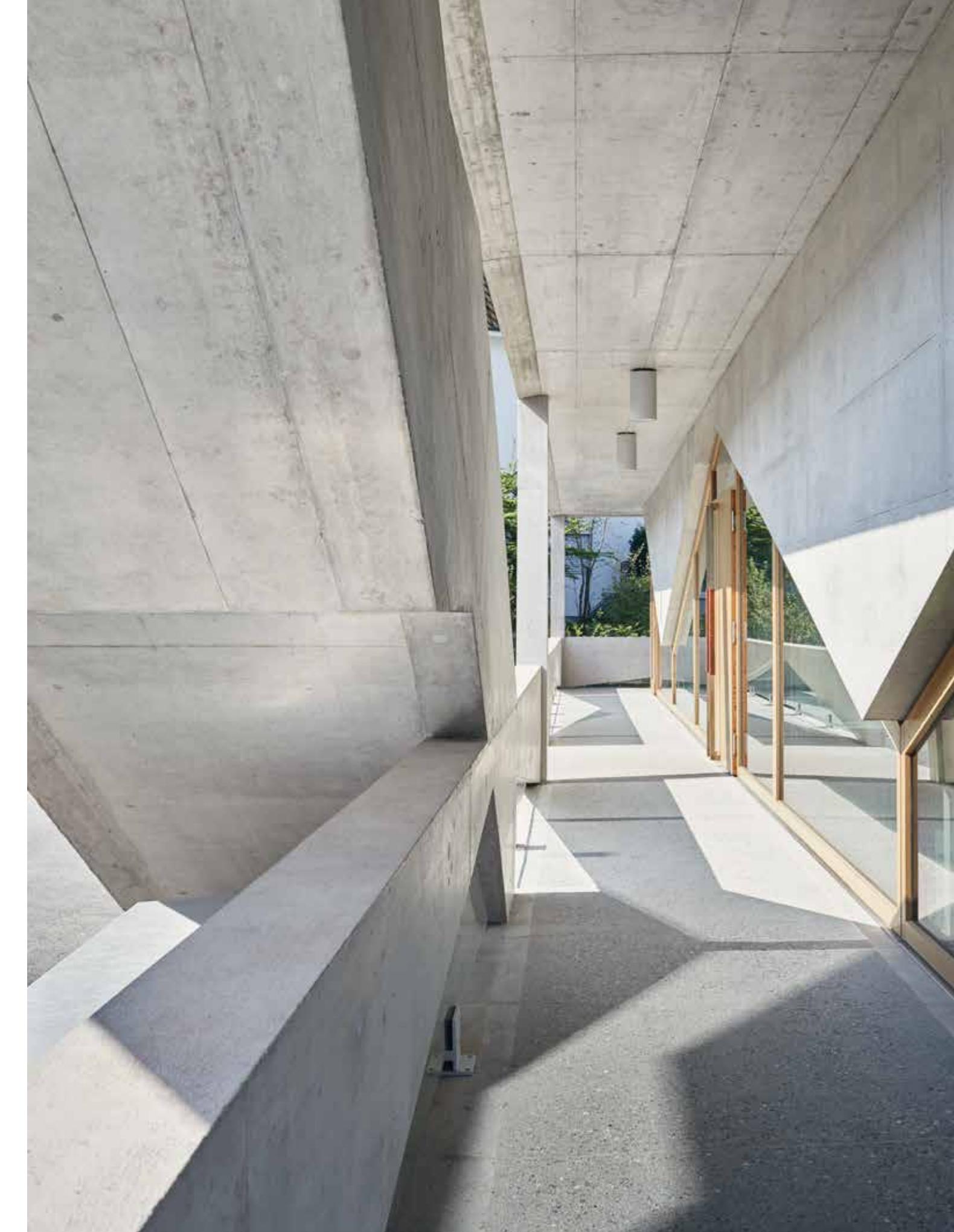


35

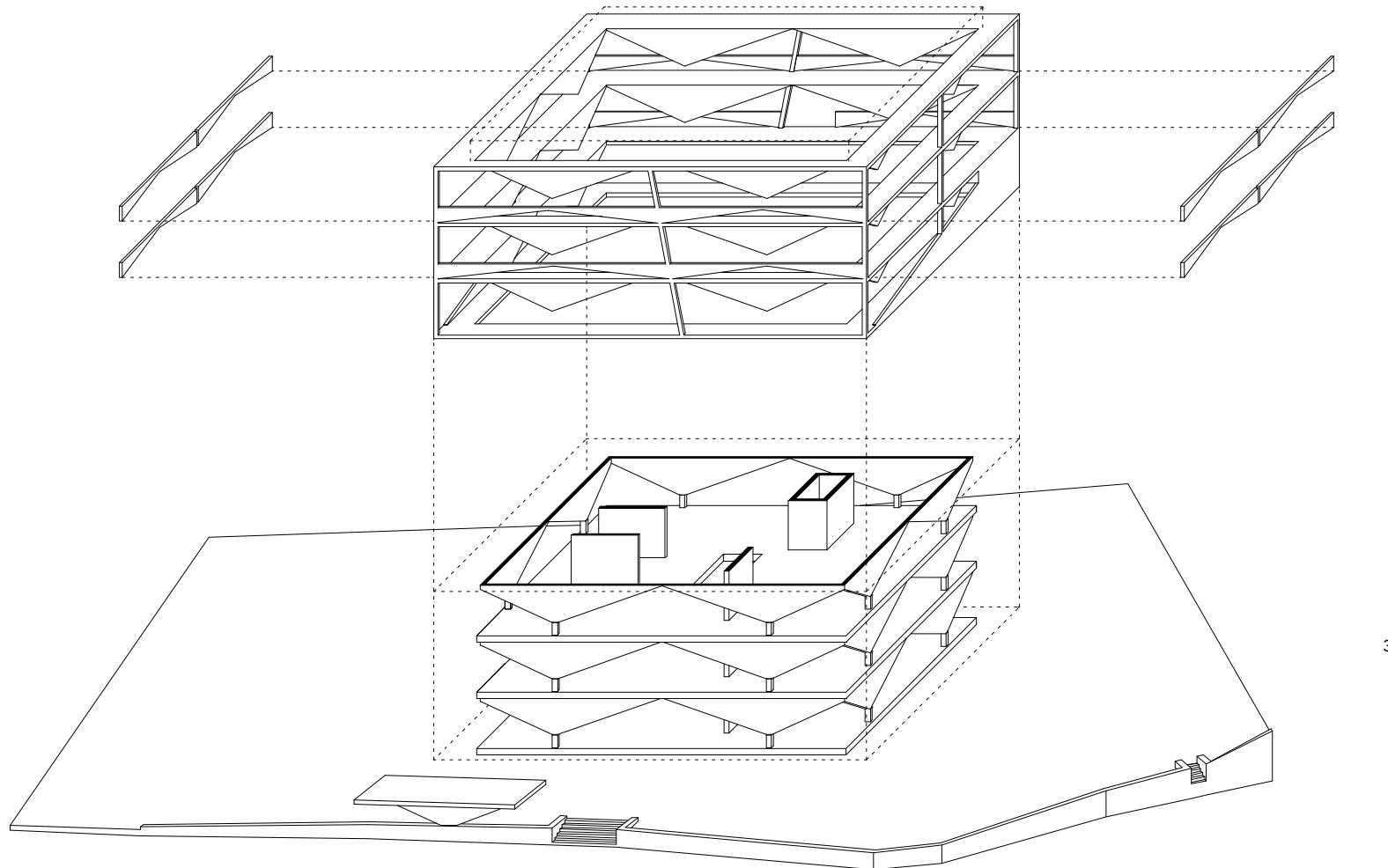




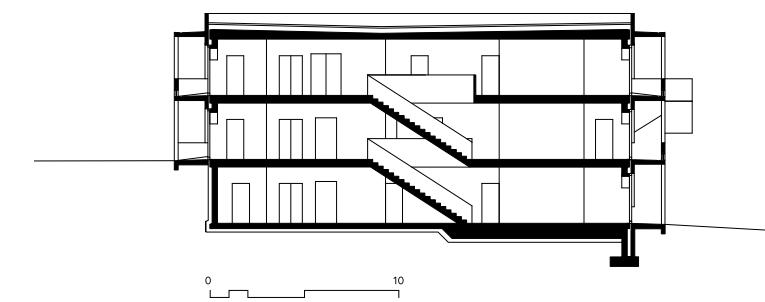
36



37



38

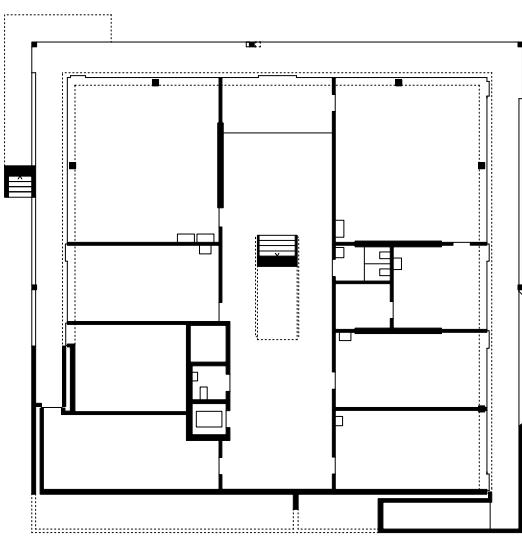
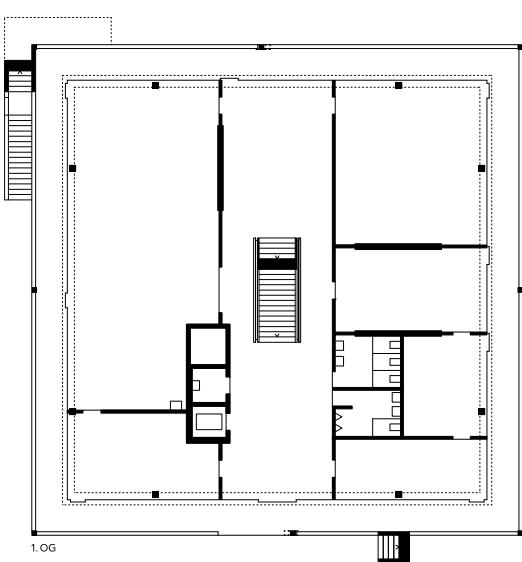
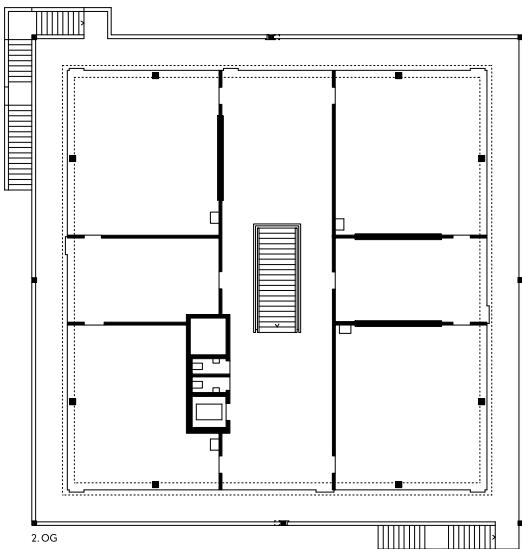


39

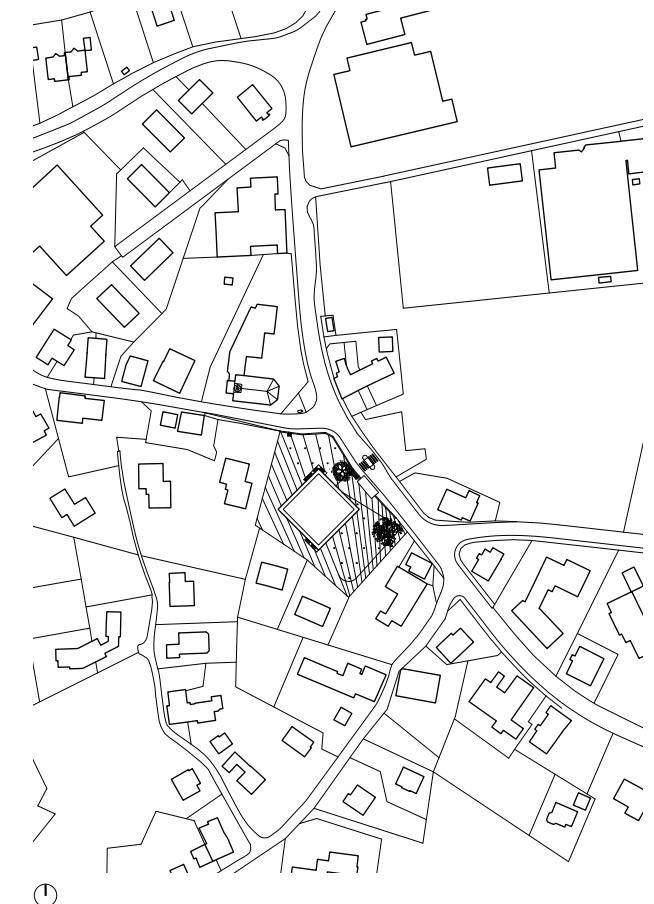




42



0 10

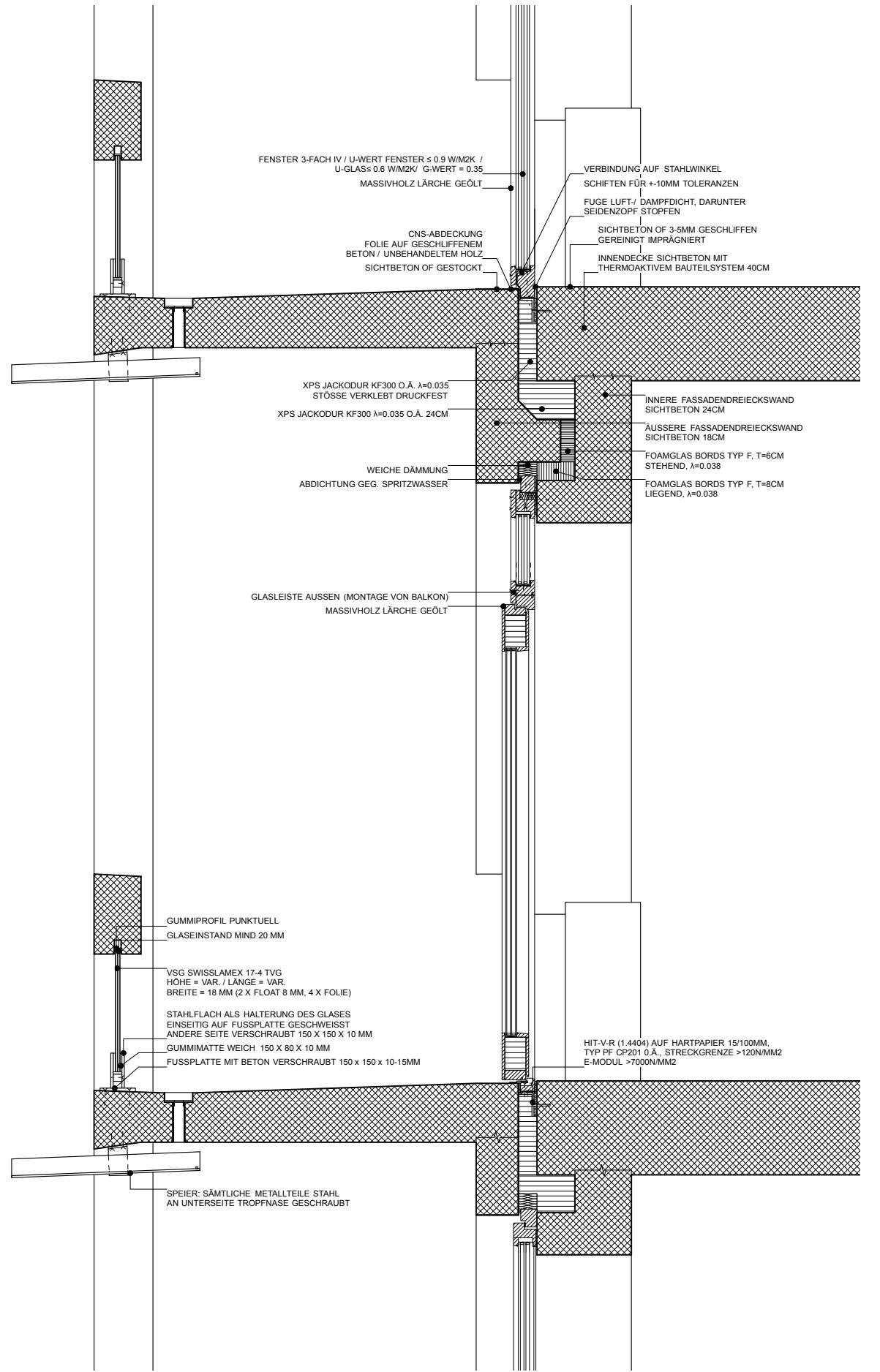




44



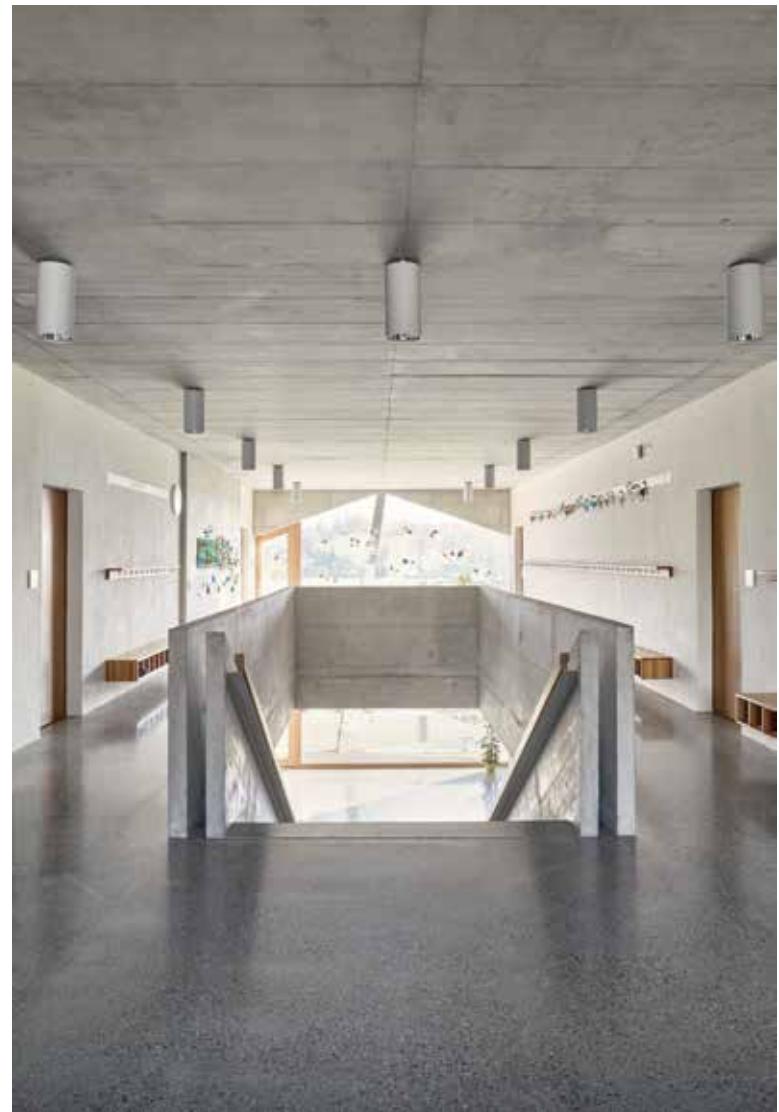
45



46

47

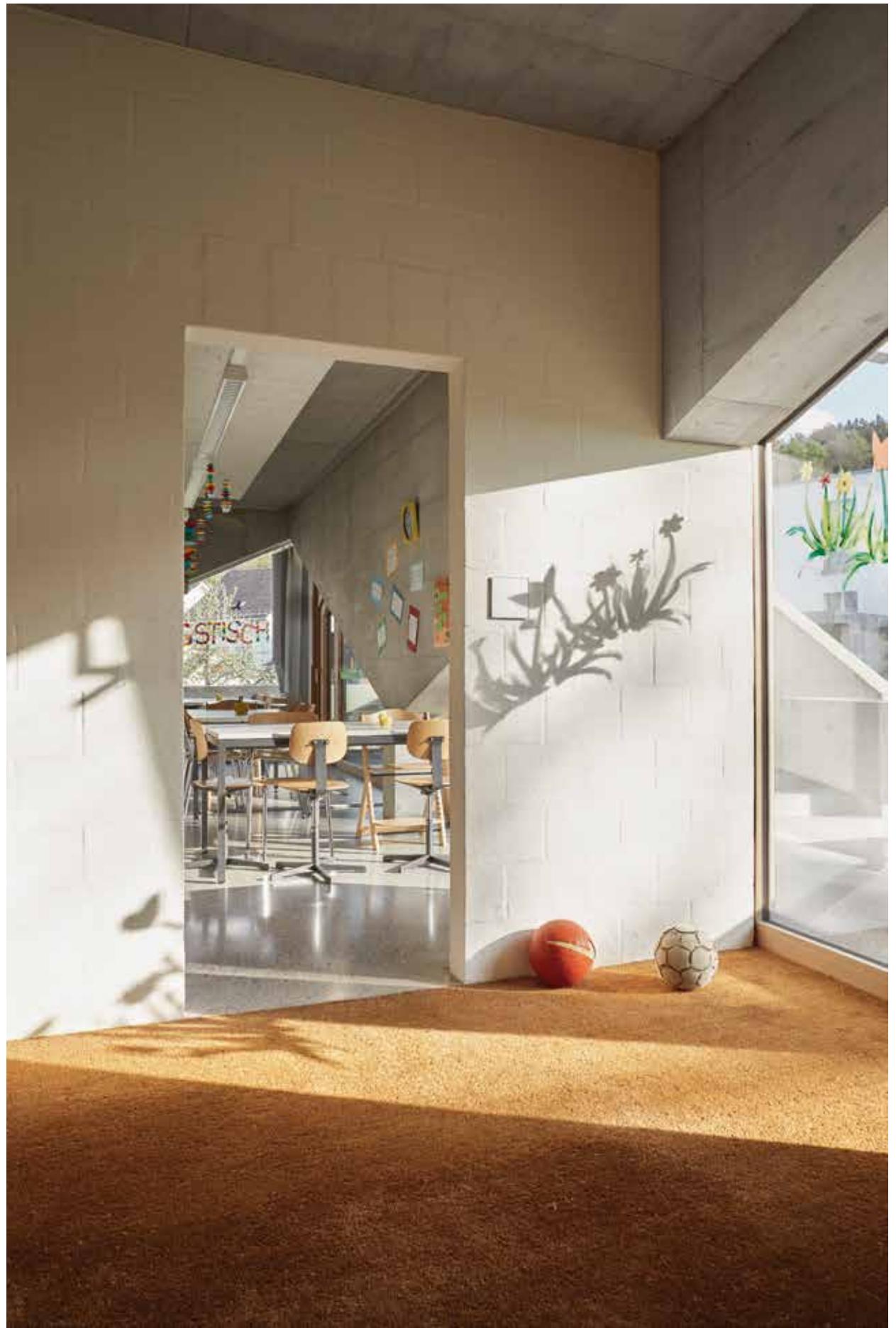




48



49



50

WOHNHOCH- HAUS ZÖLLY ZÜRICH

AUSZEICHNUNG
DISTINCTION
DISTINCTION

Architekten Architectes Architects
MEILI & PETER ARCHITEKTEN AG, ZÜRICH

Fassadenentwurf in Zusammenarbeit mit Office Haratori, Zürich, und Office Winhov, Amsterdam
Conception des façades en collaboration avec Office Haratori, Zurich, et Office Winhov, Amsterdam
Façade design in collaboration with Office Haratori, Zurich, and Office Winhov, Amsterdam

Projektbeginn Début du projet Beginning of the Project
2009

Realisation Réalisation Realisation
2012–2014

Bauleitung Direction du chantier Site Management
LOSINGER MARAZZI AG, ZÜRICH

Ingenieure Ingénieurs Engineers
BG INGENIEURE UND BERATER AG, BAAR

Unternehmung Entreprise Contractor
**NÄGELE BETONFERTIGTEIL- UND TRANSPORTBETON-
WERK GMBH, ST. GALLEN**

Bauherrschaft Maître de l'ouvrage Client
LOSINGER MARAZZI AG, ZÜRICH

WOHNHOCHHAUS ZÖLLY ZÜRICH

Direkt an der Geländekante zum Pfingstweidpark und dem Gleisfeld gelegen, entwickelt das 77 Meter hohe Wohnhochhaus Zölliy eine starke Präsenz. Zusammen mit den beiden anderen Hochhäusern von Zürich-City West bildet es den Schlussstein des städträumlich wichtigen Ensembles beim Bahnhof Hardbrücke. Alle drei Hochhäuser basieren auf einem polygonalen Grundriss, durch dessen stumpfe Winkel die Übergänge an den Gebäudeecken fliessender erscheinen. Beim Zölliy besticht insbesondere die äusserst differenzierte, plastisch durchgearbeitete Tektonik der tragenden Fassadenelemente in Beton-Sandwichkonstruktion. Zudem verleiht der leuchtend weisse Zuschlag aus grobkörnigem Carrara-Marmor in Verbindung mit dem abgedunkelten Zement und den mehrheitlich sandgestrahlten Oberflächen den Betonelementen etwas Edles. Damit konnte dem Gebäude trotz Kostendruck eine der Nutzung mit Eigentumswohnungen entsprechende hochwertige Erscheinung gegeben werden.

Die Verwendung geschosshoher Sandwichelemente ist architektonisch begründet, erfüllt ohne spezielle Gläser die Brandschutzauflagen, beschleunigte den Bauablauf massiv, und dank der Montage mit einem Pneukran erübrigte sich ein Gerüst. In der Tradition der schweren Vorfabrikation entwickelten die Architekten eine von Grund auf eigene Konstruktionsweise. Erwähnenswert sind insbesondere die dreidimensionalen Überlappungen der Elemente, welche die benötigte Dichtigkeit trotz offener Fugen gewährleisten. Über die immer wieder neu zusammengesetzten Schalungen konnte mit einer begrenzten Zahl an Formstücken ein kohärenter Bausatz unterschiedlicher Elemente mit geometrisch komplexem Relief von 8 bis 20 Zentimeter Tiefe erzielt werden. Diese Elemente bilden die einzelnen Bausteine, aus denen das ebenso vielschichtige wie anspielungsreiche Fassadenbild gefügt ist. Dank der kompositorischen Raffinesse gelingt es, die Lochfenster der Längsfassaden mit den Loggien und den strukturellen Öffnungen der Stirnseiten so miteinander zu verweben, dass ein stimmiges Ganzes entsteht.

Alle drei Geschosse wird die Horizontale durch einen breiteren Fries hervorgehoben, im gleichen Rhythmus ändert sich die Richtung der asymmetrisch ausgebildeten Lisenen. Diese Massnahmen etablieren eine Kolossalordnung und erzeugen ein lebhaft-dynamisches Schattenspiel, das die gestalterische Einheit des Hochhauses stärkt. Zudem verweisen sie auf den Querschnitt: Nach oben und nach unten ausgreifende Splitlevel-Wohnungen mit an der Stirnseite vorgelagerten Loggias werden so mit Geschosswohnungen kombiniert, dass sich ein dreigeschossiges Muster ergibt. Räumlich besonders attraktiv sind die Wohnungen, bei denen sich der überhohe Wohnraum nach oben entwickelt. Die Dreiereinheit wird über dem geschlossenen Technikgeschoss oberhalb des gläsernen Sockels sechs Mal wiederholt und mit drei etwas überhöhten Etagen abgeschlossen. Durch die Varianz im Schnitt und dessen Übersetzung in eine plastisch durchgebildete Fassade erreicht das Zölliy eine für Hochhäuser ungewohnt reiche gestalterische Kraft, dessen Qualitäten sich von nahem wie von weitem eindrücklich offenbaren.

Die Innenschale der Sandwichelemente bildet zusammen mit den beiden Ortbetonkernen und den davon strahlenförmig ausgreifenden Wohnungstrennwänden in Beton das tragende Gerüst. Das Fassadenrelief dient damit nicht nur zur Gliederung des Hochhauses, sondern ist glaubwürdiger Ausdruck der tektonischen Verhältnisse und verweist damit auf das grosse Potential dieser hinsichtlich der Kosten konkurrenzfähigen und dennoch massiven Bauweise in Beton. Das konsequent nachhaltige Gebäude ist mit dem Minergie-Eco-Label zertifiziert, das den Einsatz von Recyclingbeton und ökologischen Materialien sowie einen hohen Anspruch an die Raumluftqualität umfasst. Zur Energieoptimierung wurde in allen Wohnungen ein System installiert, mit dem sich über ein Touchpanel sämtliche haustechnischen Funktionen steuern lassen.

52

IMMEUBLE D'HABITATION DE GRANDE HAUTEUR ZÖLLY ZURICH

Implanté en limite du parc Pfingstweid et des voies ferrées, l'immeuble d'habitation de grande hauteur Zölliy, avec ses 77 mètres, est très présent. En compagnie des deux autres bâtiments de grande hauteur de Zurich-City West, il constitue la clef de voûte de cet important ensemble urbanistique proche de la gare Hardbrücke. Les trois tours présentent un plan polygonal, dont les angles obtus facilitent les transitions dans les coins. Dans l'immeuble Zölliy, c'est avant tout la tectonique différenciée, élaborée sur le plan plastique, des éléments de façade porteurs sandwich en béton qui retient l'attention. Par ailleurs, l'agrégat d'un blanc lumineux à base de marbre de Carrare à gros grains, en liaison avec le ciment plus foncé et les surfaces en majorité traitées au jet de sable, confère aux éléments en béton une certaine noblesse. Ainsi, malgré la pression sur les prix, il fut possible de donner à ce bâtiment en propriété par étage un aspect sophistiqué.

La mise en œuvre d'éléments sandwich d'une hauteur d'étage se justifie sur le plan architectonique, répond sans vitrages spéciaux aux contraintes en matière de protection incendie, accélère de façon importante la mise en œuvre et, du fait d'un montage par grue mobile, ne nécessite pas d'échafaudage. Dans la tradition de la préfabrication lourde, les architectes développèrent un mode de construction totalement original. Il sied notamment de souligner les recouvrements tridimensionnels des éléments, qui assurent l'étanchéité malgré des joints ouverts. Sur la base de coffrages combinés de diverses manières, il fut possible, avec un nombre limité de moules, d'obtenir un jeu cohérent d'éléments variés présentant un relief géométrique complexe de 8 à 20 centimètres de profondeur. Ces éléments constituent les modules de base composant une façade aussi stratifiée que diversifiée. Grâce au raffinement de la composition, il fut possible de combiner les percements ponctuels des façades principales avec les loggias et les ouvertures structurelles des pignons afin d'engendrer une harmonie globale.

Tous les trois niveaux, une plate-bande plus large ponctue la façade. L'orientation des bandeaux verticaux

traités de manière asymétrique se modifie selon le même rythme. Ces deux mesures créent un ordre colossal et engendrent un jeu d'ombre dynamique et animé, qui renforce l'unité morphologique de l'immeuble. De plus, elles illustrent la coupe transversale, des logements en duplex se prolongeant en haut ou en bas par une loggia placée en pignon et se combinant avec des logements de plain-pied, créant ainsi un dispositif se répétant tous les trois niveaux. Sur le plan spatial, les logements dans lesquels le séjour se développe vers le haut sont particulièrement attrayants. Cette trilogie se répète à six reprises au-dessus de l'étage technique aveugle surmontant le socle entièrement vitré, et s'achève par trois niveaux légèrement plus élevés. En raison des variations en coupe et de leur transposition dans une façade traitée de manière plastique, l'immeuble Zölliy présente une force conceptuelle aussi accentuée qu'inhabituelle pour un bâtiment de grande hauteur, dont les qualités s'affichent tant de près que de loin.

La strate intérieure des éléments sandwich constitue, avec les deux noyaux en béton coulés sur place et les parois de séparation en éventail, la structure porteuse. Le relief en façade ne sert dès lors pas uniquement à la modénature de l'immeuble, mais confère une expression crédible aux relations tectoniques et souligne ainsi le potentiel important de ce mode de construction en béton, à la fois concurrentiel sur le plan économique et massif. Le bâtiment respecte rigoureusement les règles du développement durable et répond au label Minergie-Eco, que ce soit du fait de la mise en œuvre de béton recyclé et de matériaux écologiques ou des exigences élevées en matière de qualité de l'air. En vue d'optimiser la consommation énergétique, tous les logements disposent d'un écran tactile permettant un pilotage central des installations techniques.

ZÖLLY RESIDENTIAL TOWER ZURICH

Situated directly on the edge of the site towards the Pfingstweid Park and the railway tracks, the 77-metre-high Zölliy residential tower establishes a strong presence. Together with the other two Zurich-City-West high-rises, it forms the culmination of the important urban-planning ensemble next to the Hardbrücke train station. All three towers are based on a polygonal footprint, their obtuse angles making the transitions on the building corners appear more free-flowing. The particularly remarkable quality of the Zölliy is the highly differentiated, plastically elaborated tectonic of the load-bearing façade elements executed in a concrete sandwich construction. In addition, the vibrant white aggregate of coarse-grained Carrara marble in conjunction with darkened cement and the predominantly sandblasted surfaces give the concrete elements a particular refinement. Despite the cost pressures, this characteristic bestows a corresponding high-end appearance for the building's use as owner-occupied apartments.

The employment of storey-high sandwich elements has an architectural raison d'être: it obviated the need for special glazing in order to meet the fire-safety regulations, accelerated the construction process immensely, and due to the assembly technique using a mobile crane dispensed with the need for scaffolding. In keeping with the tradition of heavy pre-fabrication, the architects developed their own constructional method from scratch. Worthy of particular mention are the three-dimensional overlappings of the elements, allowing the necessary tightness to be produced despite the open joints. Due to the constant variation of the formwork components, it was possible using only a limited number of mouldings to create a coherent assembly kit consisting of differentiated elements with geometrically complex reliefs between 8 and 20 centimetres deep. These elements constitute the individual building blocks with which the multifaceted and simultaneously richly connotative façade is joined together. Due to this compositional ingenuity, the aperture windows of the longitudinal façade, the loggias, and

the structural openings on the end faces are successfully interwoven with each other in such a way as to create a harmonious whole.

The elevations of all three storeys are given a horizontal emphasis in the form of a wide frieze, the rhythm of which similarly determines the directional shifts in the asymmetrically formed lisenas. This device establishes a giant order and generates a lively dynamic play of shadows that reinforces the design union of the tower. In addition, they act as a reference to the cross section, whereby the upwardly or downwardly extending split-level apartments, together with the appended protruding loggias, are combined with single-storey apartments so as to affect a triple-storey pattern. A particularly attractive spatial aspect is the apartments, in which the heightened living rooms unfold upwards. The tripartite unity is reiterated six times in the closed service-facility storey above the glazed base and is brought to a conclusion with three slightly heightened levels. The variance in the section and its transmittal into a plastically detailed façade gives the Zölliy tower a richly decorative power that is unusual in high-rises, the qualities of which convincingly manifest themselves from both close up and afar.

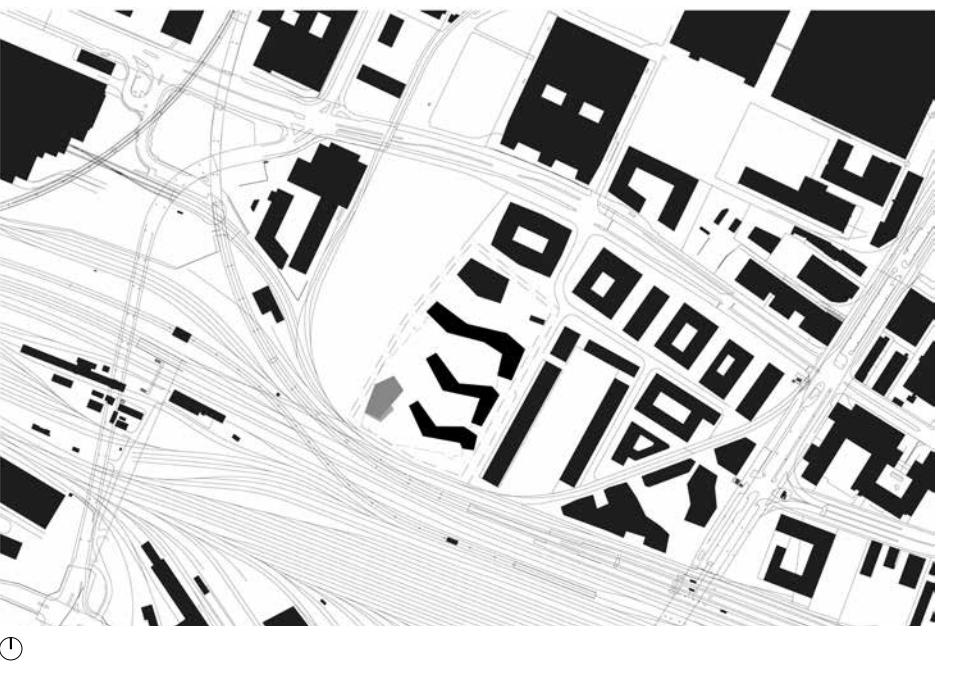
The load-bearing framework consists of the inner shell of the sandwich elements and the two in-situ-concrete cores with the concrete apartment party walls that run radially out from them. The relief of the façade serves not only to structure the tower hierarchically, but also convincingly articulates the tectonic relationships, thus alluding to the huge potential of this cost-competitive and yet massive building method using concrete. The rigorously sustainable building has been certified with the Swiss Minergie ecological label, covering the use of recycled concrete and ecological materials, as well as the high specifications for the indoor air quality. For energy optimisation, each apartment is installed with a system by which all of the household technical functions can be controlled via a touch panel.

54

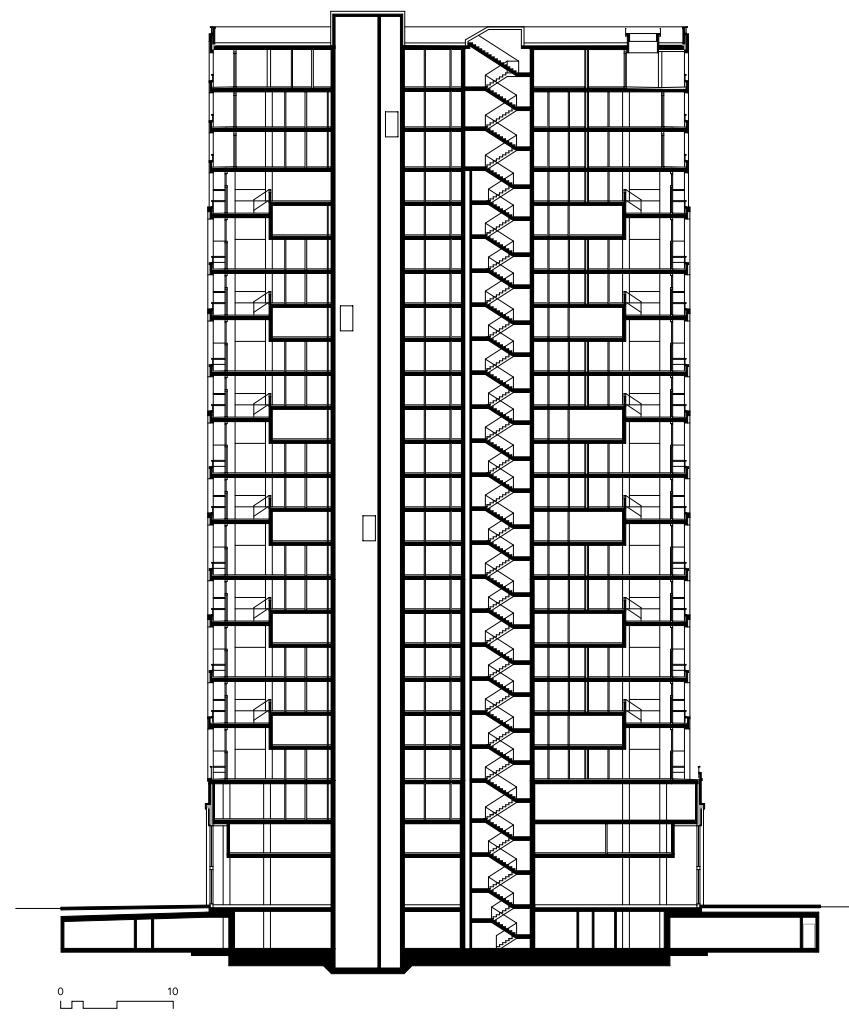
55







①



58



59



60

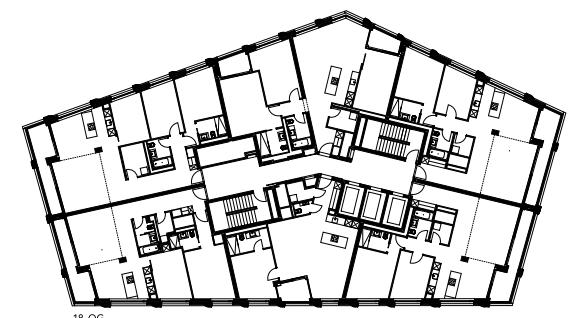


61

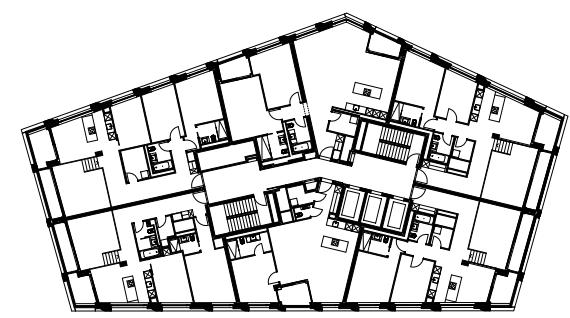


62

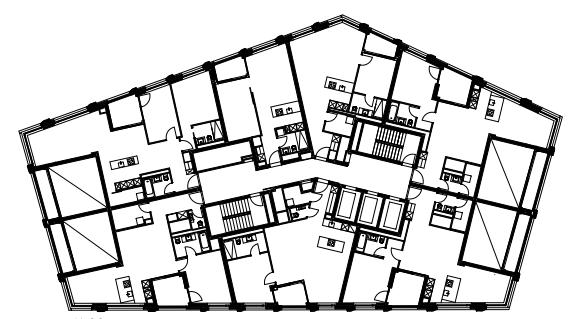
63



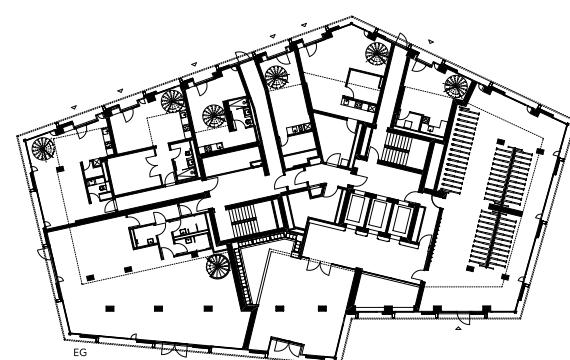
18. OG



17. OG



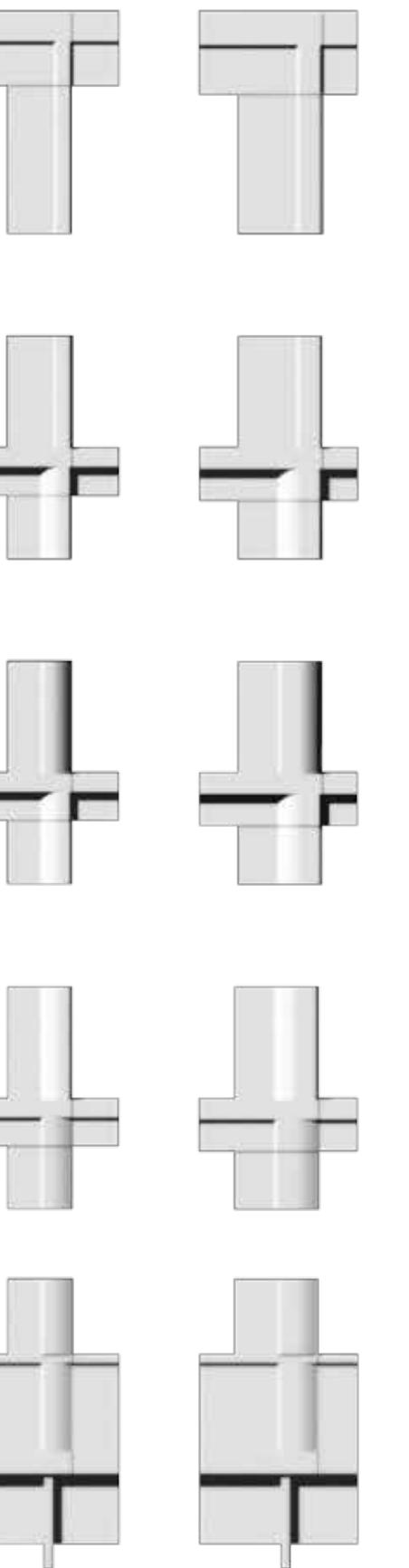
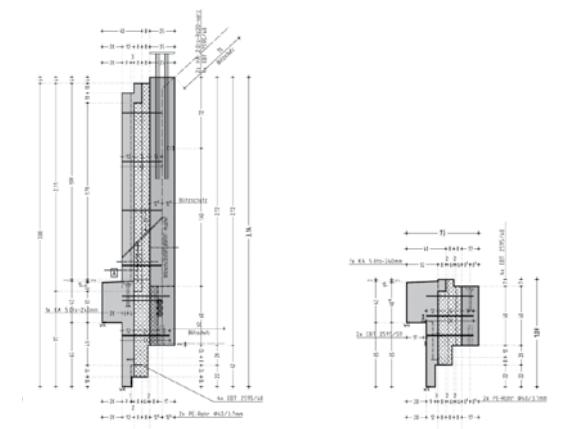
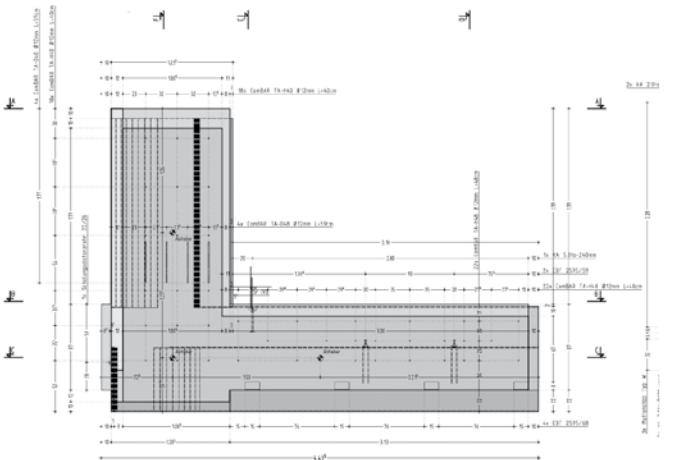
16. OG



EG

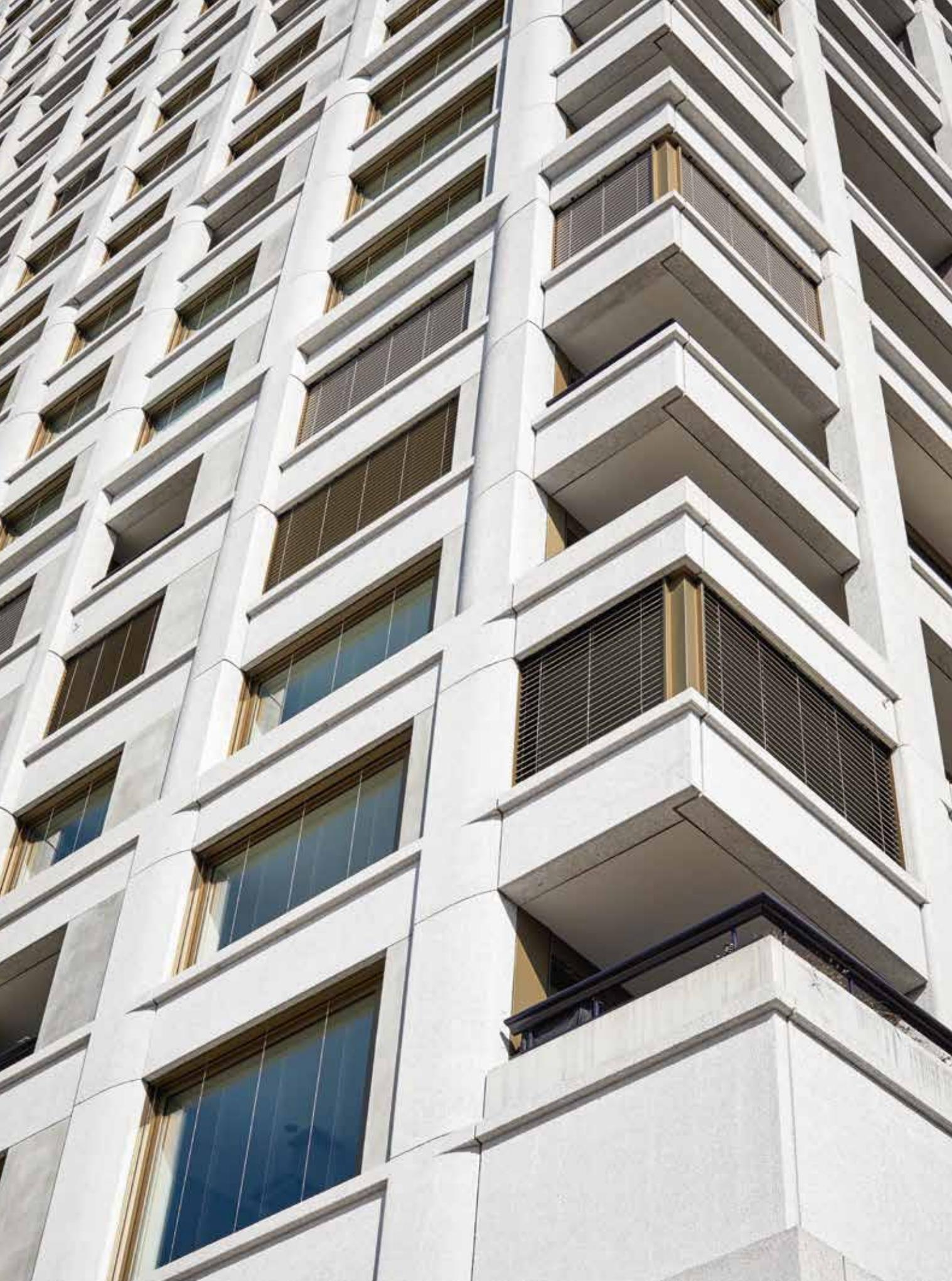
0 10





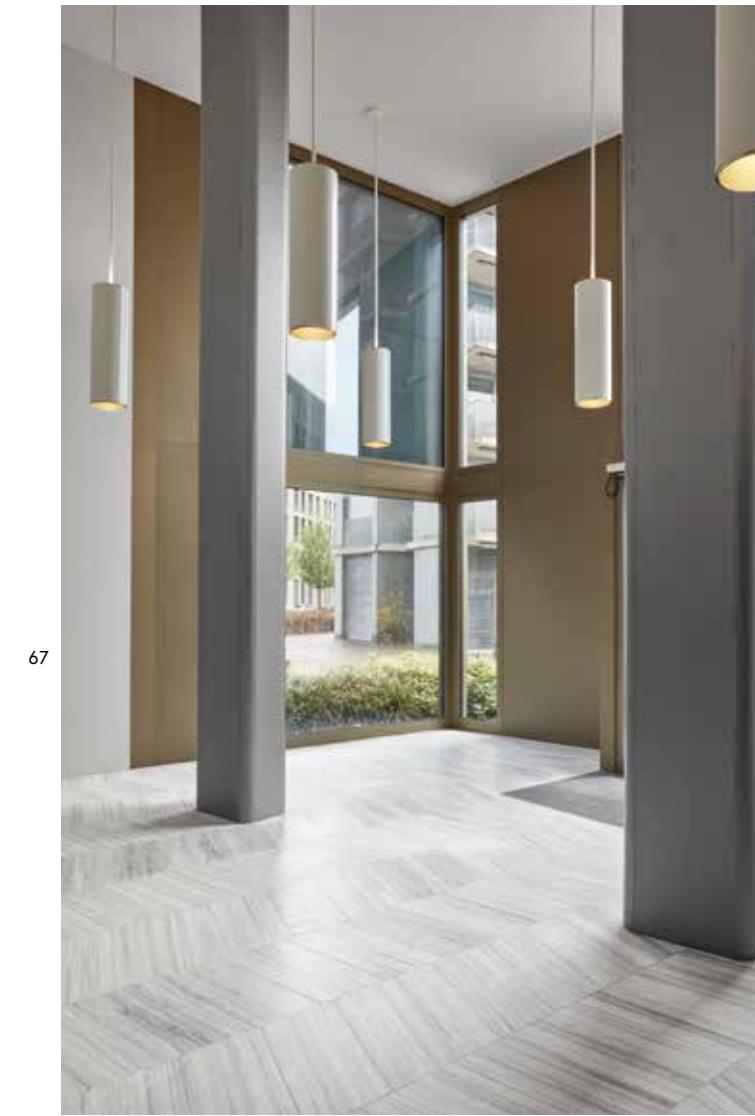
64

65





66

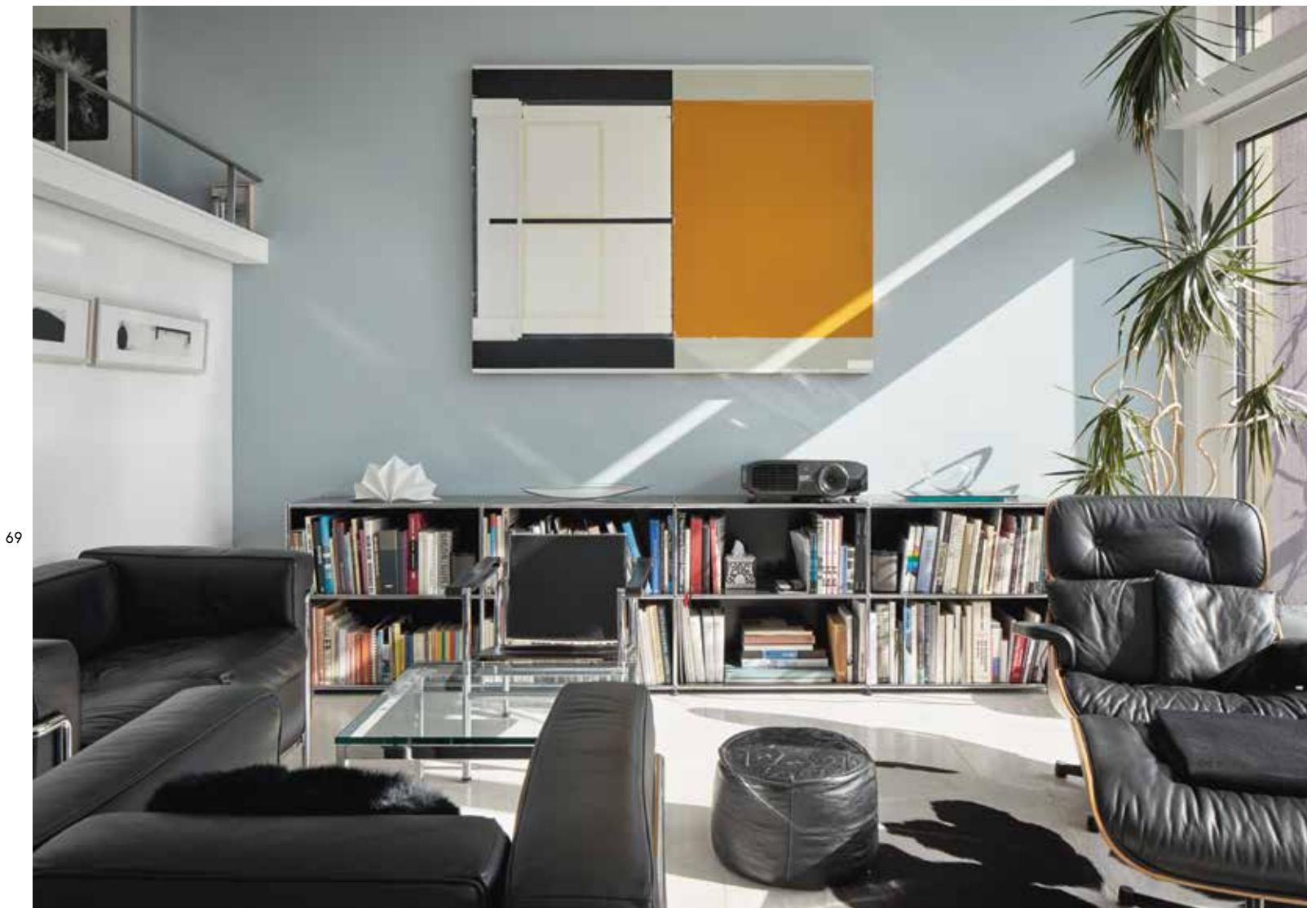


67





68



69



70

SPORTHALLEN WEISSENSTEIN BERN

AUSZEICHNUNG
DISTINCTION
DISTINCTION

Architekten Architectes Architects
PENZEL VALIER AG, ZÜRICH

Projektbeginn Début du projet Beginning of the Project
2008

Realisation Réalisation Realisation
2012–2014

Bauleitung Direction du chantier Site Management
PENZEL VALIER AG, ZÜRICH

Ingenieure Ingénieurs Engineers
PENZEL VALIER AG, ZÜRICH

Unternehmung Entreprise Contractor
MARTI AG, BERN

Bauherrschaft Maître de l'ouvrage Client
**SPOHAWE AG, C/O VON GRAFFENRIED
HOLDING AG, BERN**

**SPORTHALLEN WEISSENSTEIN
BERN**

Eindrücklich grosse Spannweiten und eine zeichenhafte, ganz aus der Tragstruktur in Sichtbeton entwickelte Architektursprache sind die auffälligsten Merkmale der Sporthallen Weissenstein. Obwohl die tragenden Teile als massive Betonscheiben und gewaltige, mit Grafit dunkel lasierte Betonträger aussen sichtbar sind, eignet ihnen etwas Geheimnisvolles, denn die Logik der Tragstruktur erschliesst sich erst von innen. Die Trainingshalle in Form einer Dreifachturnhalle steht um 90 Grad gedreht auf der weitaus grösseren, hälftig ins Terrain abgesenkten Wettkampfarena mit Tribünen für 2000 Zuschauer und umlaufenden Erschliessungsflächen im Erdgeschoss. Die beiden Längswände der oberen Halle sind als vorgespannte, wandartige Träger ausgebildet und dienen als hohe Überzüge für das Dach der darunterliegenden Sporthalle. Die Lasten des oberen Volumens werden über vier plastisch geformte, ebenfalls dunkel lasierte Betonstützen, die im Randbereich des offenen Erdgeschosses plaziert sind, ins Erdreich abgeleitet. Die quer dazu verlaufenden vorgespannten Hauptdeckenträger der Wettkampfhalle mit einer statischen Höhe von 2,1 Metern weisen die imposante Spannweite von 67 Metern auf. Sie müssen nur einseitig abgestützt werden, weil sie statisch an die darüberliegenden Wand scheiben angehängt sind. So überspannen die mächtigen Träger nicht nur die Wettkampfhalle stützenfrei, sondern kragen seitlich noch weiter aus. Im verglasten Mehrzweckraum des Erdgeschosses entsteht durch dieses ausgeklügelte Tragsystem die grossartige, bei nahe surreal anmutende Situation, dass die massiv von der Decke hängenden Träger ins Nichts hinauslaufen und alles zu schweben scheint. In der oberen Halle wird das Thema des Schwebens in modifizierter Form aufgegriffen: Hier sind die Betonscheiben auf drei Seiten von einem geschoss hohen Fensterband auf Bodenniveau abgesetzt und verfügen nur auf der Längsseite über aussenliegende, nach unten konisch zulaufende Stützen. Auf diese Weise wird eine hohe Transparenz erzielt und die Verbindung zu den Aussensportfeldern betont. Die ungewöhnlichen Dimensionen der weitgespannten Räume sind eine Wucht. Ihre kraftvolle Wirkung

wird durch die konsequente Materialisierung in weitestgehend roh belassenem Sichtbeton bis hin zu den Nebenräumen, den Böden und den Tribünen unterstützt.

Von aussen beeindruckt das grossmassstäbliche Gebäude insbesondere an den Ecken: Hier bilden die zwischen der oberen und unteren Halle vermittelnden Elemente die Umlenkung der Lasten ab, wodurch die Zusammengehörigkeit der beiden Körper schön zur Geltung kommt. Die Auskragung der oberen Halle wird auf Platzniveau zum weit ausgreifenden Vordach des Haupteingangs, dessen niedrige Höhe einen guten Raum mit starker Sogwirkung schafft. Die kreuzförmige Figur der beiden Hallen ergibt ein städtebaulich wirksames Gebäudevolumen, das wegen seiner horizontalen Ausdehnung einen schönen Kontrapunkt zu den drei vis-à-vis gelegenen, 1964 von Willy Althaus erbauten Hochhäusern setzt.

Im hinteren Bereich geht die untere Halle wegen des Terrainversatzes nahtlos in die Aussensportfelder über. So erscheint von dieser Seite die Trainingshalle als selbstständiger Baukörper. Vom Platz aus betrachtet bilden die minergie zertifizierten Sporthallen den Ankerpunkt und Auftakt eines langen Streifens von Sportfeldern. Die präzise Setzung des Gesamt volumens, die ingeniose Stapelung der beiden unterschiedlich genutzten Hallen, der entspannte Umgang mit der weitläufigen Frei-, Grün-, Zirkulations- und Parkfläche und der strukturell begründete Einsatz von Beton geben eine schlüssige Antwort auf die städtebauliche Situation und das Raumprogramm.

72

**SALLES DE SPORT WEISSENSTEIN
BERNE**

Des portées impressionnantes et un langage architectural symbolique, entièrement développé à partir de la structure porteuse en béton apparent, constituent les caractéristiques principales des salles de sport Weissenstein. Quoique les éléments porteurs traités en tant que voiles de béton massif monumentaux et les poutres en béton badigeonnées avec une lasure foncée soient visibles à l'extérieur, ils présentent quelque chose de mystérieux, du fait que la logique de la structure porteuse ne devient intelligible que de l'intérieur. La salle réservée aux entraînements, traitée comme une salle de gymnastique triple, est tournée de 90 degrés par rapport à l'arène des compétitions nettement plus vaste, à moitié enfouie dans le terrain, dotée de tribunes permettant d'accueillir 2000 spectateurs et cernée de surfaces de distribution au rez-de-chaussée. Les deux parois longitudinales de la salle supérieure sont traitées en tant que voiles précontraints et servent de poutre renversée de grande hauteur pour le toit de la salle de sport inférieure. Les charges du volume supérieur sont transmises aux fondations à l'aide de quatre piliers en béton à la forme affirmée, également traités avec une lasure foncée, placés à la périphérie du rez-de-chaussée ouvert. Les porteurs principaux en béton précontraint de la couverture principale de la salle de compétition, disposés perpendiculairement, présentent une portée de 67 mètres particulièrement imposante, ainsi qu'une hauteur statique de 2,1 mètres. Ils ne possèdent qu'un appui unilatéral, dans la mesure où ils sont reliés sur le plan statique aux voiles en béton qui les prolongent en partie supérieure. Ainsi, les porteurs monumentaux ne franchissent pas seulement la salle de compétition sans appui intermédiaire, mais présentent un porte-à-faux latéral important. Dans l'espace polyvalent vitré au rez-de-chaussée, ce système porteur sophistiqué crée une situation exceptionnelle, quasi irréelle, avec des porteurs massifs suspendus à la dalle de plafond paraissant se prolonger dans le néant et flotter librement dans l'air. Dans la salle supérieure, le même thème est repris sous une forme différente. A cet endroit, les voiles en béton sont détachés du niveau

du sol sur trois côtés par un bandeau de fenêtres d'une hauteur d'étage et ne disposent que sur la face longitudinale de piliers extérieurs, traités en tant que cônes inversés. Ce dispositif engendre une grande transparence et souligne le lien avec les aires de sport à l'extérieur. Les dimensions inhabituelles des espaces libres de tout appui engendrent une dynamique exceptionnelle. Leur effet puissant est souligné par une matérialisation rigoureuse fondée sur le béton apparent laissé dans une large mesure brut, y compris dans les pièces de service, au niveau des sols et des tribunes.

Vu de l'extérieur, le bâtiment à l'échelle monumentale frappe particulièrement par le traitement de ses angles. A cet endroit s'effectue le transfert des charges entre les salles supérieure et inférieure, soulignant ainsi le lien entre les deux volumes. Le porte-à-faux de la salle supérieure se transforme au niveau de la place en un avant-toit imposant protégeant l'entrée principale, dont la hauteur réduite canalise fortement l'espace. La disposition en croix des deux salles engendre un volume marquant sur le plan urbanistique, créant en raison de son horizontalité un contrepoint réussi aux trois immeubles de grande hauteur implantés à proximité et réalisés en 1964 par Willy Althaus.

Dans la zone arrière, la salle inférieure, en raison de la déclivité, se prolonge sans rupture avec les terrains de sport en plein air. Sur cette face, la salle d'entraînement s'affiche comme un volume indépendant. Vues de la place, les salles de sport certifiées Minergie constituent le point d'ancre et le départ d'une bande allongée de terrains de sport. L'implantation précise du volume général, la superposition ingénieuse des deux salles aux fonctions diverses, le traitement souple des importantes surfaces libres et végétalisées ou réservées à la circulation et au parking, ainsi que la mise en œuvre du béton qui se justifie sur le plan structural constituent une réponse pertinente à la situation urbanistique et au programme spatial.

73

WEISSENSTEIN SPORTS HALLS BERNE

The most striking features of the Weissenstein sports halls are the large free spans and a figurative architectural idiom evolved entirely from the exposed-concrete

support structure. Although the load-bearing parts, consisting of solid concrete panels and powerful concrete supports dark-varnished with graphite, are externally visible they nonetheless have a mysterious quality in that the logic of the load-bearing structure only becomes apparent from the inside. The training hall in the form of a triple gymnasium stands pivoted at a 90-degree angle on the far larger competition arena sunken halfway into the terrain and with stands for 2,000 spectators and circumferential access areas on the ground floor. The two longitudinal walls of the upper hall are formed using pre-stressed wall-like supports, and serve as high suspender beams for the roof of the hall below. The loads of the upper volume are transmitted into the ground via four moulded and likewise dark-polished concrete columns that are positioned next to the outer edges of the open ground floor. The pre-stressed main floor beams of the competition hall run transversely to them at a structural height of 2.1 metres and boast an impressive 67-metre-wide free span. Due to the fact that they are structurally attached to the shear walls above, they only have to be propped on one side. By this means the powerful girders span not only the two halls but also protrude at the sides still further. In the glazed multi-purpose space of the ground floor, this ingenious support system creates the wonderful, almost surreal situation that the massive girders suspended from the roof terminate in nothing and everything appears to be free-floating. In the upper hall, the topic of hovering is revived in a modified form: here the concrete panels are detached on three sides by a storey-high window ribbon at floor level, and only on their longitudinal sides do they have external, downwardly tapering conical supports. This device generates a great degree of transparency and emphasises the connection to the outdoor sports fields. The extraordinary dimensions of the wide-span spaces are stunning. Their powerful effect is augmented by the

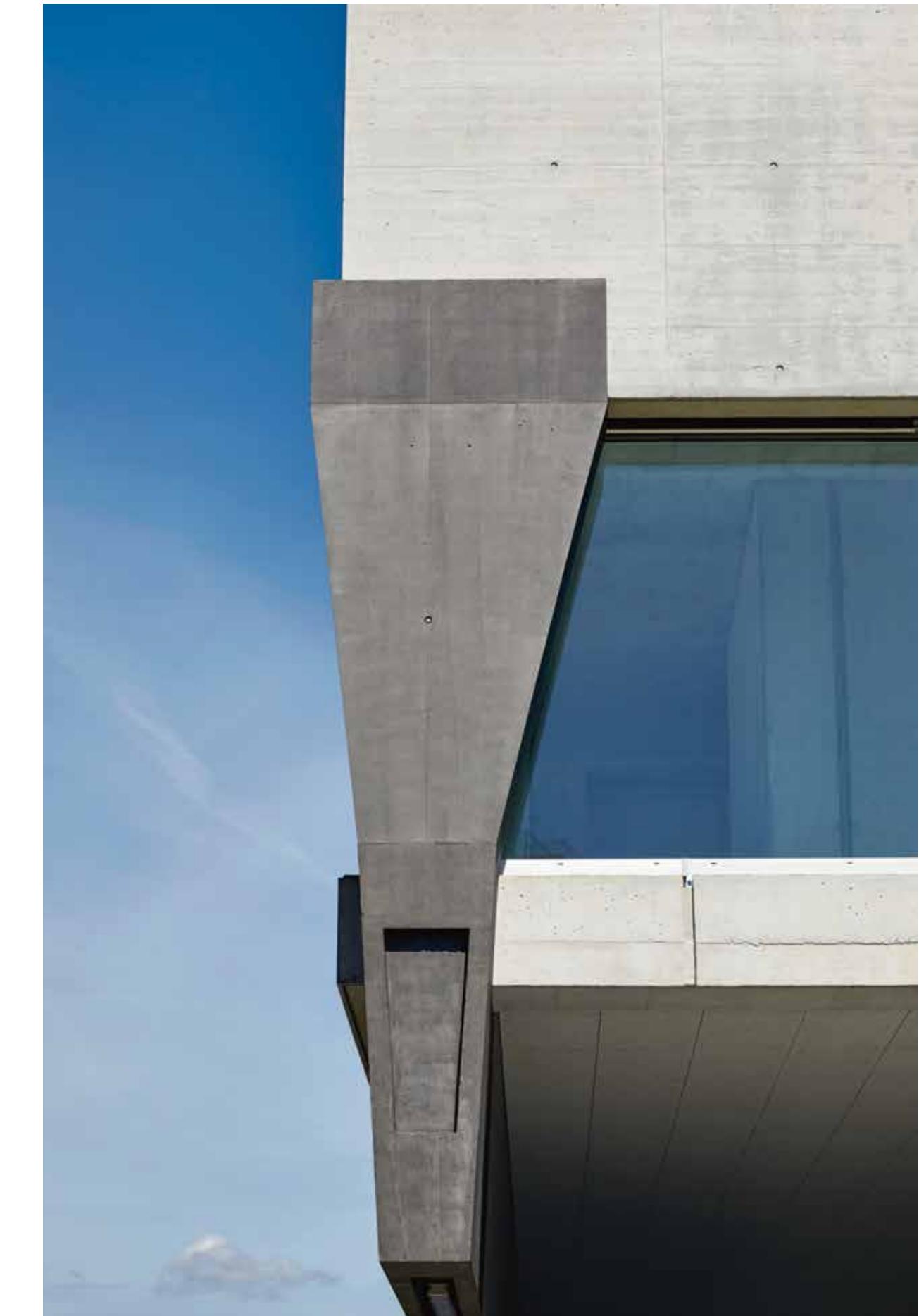
persistent materialisation in deliberately untreated concrete, right down to the subsidiary rooms, the floors and the spectator stands.

From outside, the most striking aspect of the large-scaled building are the corners, where the elements conciliating the upper with the lower halls depict the deflection of the loads without detracting from the bond in identity between the two volumes. At the level of the grounds, the overhang of the upper hall becomes the widely projecting roof of the main entrance, its low height creating a satisfying space with a strong pull effect. In terms of urban layout, the cross-shaped figure of the two halls produces an effective building volume, which due to its horizontal spread sets an attractive counterpoint to the three high-rises built by Willy Althaus in 1964 that stand vis-à-vis.

In the rear part, the offset in the terrain means that the lower hall undertakes a seamless transition to the outdoor sports fields. The result is that viewed from this side the training hall takes on the appearance of a self-contained building volume. Seen from the grounds, the Swiss Minergie-certified sports halls constitute the anchor-point and prelude to a long strip of sports fields. The precise positioning of the overall volume, the ingenious stacking of the two differently used halls, the uncomplicated treatment of the expansive open, grassed, circulation and park spaces, and the structurally vindicated deployment of concrete form a coherent response to the surrounding urban layout and the spatial programme.

74

75

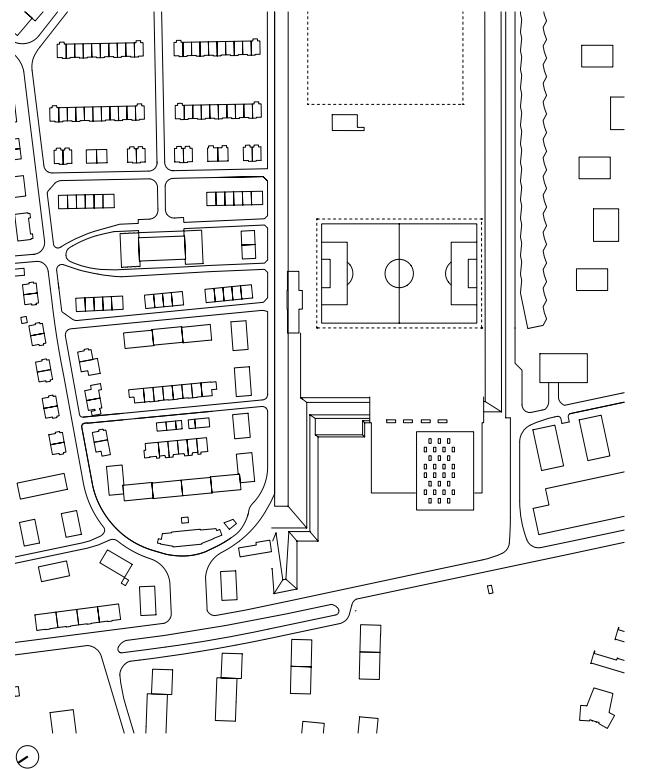
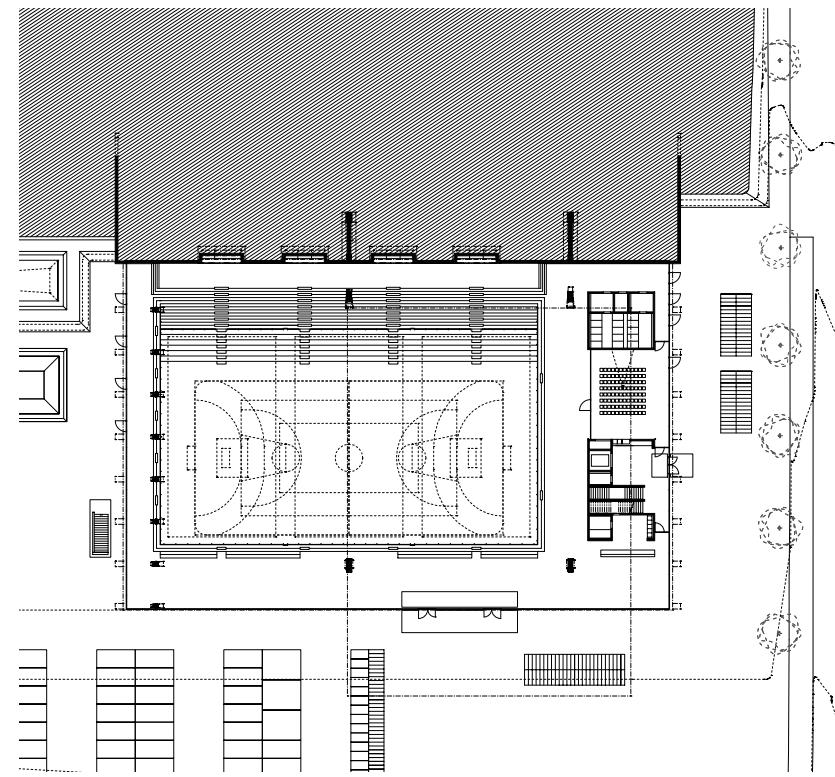
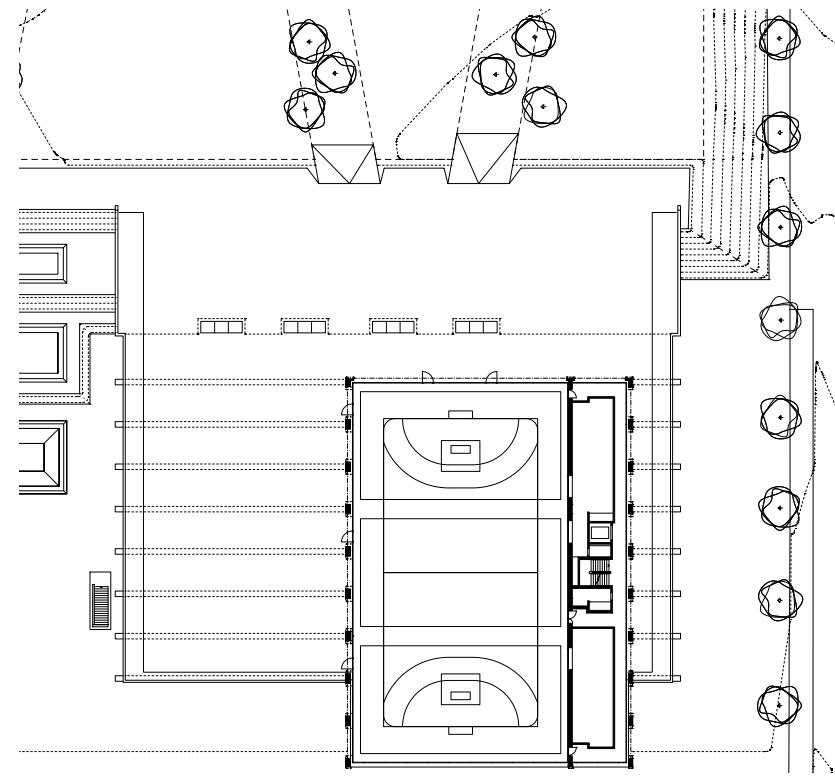




76



77

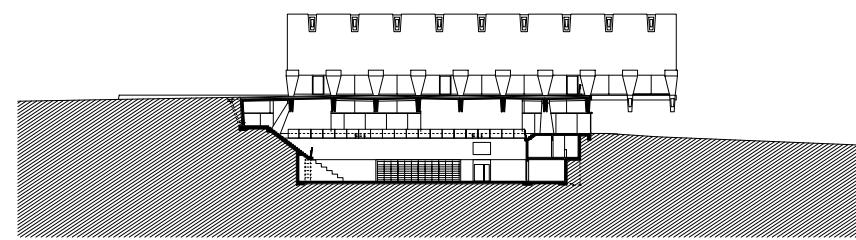
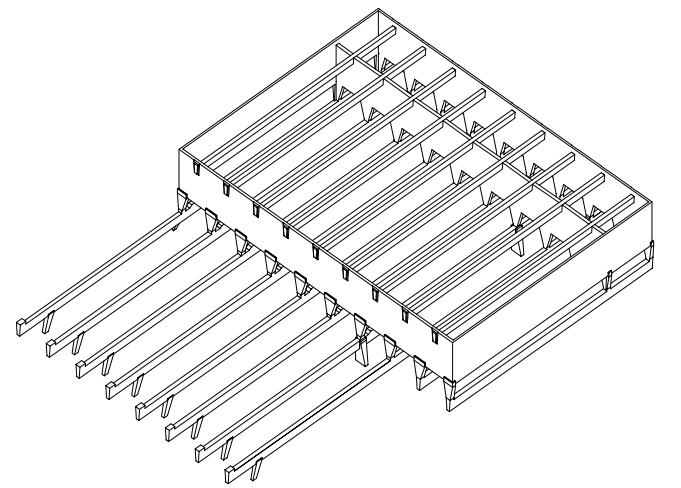


78

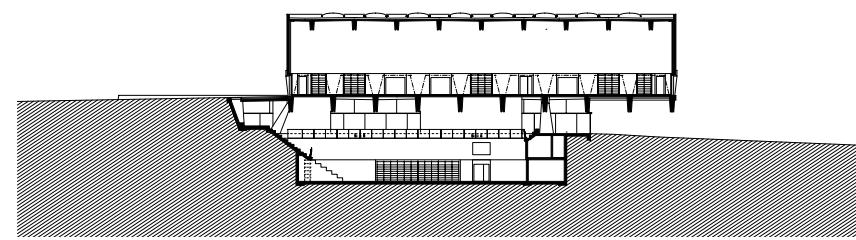


79

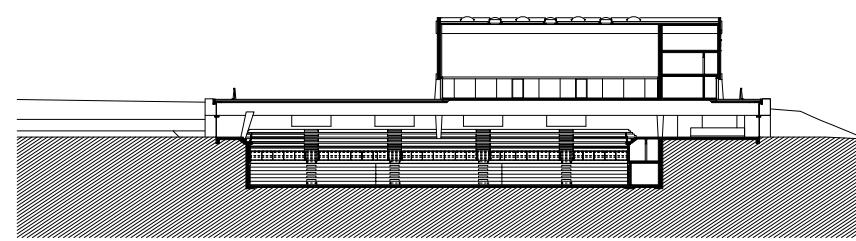




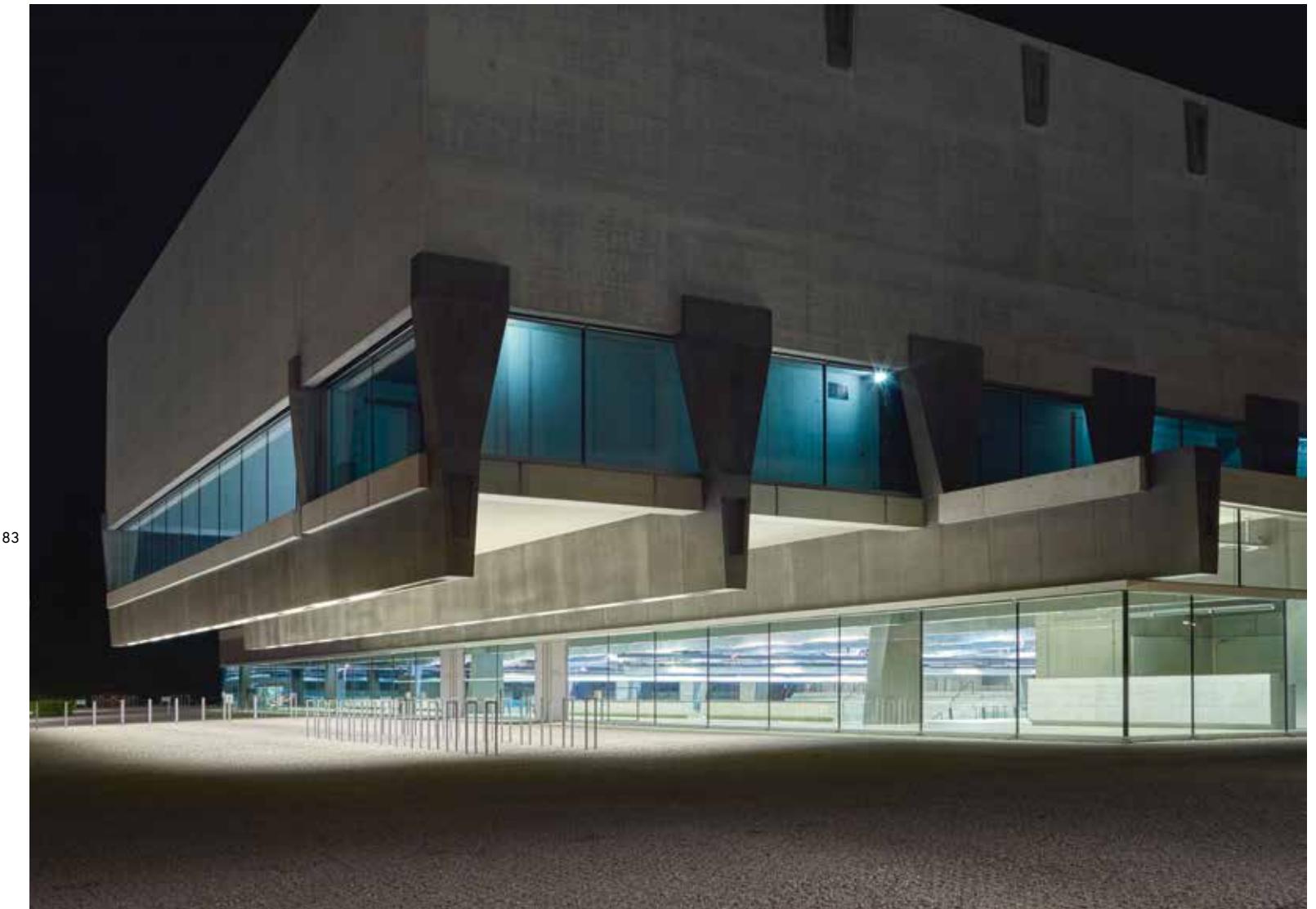
82

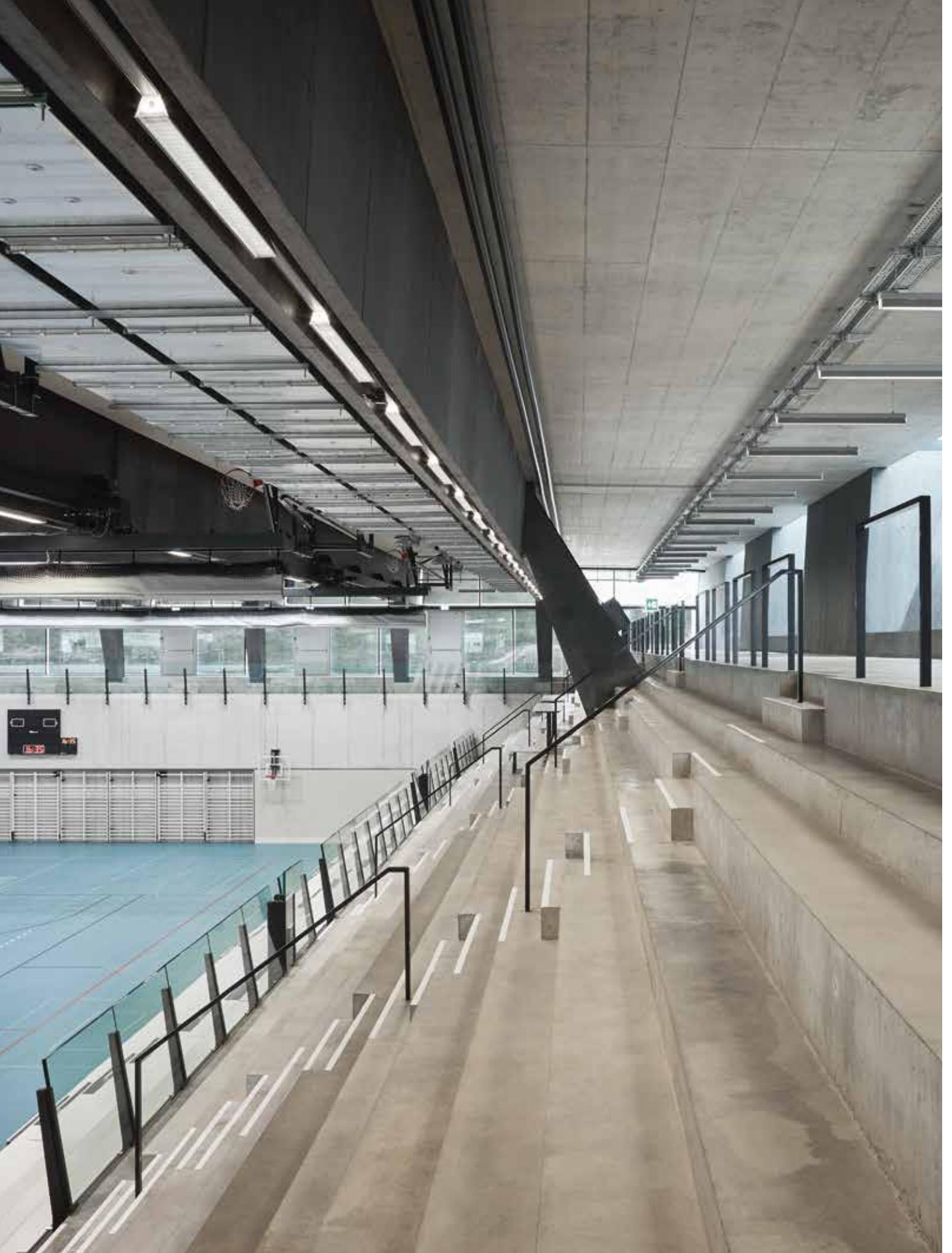


82



0 10

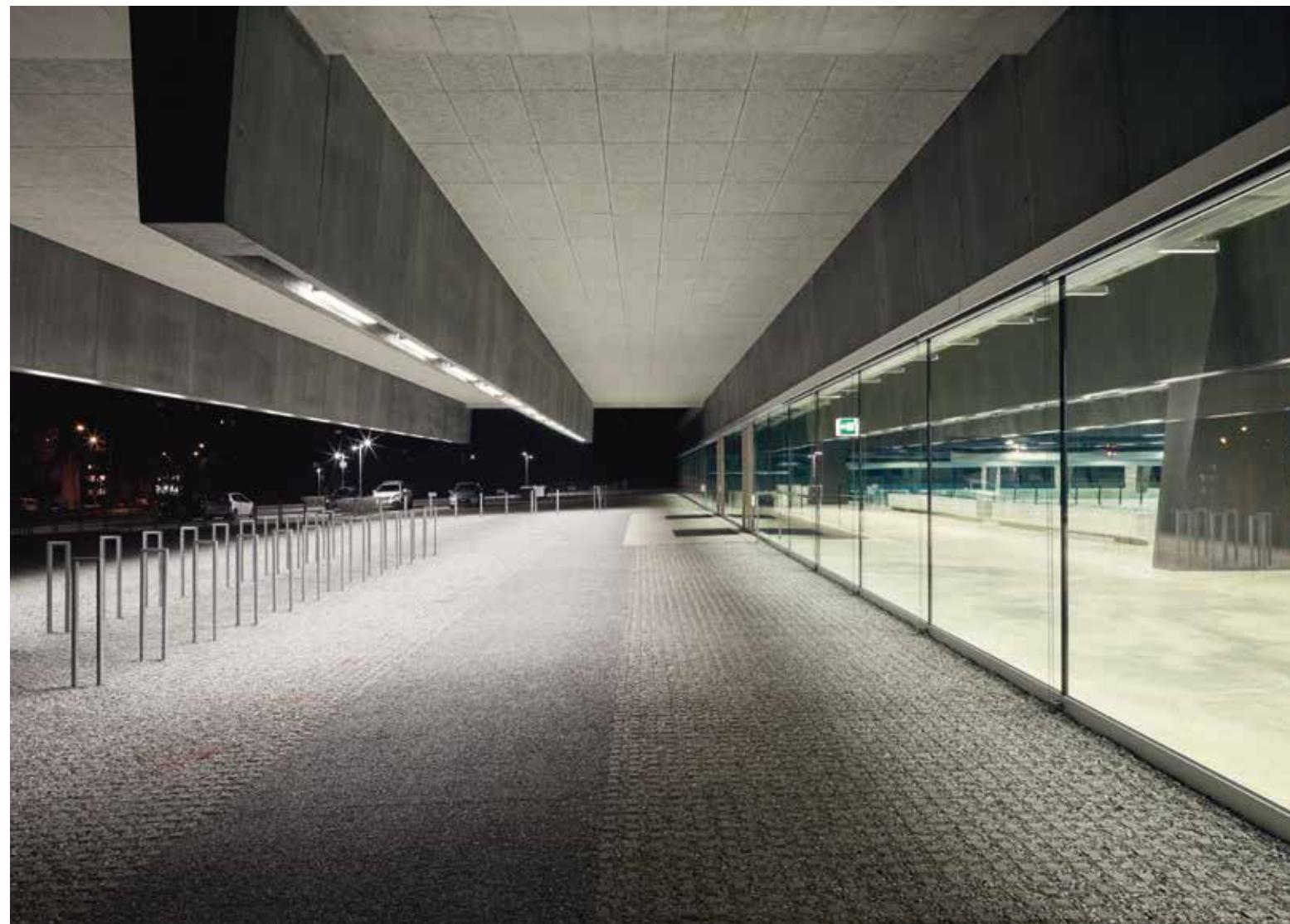




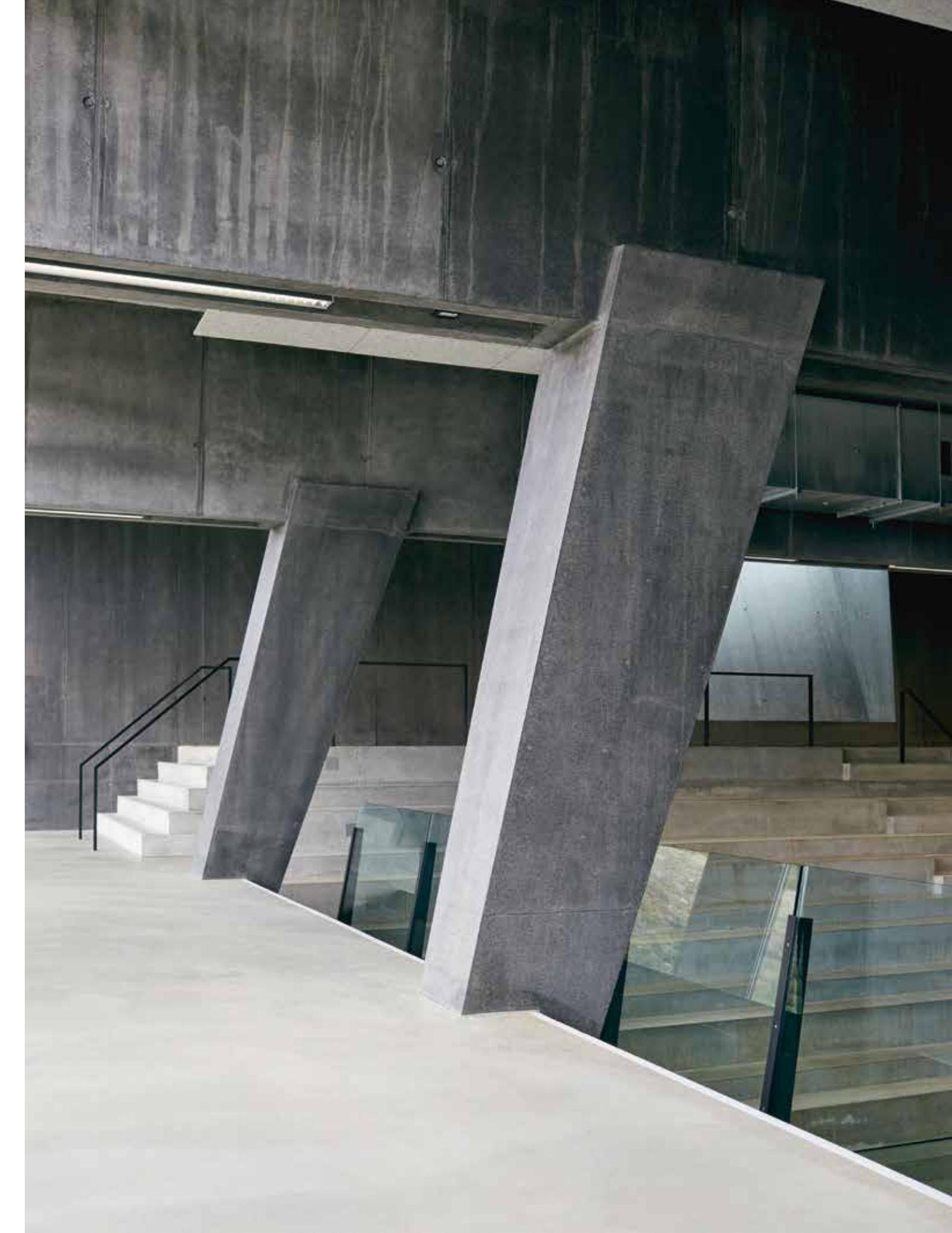
84



85



86



87



88



89

ERWEITERUNG LANDESMUSEUM ZÜRICH



90

AUSZEICHNUNG
DISTINCTION
DISTINCTION

Architekten Architectes Architects
CHRIST & GANTENBEIN AG, BASEL

Projektbeginn Début du projet Beginning of the Project
2002

Realisation Réalisation Realisation
2012–2016

Bauleitung Direction du chantier Site Management
PROPLANING AG, BASEL

Ingenieure Ingénieurs Engineers
SCHNETZER PUSKAS INGENIEURE AG, BASEL
PROPLANING AG, BASEL

Unternehmung Entreprise Contractor
HUBER STRAUB AG, BASEL

Bauherrschaft Maître de l'ouvrage Client
BUNDESAMT FÜR BAUTEN UND LOGISTIK BBL, BERN

Das Landesmuseum Zürich, 1898 eröffnet, wurde vom damaligen Stadtbaumeister Gustav Gull erbaut. Es liegt hinter dem Hauptbahnhof auf dem dreieckigen Platzspitzareal zwischen Limmat und Sihl. Die burgähnliche Assemblage historischer Architekturstile ist mit damals fortschrittlicher Stampfbetonbauweise kombiniert. Christ & Gantenbein, die 2002 den zweistufigen Wettbewerb für die Erweiterung gewinnen konnten, antworten dem eklektizistischen Altbau mit ebenso expressiver Architektur und einer bautechnisch avancierten Materialisierung in Sichtbeton unterschiedlicher Zusammensetzung. Für die äussere Schale kam ein Tuffbeton zur Anwendung, der über zwei Jahre entwickelt worden war. Die Oberfläche ist mit Wasser abgestrahlt, damit sie noch rauer und poröser wird. Auf diese Weise entsteht nicht nur farblich, sondern auch haptisch ein zeitgenössisch-abstrahiertes Pendant zu dem mit Tuffstein verkleideten Altbau. Im Innern erzeugt der schalungsglatte Sichtbeton mit den an der Decke offen geführten gebäudetechnischen Installationen einen robusten Ausdruck. Dies entspricht den museologischen Vorgaben: Gefordert waren möglichst geschlossene, werkhallenartige Räume, die je nach Ausstellung unterschiedlich bespielt werden können.

Besonders überzeugend ist die spannungsreiche Raumsequenz über drei Etagen, deren Sichtbetonoberflächen in Kombination mit der bewegten Decken- und Wandabwicklung das architektonische Leitmotiv des Erweiterungsbaus bilden. Die oft überhohen, unterschiedlich proportionierten Räume sind Hintergrund für die wechselnden Ausstellungsszenografien. Die Architektur ist innen kräftig und dennoch zurückhaltend. Geschliffene Betonböden sowie Wände und Decken in Sichtbeton schaffen den gewünschten schlanken Rahmen.

Höhepunkt der Raumdramaturgie ist das einläufige, konische Treppenhaus. Es liegt in der «Brücke» genannten, 50 Meter überspannenden Aufwerfung des Volumens, unter der sich der Innenhof des Museums mit dem Park verbindet. Die Bezeichnung als Brücke ist treffend, weil der parkseitig angeordnete Erweiterungsbau von seinen Dimensionen her zwischen Infrastruktur

und Gebäude oszilliert. Durch seine Grösse entwickelt sich im Zusammenspiel mit dem Altbau ein intensiver Dialog, bei dem beide Teile ähnlich gewichtet sind. Zudem entsteht durch «schnorchelartige» Anschlüsse eine neue, geschlossene Gesamtfigur.

Aus Sicht des Bauingenieurs und mit Blick auf die Betontechnik war nicht nur die Brücke, sondern der ganze Erweiterungsbau höchst anspruchsvoll: Die Konstruktion als fugenlos gegossenes Raumtragwerk unterstützt den plastischen Charakter und die monolithische Gestalt. Die innere Schale bildet das Tragwerk, die äussere ist fugenlos als davon unabhängige, punktuell verbundene Sichtbetonfassade ausgeführt. Über die Faltung des Grundrisses und den hohlraumartigen Abstand zwischen den beiden Betonschalen in den positiven Gebäudecken sowie die Einlage einer Gleitfolie können die unterschiedlichen Bewegungen aufgenommen werden. Die markant gesetzten Bullaugenfenster unterstützen die strukturelle Logik und tragen zur abstrakten Erscheinung bei. Für die Wände und Böden im Innern wurde Recyclingbeton verwendet. Die thermisch wirksame Masse gleicht Temperaturunterschiede aus, hält das Gebäude im Sommer kühl und im Winter warm – auch dank einer Dämmschicht von 33 Zentimetern und einem von den benachbarten Flüssen gespiesenen Kühlsystem, sodass das Landesmuseum Zürich als eines der ersten Museen den Minergie-P-Eco-Standard erreicht. Beton als vorherrschendes Material wird hier strukturell und hinsichtlich der Zusammensetzung innovativ eingesetzt. Zudem werden die haptischen Qualitäten des Baustoffs gekonnt ausgespielt.

92

93

Le Musée national Zurich, inauguré en 1898, fut réalisé par Gustav Gull, l'architecte municipal de l'époque. Il se dresse derrière la gare centrale, sur la parcelle triangulaire du Platzspitz, entre les cours de la Limmat et de la Sihl. Le collage de styles architecturaux historiques dans un monument évoquant un château se combine à la mise en œuvre de béton damé, à l'époque d'une grande modernité. Christ & Gantenbein, qui furent lauréats en 2002 du concours à deux degrés en vue de son extension, apportent à l'ancien bâtiment éclectique une réponse architecturale toute aussi expressive, ainsi qu'une matérialisation au niveau des techniques de mise en œuvre avancée, recourant au béton apparent dans diverses compositions. Dans la coque extérieure, ils mirent en œuvre du béton à base de tuf, dont la composition fut mise au point durant deux ans. La surface fut passée au jet d'eau, de manière à ce qu'elle paraisse encore plus grossière et poreuse. Ceci permet de créer un pendant contemporain abstrait au bâtiment ancien habillé de tuf, que ce soit sur le plan colorimétrique ou haptique. A l'intérieur, le béton apparent lisse de décoffrage, avec les installations techniques visibles au plafond, engendre une impression de robustesse. Ceci correspond au cahier des charges muséologique, qui souhaitait des salles relativement fermées, sur le modèle d'ateliers d'usines, se prêtant à des présentations variées en fonction du type d'exposition.

La séquence spatiale riche en tensions englobant trois niveaux est particulièrement convaincante, avec ses surfaces en béton apparent qui, en combinaison avec des plans de plafonds et de parois animés, incarnent la thématique de l'extension. Les espaces souvent très élevés, aux proportions variées, constituent l'arrière-plan des diverses scénographies d'exposition. L'architecture à l'intérieur est puissante, quoique empreinte de retenue. Des sols en béton poncé, ainsi que des parois et des plafonds en béton apparent créent le cadre modeste souhaité.

Le point d'orgue de la dramaturgie spatiale est constitué par la cage d'escalier conique à une seule volée. Elle est située dans la saillie du volume d'une

cinquantaine de mètres désignée sous le nom de « passerelle », sous la quelle un passage relie la cour intérieure du musée au parc. Le terme de passerelle est adéquat, dans la mesure où l'extension implantée côté parc, en raison de ses dimensions, oscille entre une infrastructure et un bâtiment. Du fait de sa taille, un dialogue intense s'établit avec le bâtiment ancien, dans lequel les deux éléments présentent la même importance. Les nouvelles liaisons en forme de « prises d'air » contribuent en outre à engendrer une silhouette d'ensemble compacte.

Aux yeux de l'ingénieur civil et sous l'angle de la technique de mise en œuvre du béton, non seulement la passerelle, mais l'ensemble de l'extension est particulièrement ambitieux. La construction sous forme d'une structure spatiale, coulée sans le moindre joint, souligne le caractère sculptural et la silhouette monolithique de l'objet. La coque intérieure constitue la structure porteuse, tandis que celle à l'extérieur est réalisée en tant que façade en béton apparent indépendante, liée sans joint et de façon ponctuelle à la première. En raison du pli donné en plan et du vide entre les deux coques de béton dans les angles en saillie du bâtiment, ainsi que de la pose d'un film de glissement, les diverses déformations peuvent être reprises. Les œils-de-bœuf disposés de manière délibérée soulignent la logique structurelle et contribuent à l'apparence abstraite de l'objet. Du béton recyclé a été mis en œuvre dans les parois et les sols. L'effet thermique de la masse contribue à équilibrer les températures, refroidit le bâtiment en été et le réchauffe en hiver – en association avec une couche d'isolation de 33 centimètres et un système de refroidissement alimenté par les cours d'eau voisins, de telle sorte que le Musée national Zurich est l'un des premiers bâtiments de ce type à atteindre le standard Minergie-P-Eco. Le béton, qui incarne ici le matériau principal, présente une mise en œuvre novatrice aussi bien sur le plan structurel que sur celui de la composition. Par ailleurs, les qualités haptiques du matériau sont mises en scène avec un grand savoir-faire.

EXTENSION TO THE NATIONAL MUSEUM ZURICH

The National Museum Zurich, opened in 1898, was built by the former municipal chief architect Gustav Gull. It is situated behind the main station on the grounds of the wedge-shaped Platzspitz between the rivers Limmat and Sihl. The castle-like assemblage of historical architectural styles is combined with what at the time was a progressive rammed-concrete construction method. Christ & Gantenbein, who in 2002 were able to win the two-stage competition for the extension, reply to the

eclectic original building with an equally expressive architecture and a constructionally advanced materialisation in varyingly composed exposed concrete.

A tuff concrete was used for the outer shell, the concrete having been specially developed in a two-year-long process. The surface is water-blasted to make it coarser and more porous, creating both in terms of pigmentation and tactility a contemporary abstracted counterpart to the tuff-stone cladding of the old museum.

In the interior, the exposed concrete, smoothed from the formwork, together with the openly installed building services on the ceilings, creates a robust appearance in accordance with the museological specifications calling as far as possible for closed, workshop-like spaces that could be staged varyingly depending on the exhibitions.

Particularly convincing is the exciting spatial sequence running over three floors, the exposed-concrete surfaces of which, in combination with the animated executions of the ceilings and walls, constitute the architectural leitmotif of the extension building. The often over-heightened and differently proportioned rooms form the backdrop for the shifting exhibition scenography. The inner architecture is forceful and yet nevertheless restrained. The polished concrete floors, along with the exposed-concrete walls and ceilings, establish the desired sober schema.

The climax of the spatial dramaturgy is the single-flight, conical stairway. It is situated in the 50-metre-spanned projection of the volume, referred to as a "bridge", underneath which the inner courtyard of the museum connects with the park. The description as a bridge is

appropriate because the extension, arranged facing the park, oscillates in terms of its dimensions between a piece of infrastructure and a building. Due to its sheer size, the interplay between the two buildings transcends into a profound dialogue in which the two parts take on equal significance. Moreover, the "snorkel-like" access connections generate a new, uninterrupted overall form.

Seen from the perspective of the structural engineer and with regard to the concrete techniques, not merely the bridge but the entire extension complex was highly challenging: the construction as a seamless-cast spatial structural framework reinforces the plastic character and the monolithic form. The inner shell generates the structural framework; the outer shell is executed free of joints as an autonomous exposed-concrete façade with punctual connections. The folding of the layouts and the cavity-like interval between the two concrete shells in the extruding corners of the building, as well as the insertion of dilation sheeting, allow different fluctuations to be incorporated. The strikingly positioned porthole-shaped windows help sustain the structural logic and contribute to the abstract appearance. Recycled concrete was used for the interior walls and floors. The thermally efficient mixture balances out differences in temperature, keeping the building cool in summer and warm in winter – also due to a 33-centimetre-thick layer of insulation and a cooling system that feeds from one of the adjacent rivers, meaning that the National Museum Zurich is one of the first museums to achieve the Swiss Minergie-P ecological standard.

As the predominant material, concrete is used innovatively – both structurally and in terms of its composition. Moreover, the haptic qualities of the building materials are skilfully deployed.

94

95





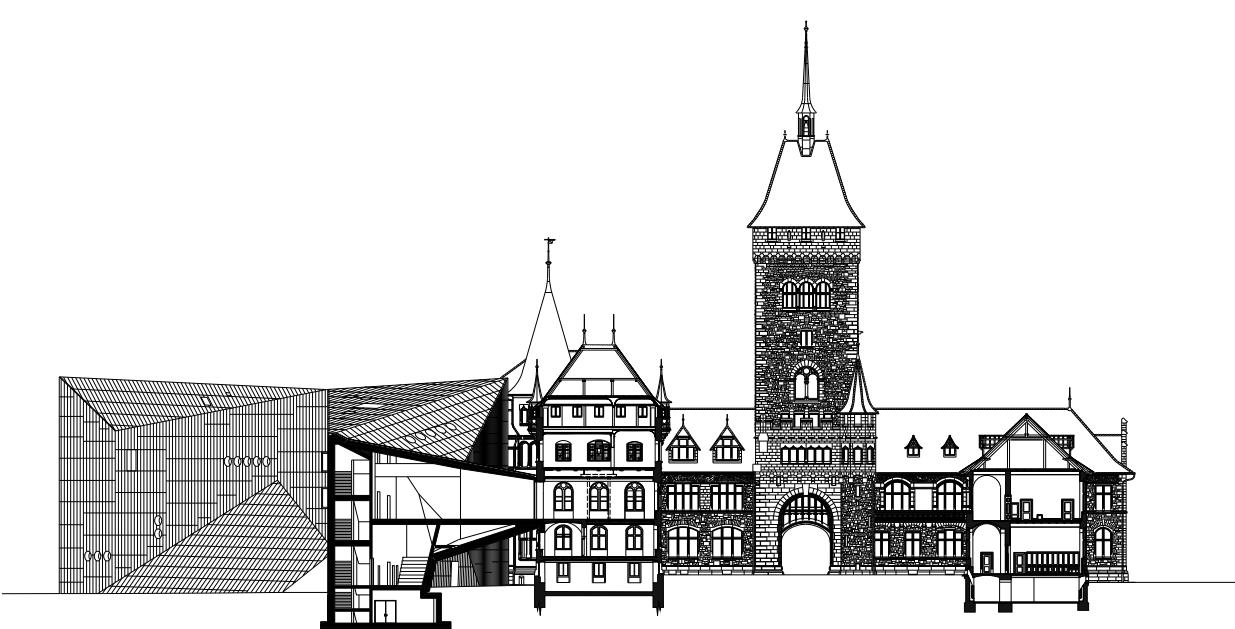
96



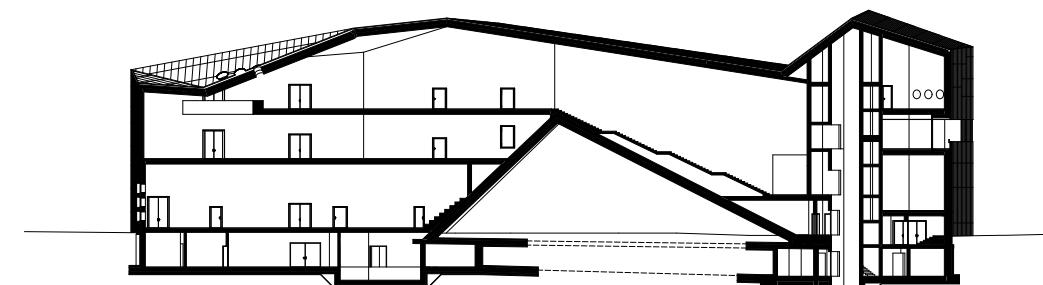
97



98

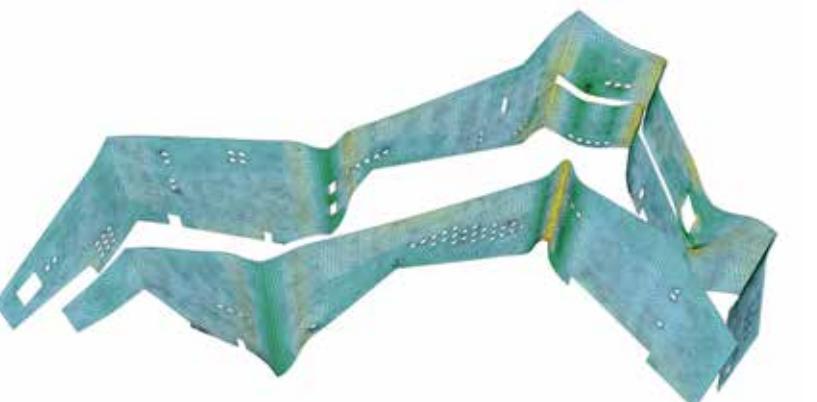
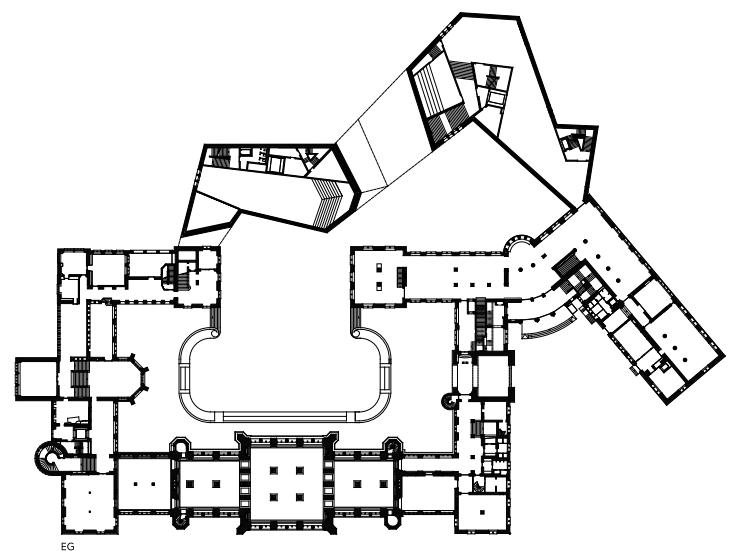
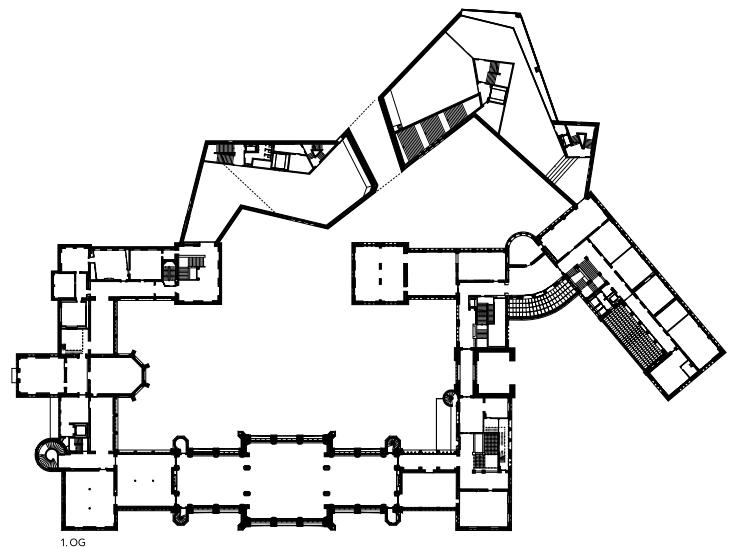
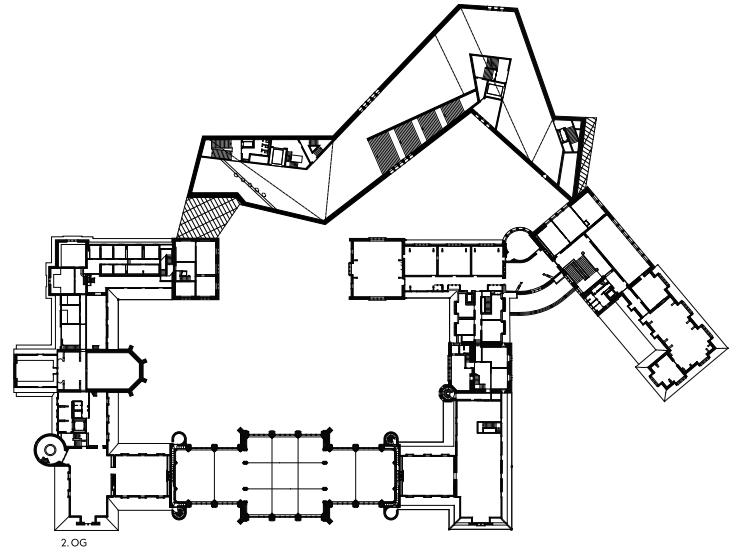


99



0 10



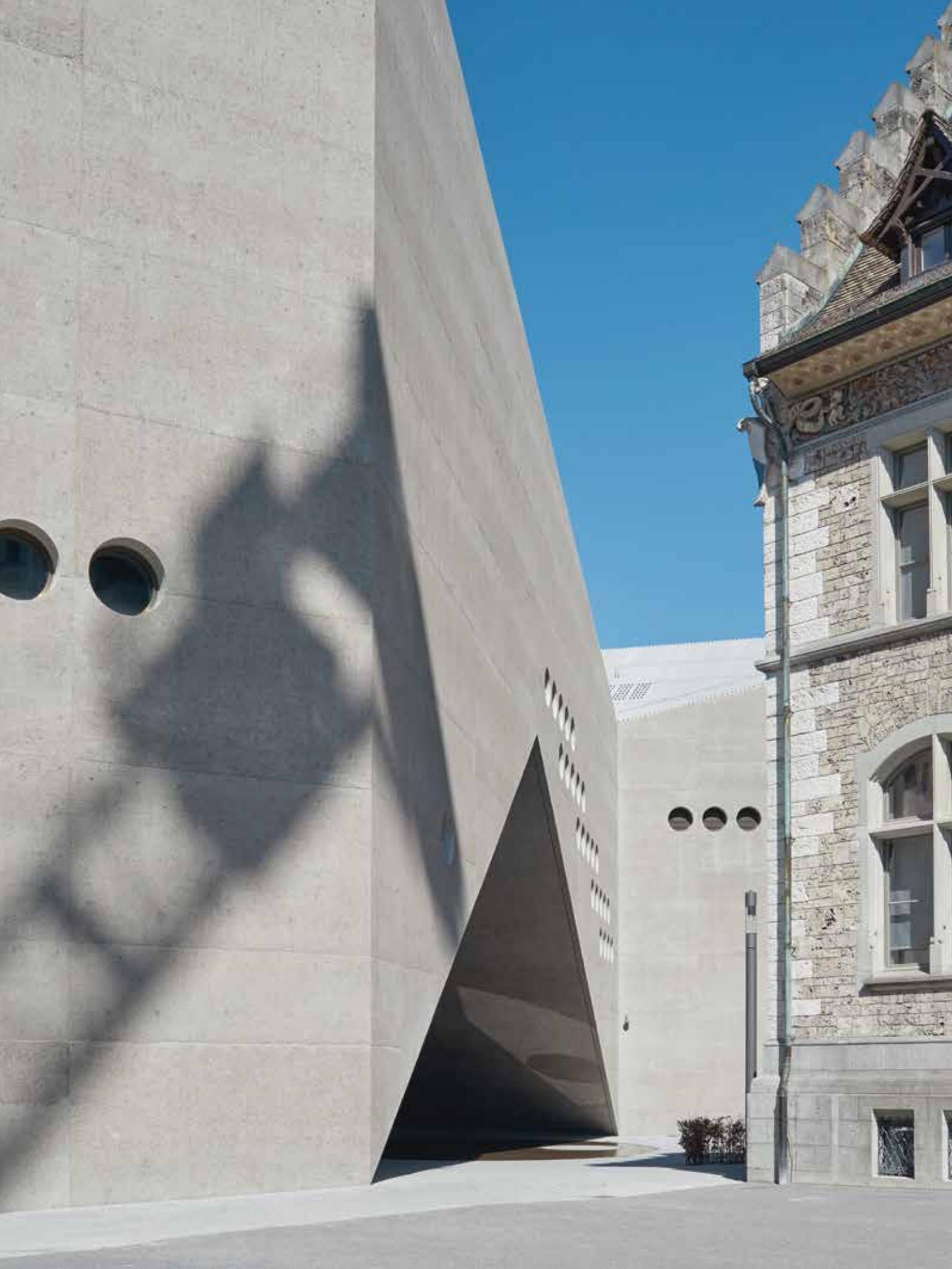


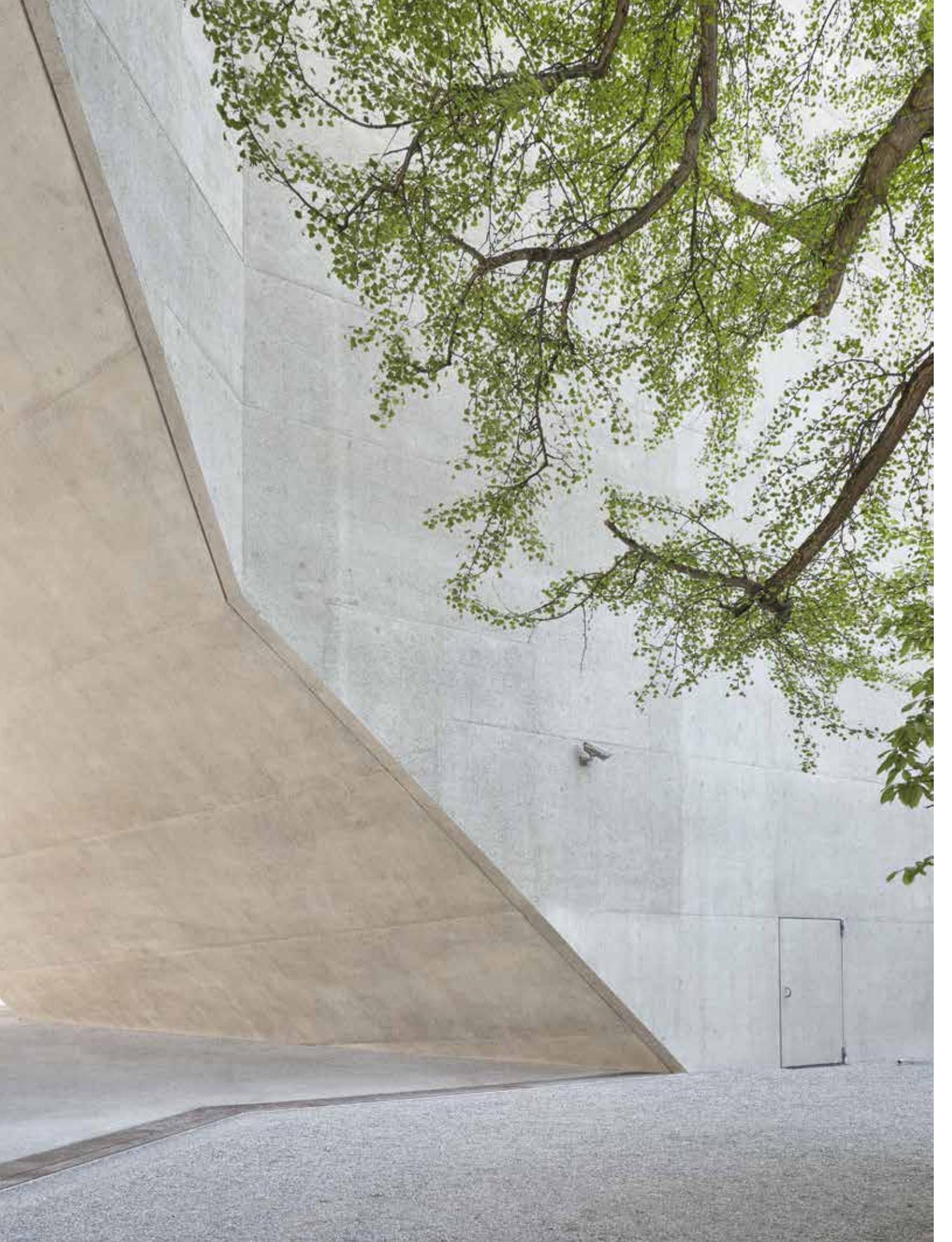
Verformungsbild der äusseren Betonschalen
Schéma des déformations subies par la coque de béton extérieure
Shaping pattern of the outer concrete shell

0

10

10

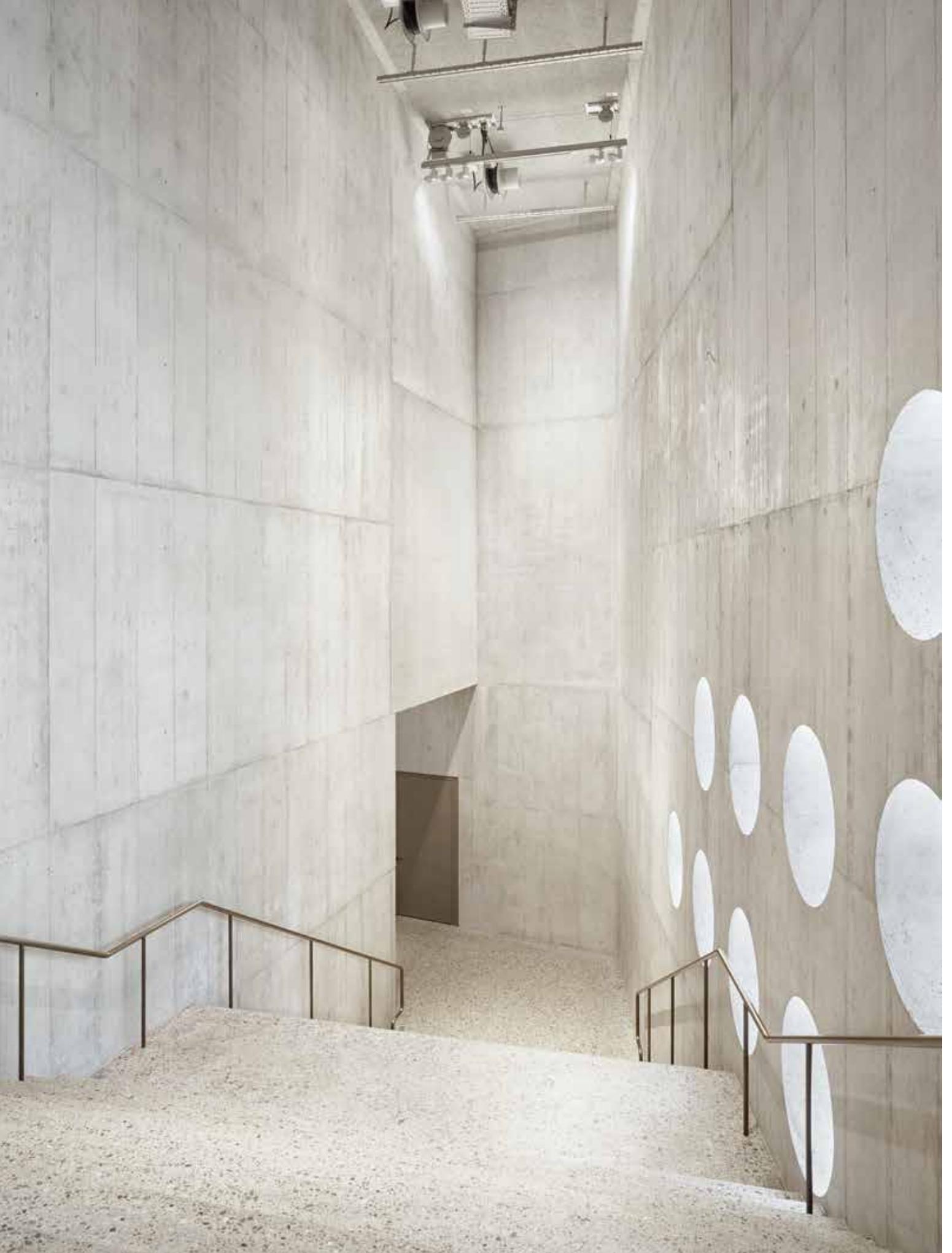




104

105





106



107



108

109





110

HAUS MIT ZWEI STÜTZEN WILEN

FÖRDERPREIS FÜR JUNGARCHITEKTINNEN
FÖRDERPREIS FÜR JUNGARCHITEKTES
PRIX D'ENCOURAGEMENT
POUR JEUNES ARCHITECTES SPONSORSHIP
AWARD FOR YOUNG ARCHITECTS SPONSORSHIP

Architekten Architects Architectes
ATELIER SCHEIDEgger KELLER GMBH, ZÜRICH

Projektbeginn Début du projet Beginning of the Project

2009

Realisation Réalisation Realisation

2012–2014

Bauleitung Direction du chantier Site Management

EGGIMANN ARCHITEKTEN, SARNEN

Ingenieure Ingénieurs Engineers

MONOTTI INGEGNERI CONSULENTI SA, LOCARNO

Unternehmung Entreprise Contractor

MELK DURRER AG, SARNEN

Bauherrschaft Maître de l'ouvrage Client

PRIVAT

HAUS MIT ZWEI STÜTZEN WILEN

2005 zerstörte ein Hochwasser ein kleines, direkt am Sarnersee gelegenes Haus ausserhalb der Bauzone. Die Bestandesgarantie erlaubte einen Neubau auf gleicher Grundfläche. Der Ersatzbau könnte eigenständiger nicht sein: Ein Zeltdach in Beton, getragen von zwei Y-förmigen Ortbetonstützen definiert einen grossen Raum, der in drei Niveaus unterteilt und rundherum verglast ist. Auf dieser Grundlage schaffen die Architekten einen räumlichen und atmosphärischen Reichtum und in enger Zusammenarbeit mit dem Bauingenieur eine starke Struktur, die das Haus zu etwas Speziellem macht. Die massiven, ihrer leicht unterschiedlichen Form wegen zugleich tänzerisch bewegt wirkenden Stützen sind im Grundriss so positioniert, dass sie sowohl statisch als auch räumlich aktiv sind. Man kommt ihnen nahe, tastet nach ihren scharfen Kanten und glatten Oberflächen. Die Stützen erscheinen beinahe als zusätzliche Mitbewohner, als plastische Figuren im Raum.

Weil das Zeltdach in ein Stabwerk mit dazwischenliegenden Füllungen aufgelöst ist, verbinden sich die Stützen visuell mit der Dachkonstruktion. Dach und Stützen bilden architektonisch wie konstruktiv eine Einheit: Darin liegt ihr besonderer Reiz. Und deshalb ist die gesamte Struktur in Beton gegossen, denn erst durch das Gewicht des Daches im Zusammenspiel mit den massiven Stützen wird die Einheit spürbar. Wie versteinerte Bäume tragen die beiden Stützen das in ein Stabwerk abstrahierte Astwerk mit den farblich leicht heller gehaltenen Füllungen. Die Aufteilung in Ort betonträger und nur 5 Zentimeter dicke, kassettenartige vorfabrizierte Füllelemente aus Beton, die an den Knoten mit den Trägern vergossen sind, hat bautechnische Gründe. Auf diese Weise konnte das höchst anspruchsvolle Betonieren geneigter Flächen reduziert und damit die Tragstruktur in selbstverdichtendem Beton wirtschaftlich gehalten werden.

Das in der Längsachse leicht asymmetrische Zeltdach zentriert den Raum. Verstärkt wird dieser Eindruck dadurch, dass der Neigungswinkel des Vordaches im Verhältnis zum restlichen Dach flacher gehalten ist und der Wohnraum trotz vollständiger Öffnung zur

Umgebung eine angenehme räumliche Fassung erhält. Zugleich wirkt der Übergang von innen nach aussen flüssender. Die Modulation des Sockels und die daraus resultierende Unterteilung des Innenraumes in drei Niveaus ist aus der Topografie abgeleitet. Die Gelände mauer werden ins Hausinnere fortgeführt, sodass drei verschiedene Bereiche mit unterschiedlichem Bezug zur Umgebung entstehen. Der Wohnraum liegt aus Hochwasserschutzgründen einen Meter über dem Terrain. Von dieser leicht erhöhten Warte aus entfaltet das See- und Bergpanorama seine volle Pracht. Der Schlafbereich mit dem Badezimmer ist ein halbes Geschoss in das Erdreich eingetaucht. Der Versatz schafft die gewünschte Intimität und lässt die optische Illusion entstehen, dass der See bis ans Haus fliesst. Im Koch- und Essbereich, der vom Wohnraum um einige Stufen abgesetzt ist, taucht der Kopf in den Dachraum ein. Der See erscheint hier endlos, weil das gegenüberliegende Ufer vom Vordach ausgeblendet wird – ein unglaublich schöner und poetischer Moment.

Das tief hinuntergezogene Dach wirkt beschützend, spielt in der Silhouette mit den Formen der Berge undbettet den Bau mit seiner Kupfereindeckung auf zurückhaltende Weise in die Umgebung ein. Umso spektakulärer ist das Innere des Hauses: Hier ist der See unmittelbar, aber auch über Spiegelungen der Wasseroberfläche an der Unterseite des Daches jeden Tag und zu jeder Tageszeit auf neue, einzigartige Weise präsent. Mit nur drei Elementen – Sockel, Stütze, Dach – wird ein vielfältiger Lebensraum geschaffen, bei dem die Qualitäten von Beton als Hochleistungsmaterial in gleichem Mass zum Tragen kommen wie dessen plastische und atmosphärische Qualitäten.

112

113

MAISON À DEUX PILIERS WILEN

En 2005, une inondation détruisit une petite maison implantée sur les rives du lac de Sarnen, en dehors de la zone à bâtir. La garantie par la loi de la situation acquise permet une reconstruction dans la même emprise. Le bâtiment de remplacement ne pourrait guère être plus accusé. Un toit pyramidal en béton, porté par deux piliers en béton en forme de Y coulés sur le chantier, définit un vaste espace disposé sur trois niveaux et entièrement vitré. Sur cette base, les architectes créèrent un véritable joyau en terme d'espace et d'atmosphère, dont la structure affirmée, élaborée en collaboration étroite avec leur ingénieur civil, confère à la maison un caractère exceptionnel. Les piliers massifs, auxquels leur forme légèrement asymétrique confère une dynamique puissante, sont positionnés de telle manière en plan qu'ils fonctionnent tant sur le plan statique que spatial. Ils invitent à toucher leurs arêtes vives et leurs surfaces lisses et éveillent l'impression d'une présence en tant que figures plastiques dans l'espace.

Dans la mesure où la toiture de forme pyramidale est composée d'une structure constituée de barres et d'un remplissage, les piliers se lient optiquement avec la structure de la toiture. La toiture et les piliers constituent une entité tant architectonique que constructive, ce qui leur confère un charme bien particulier. Et c'est pour cette raison que la totalité de la structure est coulée en béton, du fait que cette unité ne devient perceptible que grâce à la pesanteur du toit en relation avec les piliers massifs. A la manière d'arbres pétrifiés, les deux piliers portent des barres évoquant des branches, avec un remplissage traité dans une teinte légèrement plus claire. La répartition entre piliers en béton coulé sur place et caissons de remplissage préfabriqués en béton d'une épaisseur limitée à 5 centimètres, l'assemblage étant assuré par du béton coulé sur le chantier, est justifiée sur le plan de la technique de mise en œuvre. En effet, cette démarche évita la coulée de béton sur des surfaces inclinées, particulièrement délicate, et permit, du fait de la mise en œuvre de béton autocompactant, de réaliser une structure porteuse économique.

La toiture pyramidale légèrement asymétrique dans l'axe longitudinal confère une forte centralité à l'espace. Cette impression est renforcée par le fait que l'inclinaison de l'avant-toit par rapport au reste de la toiture est moins forte et que le séjour, tout en s'ouvrant à 360 degrés sur le paysage, bénéficie d'un traitement spatial plaisant. De plus, la transition entre l'intérieur et l'extérieur paraît plus souple. La modulation du socle et la subdivision de l'espace intérieur en trois niveaux qui en découle dérive de la topographie. Les murs de soutènement se prolongent à l'intérieur de la maison, de telle sorte qu'il en résulte trois zones diversifiées, présentant une relation différente avec les abords. Le séjour est situé un mètre au-dessus du terrain naturel, en vue d'assurer la protection contre la montée des eaux. Depuis ce point de vue légèrement surélevé, le panorama sur le lac et les montagnes développe toute sa magie. La zone de nuit, avec la salle de bains, est enfouie d'un demi-niveau dans le sol. Ce décalage crée l'intimité souhaitée et engendre sur le plan optique l'illusion que le lac tangente la maison. Dans la zone cuisine et salle à manger séparée du séjour par quelques marches, le regard bute dans la toiture. Le lac paraît à cet endroit sans limite, dans la mesure où la rive opposée est cachée par l'avant-toit – une expérience esthétique et poétique exceptionnelle.

La toiture surbaissée éveille un sentiment de protection, joue au niveau de la silhouette avec celle des montagnes et insère avec retenue le bâtiment et sa toiture habillée de cuivre dans le site. L'intérieur de la maison est d'autant plus spectaculaire. Le lac est omniprésent, y compris par les reflets du plan d'eau sur la face inférieure de la toiture, chaque jour et à chaque heure, d'une façon aussi originale qu'exceptionnelle. Trois éléments seulement – socle, pilier, toiture – créent un espace de vie diversifié, dans lequel les qualités du béton, en tant que matériau hautement performant, sont mises en valeur dans la même mesure que ses qualités plastiques et l'ambiance qu'il génère.

HOUSE WITH TWO SUPPORTS WILEN

In 2005 the small house located right next to Lake Sarnen outside the building zone was destroyed by flooding. The prior-inventory provisions allowed a new building to be erected with the same footprint. The replacement building could hardly be any more autonomous: a tent-shaped concrete roof supported on two Y-formed in-situ-concrete supports defines a large space divided between three levels and entirely glazed. Using this as a basis, the architects achieve a spatial and atmospheric richness, and together with the structural engineer a strong structure, giving the house a special character. The two massive supports, which due to their slightly differing forms give them an animated, dancing-like appearance, are positioned in the layout in such a way that they become both structurally and spatially operative. One comes close to them, feels for the sharp corners and smooth surfaces. The supports exist almost as if they were additional residents, appearing as plastic figures in the space.

Due to the fact that the tent-shaped roof is dissolved into a system of bars with intermediate infillings, the supports visually connect with the roof structure. The roof and the supports form a unity, both architecturally and constructionally. This is the source of the building's special fascination, and this is why the entire structure is cast in concrete, because only through the weight of the roof and the interplay with the massive supports does the unity become palpable. Like petrified trees, the two supports bear the abstracted branches of the member system with the slightly more lightly coloured infilling. The segmentation into in-situ-concrete girders and only 5-centimetre-thick, coffer-like prefabricated infill elements, cast at the nodes with the supports, has a structural rationale. By this means the highly demanding concrete casting of the inclined surfaces could be simplified, with the ramifications that the load-bearing structure in self-compacting concrete could be undertaken cost-efficiently.

The tent-shaped roof, which is slightly asymmetrical on its longitudinal axis, centres the room. This impression is reinforced by the fact that the tilt of the

projecting roof is kept slightly flatter in proportion to the rest of the roof, meaning that despite the all-round exposure of the living room to the surroundings it is given a comfortable spatial casing. At the same time the transition from the interior to the exterior has the effect of being more fluent. The modulation of the base and the resulting partitioning of the inner space into three levels are derived from the topography. The parapets are continued through into the inside of the house so that three different areas with varying correlations to the surroundings emerge. For flood-protection reasons, the living room is situated a metre above the terrain. From this slightly raised perch, the panorama of the lake and the mountains unfold in all their splendour. The sleeping area with the bathroom is excavated half a storey into the earth. The offset creates the desired intimacy and conjures up the optical illusion that the lake is lapping against the house. In the cooking and eating area, which is dropped by several steps, one's head dips into the roof space. From here, because the opposite shore is hidden by the projecting roof, the lake looks endless – an unbelievably poetic moment.

The deeply pulled-down roof gives a feeling of protection, its silhouette plays with the form of the mountains, and it gently embeds the building with its copper cladding in its surroundings. By contrast, the interior of the house is all the more spectacular. Here the lake, but also the reflections from the water surface on the underside of the roof, is immediately and constantly present at every time of day or night in continually new and unique variations. The three elements of base, support and roof create a multi-faceted living environment in which the qualities of concrete as a high-performance material and its plastic and atmospheric characteristics are equally displayed.

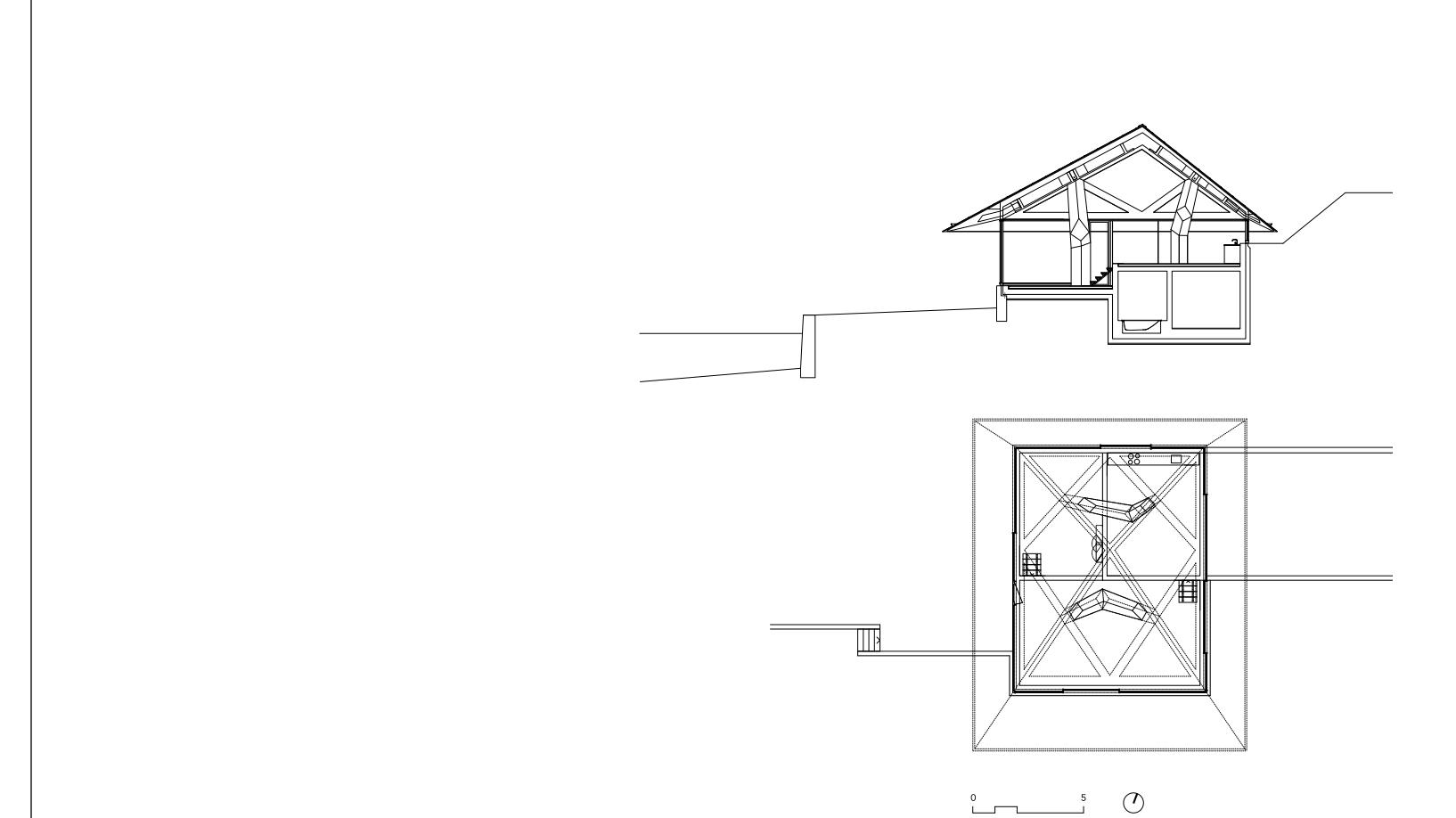
114

115

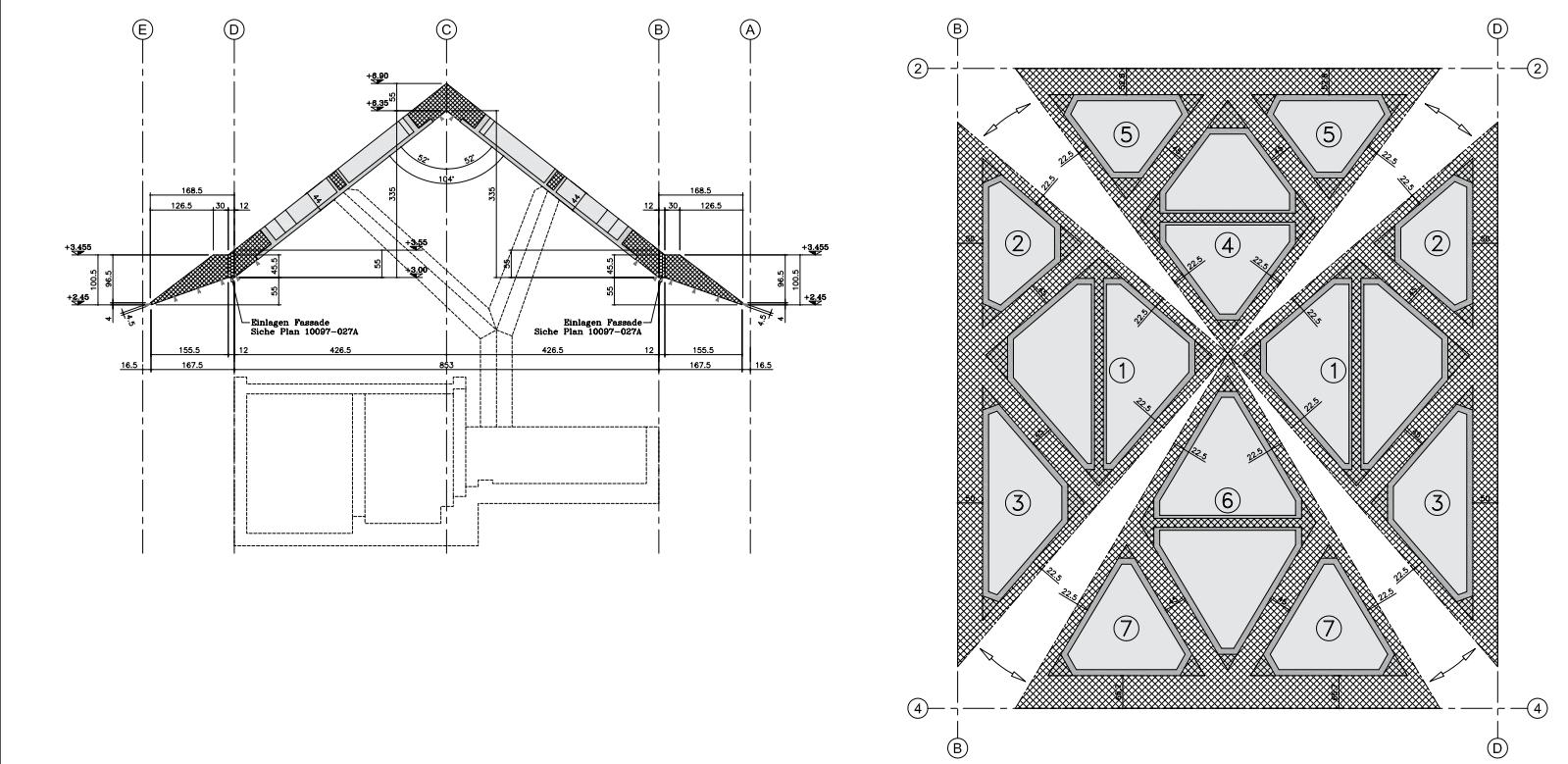




116



117





118



119

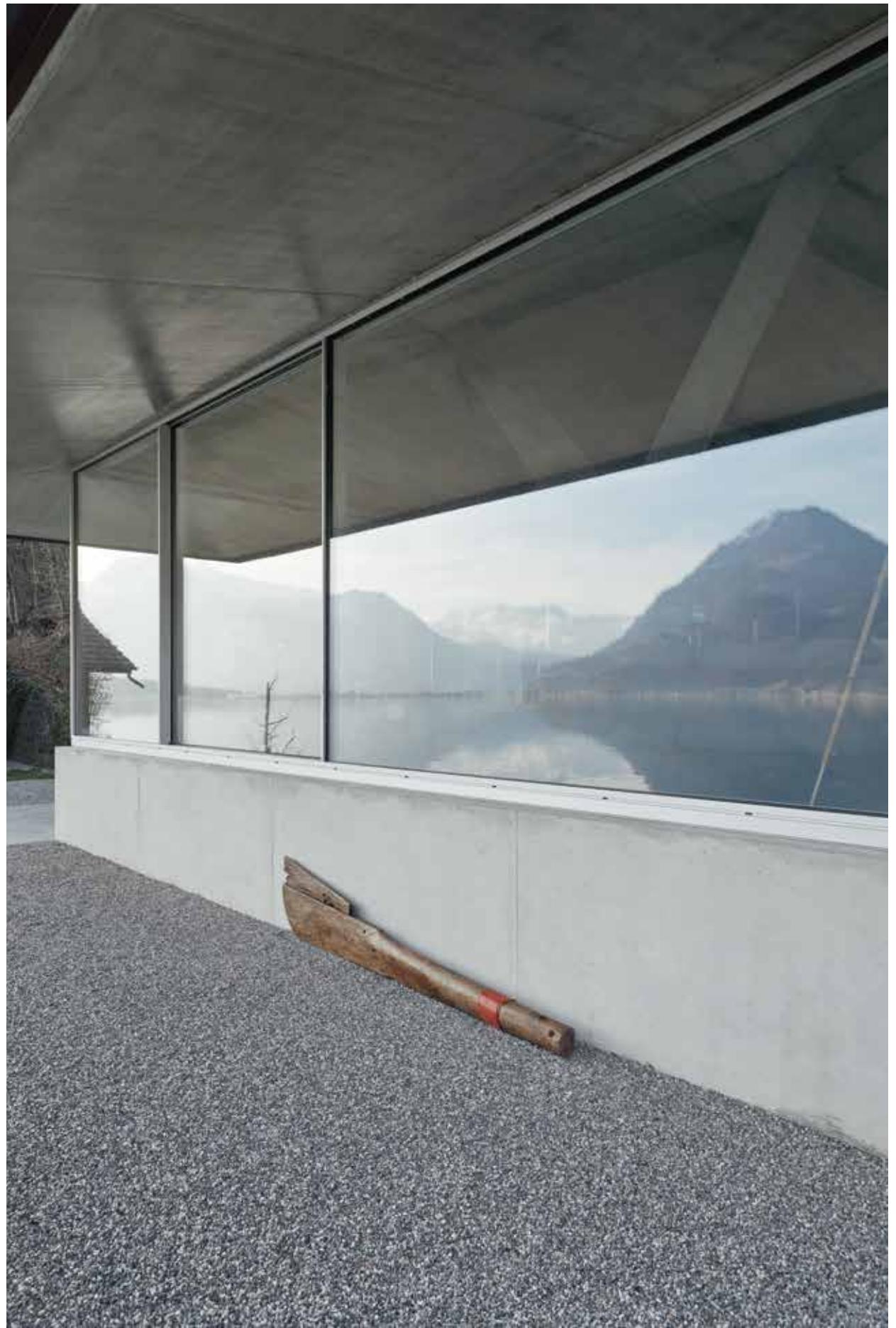




122

123





124

125

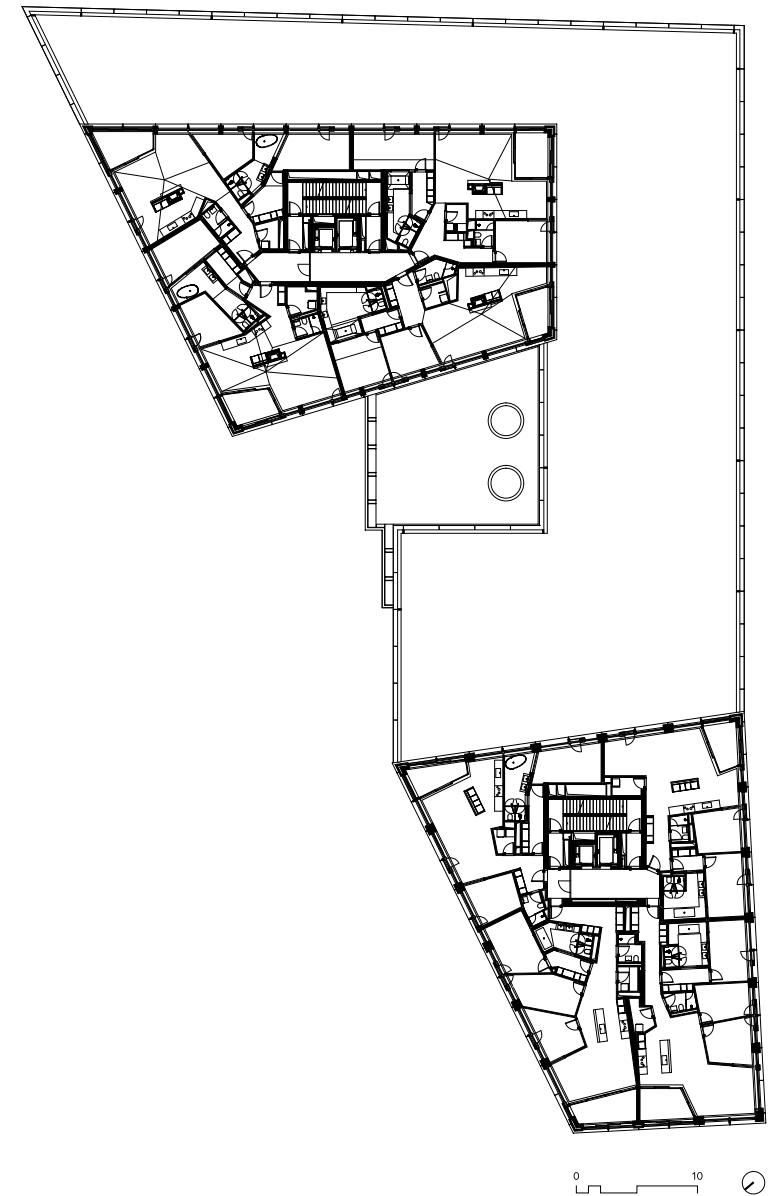


ENGERE AUSWAHL
EINGEREICHTE PROJEKTE
EHEMALIGE PREISTRÄGER

SÉLECTION RESTREINTE
PROJETS DÉPOSÉS
ANCIENS LAURÉATS

SHORTLIST
SUBMITTED PROJECTS
FORMER PRIZEWINNERS

EUROPAALLEE, BAUFELD E
ZÜRICH, 2013
Architekten
CARUSO ST JOHN ARCHITECTS
BOSSHARD VAQUER ARCHITEKTEN



Über einem fünfgeschossigen Sockel mit Büro- und Geschäftsnutzung erheben sich zwei Wohntürme. Der höhere ist zum Gustav-Gull-Platz gerichtet, dem östlichen Abschluss der Europaallee. Die differenzierte Fassadengliederung bindet die Geschosse zu einer gestalterischen Einheit zusammen und verleiht dem Erdgeschoss einen individuellen Ausdruck. Besonders interessiert der tектonische Aufbau der Fassaden aus vorfabrizierten Betonelementen, die durch unterschiedliche Materialzusammensetzung und Oberflächenbearbeitung zu Kunststein veredelt wurden. Die grosse Varianz an Formen, Farben und haptischen Qualitäten der Elemente verweist exemplarisch auf die vielfältigen Ausdrucksformen, die Beton annehmen kann.

Sur un socle de cinq niveaux occupé par des bureaux et des commerces, se dressent deux immeubles d'habitation de grande hauteur. Le plus élevé donne sur la place Gustav-Gull, terminant l'Europaallee à l'est. L'articulation différenciée des élévations assure la cohérence conceptuelle des divers niveaux et confère au rez-de-chaussée son aspect distinctif. La composition tectonique des façades constituées d'éléments de béton préfabriqués est particulièrement intéressante, du fait de l'ennoblissement résultant de compositions diversifiées du matériau et de traitements de surface variés. La grande diversité des formes, des teintes et des qualités haptiques des éléments illustre de manière exemplaire la pluralité morphologique du béton.

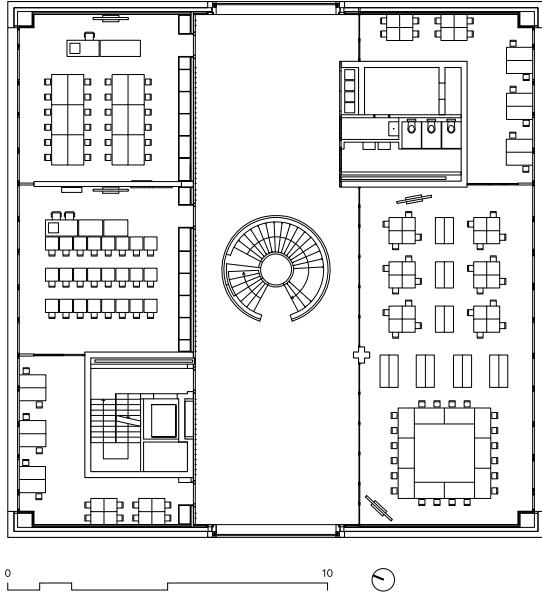
Two residential towers rise from a five-storey base with office and business premises. The taller of the two is oriented towards the Gustav-Gull-Platz, the easterly end of the Europaallee. The differentiated structuring of the façades binds the storeys together into a design unison and creates a distinct signature address on the ground floor. Of particular interest is the structural form of the façade consisting of pre-fabricated concrete elements, which through the different material mixtures and surface treatments have been refined to a synthetic stone. The great variety of forms, pigmentations and haptic qualities of the elements is a model illustration of the varied forms of expression that concrete can adopt.

SEKUNDARSCHULE CAMPUS MOOS
KILCHBERG-RÜSCHLIKON, 2016
Architekten
E2A, PIET ECKERT UND WIM ECKERT, ARCHITEKTEN



Das neue Sekundarschulhaus ergänzt die Anlage in Form eines kompakten, konzeptionell durchdachten Gebäudekubus: Der quadratische Grundriss ist in drei parallele Zonen eingeteilt, die an zwei Seiten die Zimmer und in der Mitte den Korridor samt Wendeltreppe aufnehmen. Die Rotation der Zonen von Geschoss zu Geschoss um 90 Grad eröffnet stets wechselnde Aussichten und ermöglicht dank der monolithischen, aussenliegenden Gebäudemöglichkeiten in Sichtbeton das stützenfreie Öffnen der Zimmerfronten über die ganze Länge der Fassaden. Die Qualität liegt im strukturell klar definierten Modell, aus dem alles abgeleitet ist: von der Form über die Räumlichkeiten bis hin zur städtebaulichen Setzung.

La nouvelle école secondaire, avec son volume cubique compact et élaboré sur le plan conceptuel, complète l'établissement scolaire. Le plan carré est subdivisé en trois zones parallèles, qui accueillent de part et d'autre les salles de classe et, au centre, le couloir et l'escalier hélicoïdal. La rotation des zones de 90 degrés d'un niveau à l'autre ouvre des vues à chaque fois différentes et permet, en raison de la structure monolithique en béton apparent du bâtiment, placée à l'extérieur, d'ouvrir les salles de classe sur toute la longueur des façades, sans le moindre pilier. La qualité de l'objet réside dans le choix du modèle clairement défini sur le plan structurel, dont dérive tout le reste, de la forme aux espaces et à la pertinence urbanistique.



WOHNHOCHHAUS HIRZENBACH
ZÜRICH, 2014
Architekten
BOLTSHAUSER ARCHITEKTEN



The new secondary school building extends the complex in the form of a compact, conceptually elaborated cube: the square ground plan is arranged into three parallel zones, which absorb the rooms on two sides, and the corridor, including the spiral staircase, in the middle. The rotation of the zones from floor to floor by 90 degrees provides continually changing outlooks, and due to the monolithic external building structure in exposed concrete enables a support-free opening of the fronts of the rooms along the entire length of the facades. The quality of the project is embodied in the structurally clearly defined model from which everything else is derived – from the form, the spaces, to the positioning within the built context.

Das Wohnquartier Hirzenbach, von 1955 bis 1965 nach Vorgaben von Adolf Wasserfallen errichtet, besteht aus Wohnscheiben, Flachbauten mit öffentlichen Nutzungen und grosszügigen Grünflächen. Das neue Wohnhochhaus ist eine schlüssige Antwort auf die aktuelle Frage nach der Erneuerbarkeit solcher Quartiere. Die Anordnung der tragenden Schotten ist präzis auf das räumlich vielfältige Konzept abgestimmt und ganz auf die Möglichkeiten von Beton ausgerichtet. Die plastische Gliederung des Gebäudes erschließt sich aus dem Schnitt: Die Stapelung von Geschossen mit kleineren Wohnungen und Maisonettes wird zweimal durch eingeschobene, zurückgesetzte Geschosse mit Loftwohnungen unterbrochen.

Le quartier résidentiel de Hirzenbach, réalisé entre 1955 et 1965 sur un plan directeur d'Adolf Wasserfallen, se compose de barres allongées et de constructions basses accueillant un certain nombre de fonctions d'utilité publique, prolongées par des espaces verts généreux. La nouvelle tour d'habitation incarne une réponse probante à la question actuelle du potentiel d'évolution de tels quartiers. La disposition des murs mitoyens porteurs, adaptée avec précision au concept spatial diversifié, se révèle parfaitement appropriée au potentiel offert par le béton. La composition plastique du bâtiment dérive du concept retenu au niveau de la coupe. La superposition de niveaux réservés à des logements de taille réduite et des duplex est interrompue à deux reprises par des étages en retrait insérés dans le volume et occupés par des lofts.

The residential neighbourhood was built between 1955 and 1965 based on plans by Adolf Wasserfallen, and consists of housing slabs, low-rise buildings with public functions and generously sized green spaces. The new residential tower is a coherent response to current issue of the renewability of such housing schemes. The configuration of the crosswalls is precisely tailored to the spatially varied concept, and is geared entirely to the opportunities provided by concrete. The plastic arrangement of the building is defined by the section: the stacking of the storeys with small apartments and maisonettes is interrupted twice by interpolated, recessed floors with loft apartments.

HUNZIKER AREAL, HAUS G
ZÜRICH, 2015
Architekten
POOL ARCHITEKTEN



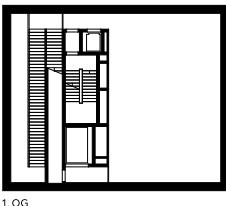
Die Genossenschaftssiedlung «Mehr als Wohnen» umfasst 13 Neubauten mit unterschiedlichen Wohnformen und Konstruktionsweisen. Das Haus G mit tragenden Fassaden in Dämmbeton basiert auch typologisch auf dem Prinzip des Schwamms, der durch zahlreiche Hohlräume strukturiert ist. Die Grundfläche mit rund 30×30 Meter kommt ohne Loggien oder Atrien aus. Dafür gibt es Wohnungen, deren Haupträume bis tief in den Grundriss belichtet werden und sich über französische Balkone in Außenräume verwandeln lassen. Der Umgang mit dem übertieften Grundriss weckt ebenso grosse Neugier auf dessen räumliche Wirkung wie die raffinierte wechselseitige Anordnung der Wohnungen im Schnitt.



La cité coopérative «Mehr als Wohnen» englobe 13 nouveaux bâtiments offrant des formes d'habitat et des modes de construction variés. L'immeuble G, avec ses murs porteurs en béton isolant, se réfère sur le plan typologique au principe de l'éponge, structurée à l'aide d'un grand nombre de vides. La surface au sol d'environ 30×30 mètres ne recèle ni loggias, ni patios. Il existe en revanche des logements dont les pièces principales sont éclairées par des vides sur deux niveaux, permettant ainsi à la lumière de pénétrer profondément dans le volume, et peuvent être transformées en espaces extérieurs grâce à des balcons à la française. Le traitement du plan de très grande profondeur attire autant l'attention sur l'effet spatial qui en résulte que la disposition alternée des logements en coupe, particulièrement sophistiquée.

The housing-cooperative development "Mehr als Wohnen" consists of 13 new buildings with differing residential forms and types of construction. Building G, with load-bearing façades in insulating concrete, is based – also typologically – on the principle of a sponge and is structured with numerous cavities. The floor areas of 30×30 metres forgo both loggias and atriums; instead are apartments with main rooms that are lit to a considerable depth using two-storey spatial wedges, and that can be transformed into outside rooms via French balconies. The handling of the extra-deepened ground plans arouses a curiosity in the spatial effects created, as do the ingenious alternating section configurations of the apartments.

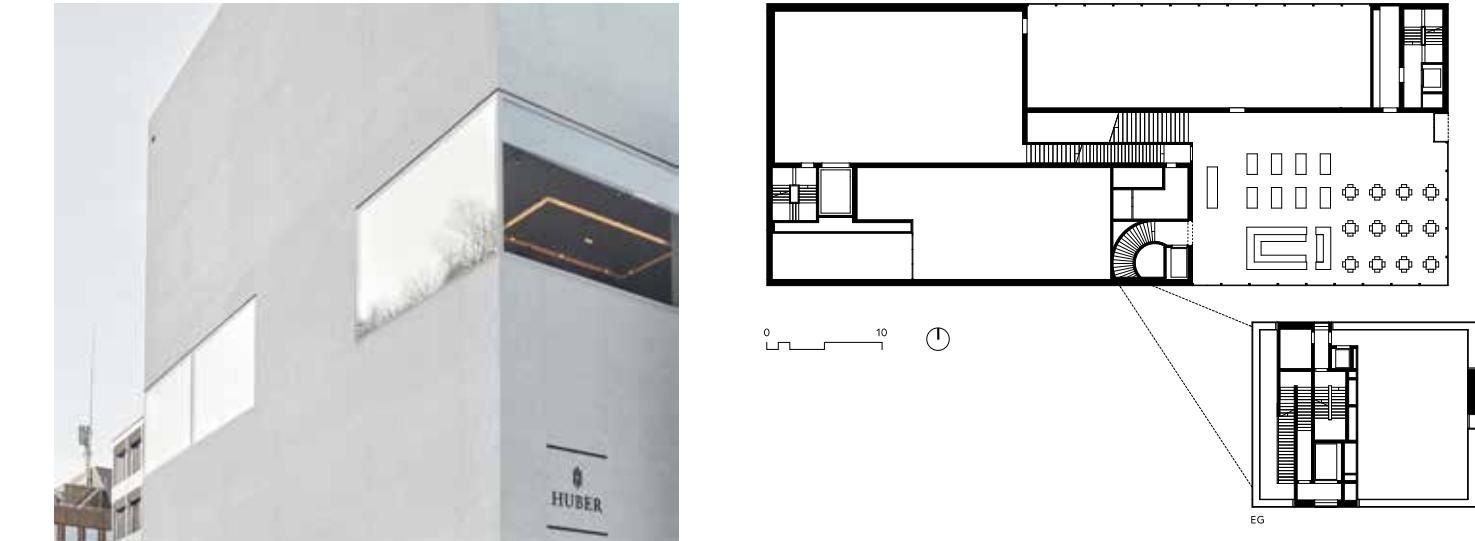
HILTI ART FOUNDATION
VADUZ, 2015
Architekten
MORGER + DETTLI ARCHITEKTEN



1.OG



133



0

10

1

EG

Der Neubau bildet mit dem Kunstmuseum Liechtenstein ein Paar wie Yin und Yang, obwohl die Sammlungen autonom sind und sich nur Infrastruktur und Eingang teilen: Der mattweiße, stehende Kubus ergänzt den schwarzglänzenden, liegenden Baukörper aus dem Jahr 2000 von Morger & Degelo Architekten und Christian Kerez. Beide sind in Ortbeton gegossen, ihre Fassaden geschliffen, sodass die unterschiedlichen Gesteinszusammensetzungen schön zur Geltung kommen. Während das Schleifen beim Museum in monatelanger Handarbeit erfolgt war, konnte nun infolge des Forschungsschubs, den die Pionierleistung des vertikalen Terrazzo ausgelöst hatte, der Grobschliff maschinell ausgeführt werden.

Le nouveau bâtiment constitue avec le Musée des Beaux-Arts du Liechtenstein une entité sur le modèle du yin et du yang, même si les collections sont autonomes et qu'ils se limitent à partager leurs infrastructures et leur entrée. Le parallélépipède d'un blanc mat, posé sur sa petite face, complète le volume allongé d'un noir brillant réalisé en 2000 par Morger & Degelo Architekten et Christian Kerez. L'un et l'autre sont réalisés en béton coulé sur place et présentent des façades poncées, de telle sorte que la composition différente des agrégats est mise en valeur. Tandis que le ponçage du musée fut réalisé dans le cadre d'un travail manuel qui dura des mois, l'avancement de la recherche dans le domaine de la fabrication de terrazzo sur des surfaces verticales permet de réaliser la même finition à la machine.

Although the two collections are autonomous, and although they share only the infrastructure and the entrance, the new building and the Kunstmuseum Liechtenstein form a perfect symbiosis: the matt-white vertical cube complements the black-polished horizontal volume from 2000 built by Morger & Degelo Architekten and Christian Kerez. Both of them are cast in situ concrete and their façades are similarly smoothed so that various stone compositions are beautifully given their full effect. Whereas the grinding-work on the earlier building was a month-long manual process, in the meantime the research impetus triggered by the pioneering work in vertical terrazzo meant that the rough grinding on the later one could be carried out by machine.

REFUGI LIEPTGAS

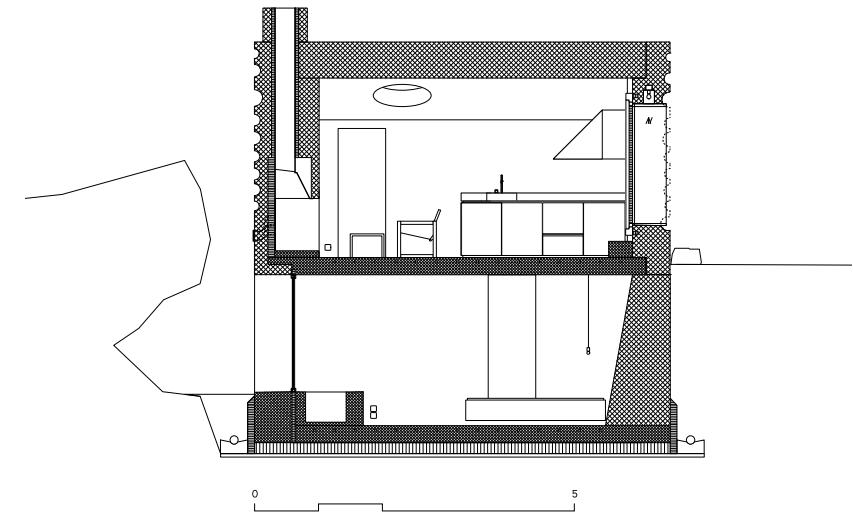
FLIMS, 2013

Architekten

NICKISCH WALDER ARCHITEKTEN



Der Neubau des Maiensäss war nur unter der Bedingung zulässig, dass dessen ursprünglicher Charakter erhalten bleibt. Durch den Abguss des Strickbaus in Dämmbeton wurde für die aktuelle Bauaufgabe einer solchen Umwidmung eine radikale Interpretation gefunden, die ein aus der Kunst bekanntes Verfahren aufnimmt. Dank der geschickten Einteilung des Grundrisses und der Unterkellerung mit Blick auf den durch den Flims Felssturz geschaffenen spaltartigen Hohlraum, erscheinen die Räume grösser als von aussen erwartet. Auf das Elementare beschränkt, entsteht aus der gewählten Strategie eine eigene Poesie. Das kleine Gebäude ist neben dem Gewinner des Förderpreises das einzige von Jungarchitekten entworfene Projekt der engeren Auswahl.



134

La reconstruction du mayen ne fut autorisée qu'à condition que son caractère soit conservé. Le moulage de la construction en madriers à l'aide de béton isolant permit, dans le cadre du programme de requalification, une réinterprétation radicale qui s'inscrit dans un processus connu dans le domaine de l'art. Grâce à une subdivision habile en plan et à la création d'un sous-sol tirant profit d'une fissure ouvrant la vue sur le paysage, créée lors de l'éboulement de Flims, les pièces paraissent plus grandes qu'il n'y paraît depuis l'extérieur. Réduite à ses fonctions élémentaires, la stratégie retenue dégage une poésie spécifique. La petite construction incarne, avec le lauréat du prix d'encouragement, le seul projet figurant sur la liste restreinte à avoir été réalisé par de jeunes architectes.

The replacement of the alpine hut (Maiensäss) was only permitted on condition that the original character was retained. The original log-construction was re-cast using insulating concrete, giving a radical interpretation to the re-conversion project and absorbing much of the artistry of the predecessor traditional building technique. Due to the skilful division of the ground plan and the use of a cellar peering out into a crevice-like cavity formed by the Flims rockslide, the rooms appear larger than would be expected from the exterior. Reduced to the elementary, the strategy chosen creates a unique poetry. Along with the promotion prizewinner, the small building is the only project on the shortlist designed by younger architects.

BUNDESSTRAFGERICHT

BELLINZONA, 2013

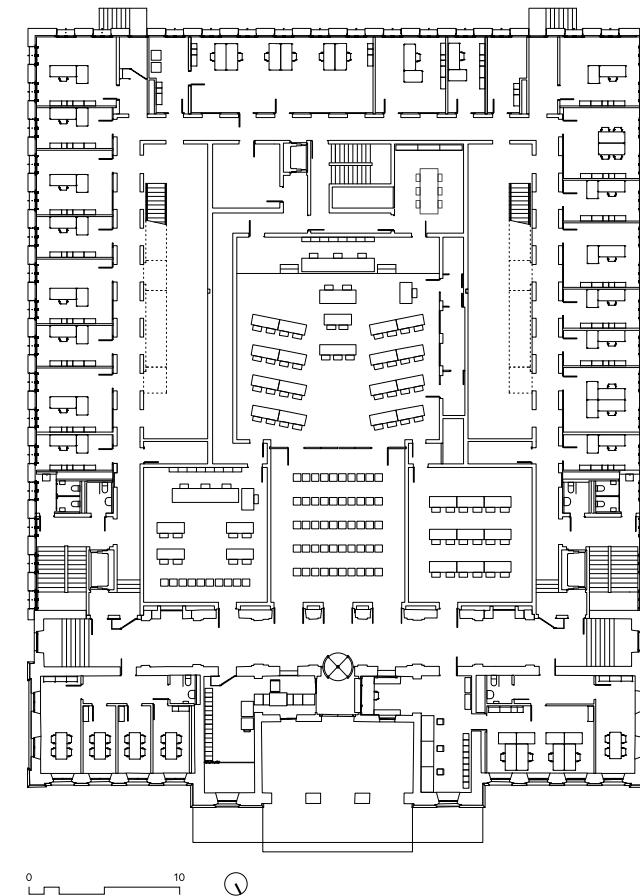
Architekten

ARGE BEARTH & DEPLAZES ARCHITEKTEN,
DURISCH + NOLLI ARCHITETTI



135

Der klassizistische Kopfbau der ehemaligen Handelsschule wurde mit einem Trakt aus hochwertig verarbeitetem Weissbeton ergänzt. Innen gefällt die mediterrane Strenge der Lichthöfe, aussen besonders das Zusammenspiel des Bestandes mit den neuen Fassaden, die geschossweise etwas vorkragen und kannelierte Fensteraufbauten aufweisen. Hingegen wirkt die von der Konstruktion abgelöste Ornamentik in den Gerichtssälen gestalterisch etwas beliebig. Die kuppelartigen, zenital belichteten Pyramidenstümpfe sind aus hellen Betonelementen gefertigt, deren Motiv bis zu den Schallungselementen von Gramazio Kohler Architects entwickelt wurde, die an der ETH Zürich erfolgreich zu Techniken der digitalen Architekturproduktion forschen.



0 10

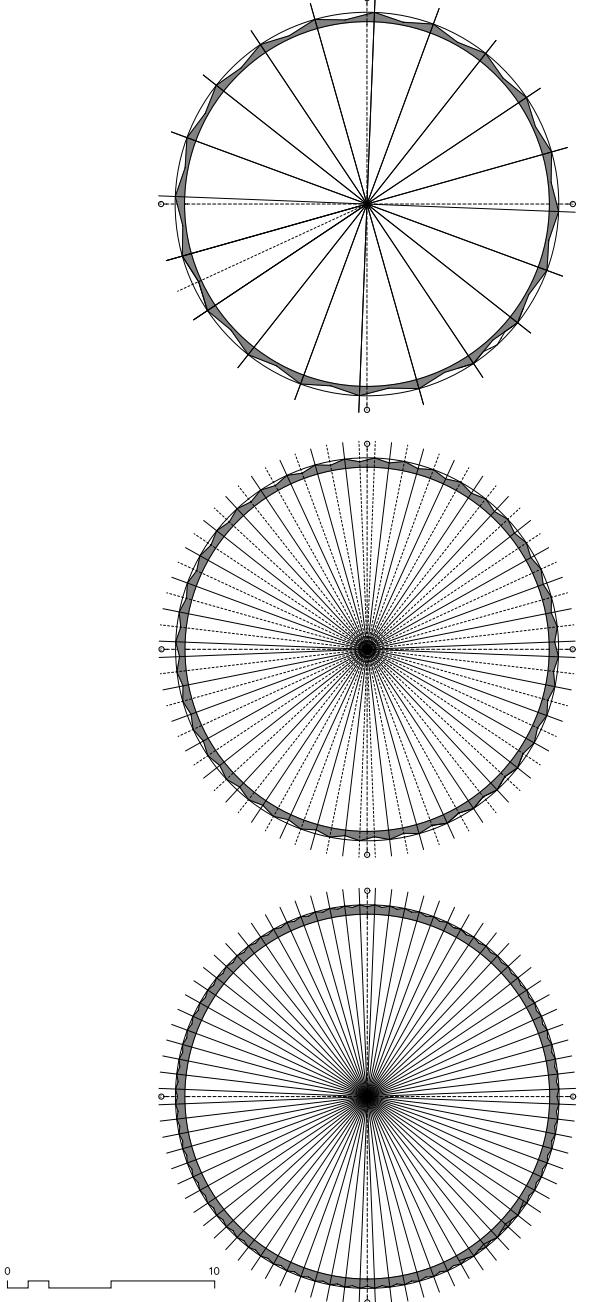
The classic frontage building of the former commercial college is extended with a new wing in high-quality-finish white concrete. The attractive aspect of the interior is the Mediterranean stringency of the atriums; of the exterior in particular the interplay of the old building with the new facades, which project out slightly further floor by floor, and which have fluted window reveals. Despite this, the constructionally divorced ornamentals in the courtrooms are slightly arbitrary in terms of design. The cupola-like pyramid frustums with their zenithal lighting are fashioned in bright concrete elements, the motifs of which, down to their formwork elements, were developed by Gramazio Kohler Architects, who are successfully occupied in research into digital architectural-production techniques at ETH Zurich.

PELLETSILO
BUTTISHOLZ, 2014
Architekten
DEON ARCHITEKTEN

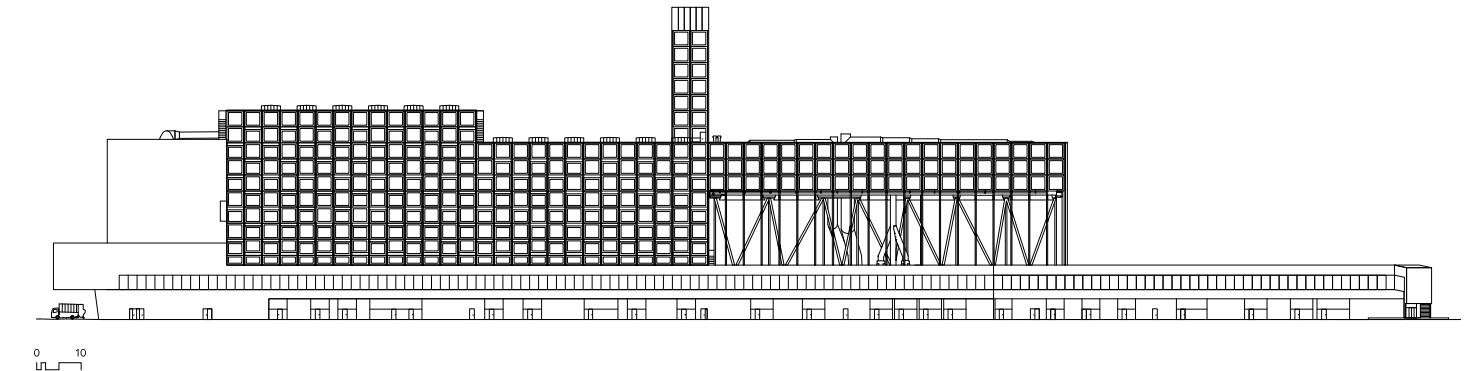


Die strukturierte Betonoberfläche des 60 Meter hohen Pelletsilos gewährleistet Stabilität bei geringem Materialaufwand. Durch das gezielte Weglassen einzelner Schalungsblöcke im Bereich des oberen Abschlusses konnte der ökonomisch und vom Bauprozess her optimierten Gleitschalung in zwei Schritten mit einfachsten Mitteln ein gestalterischer Mehrwert abgerungen werden. Die an eine antike Säule erinnernden Kanneluren erzeugen ein lebendiges Licht- und Schattenspiel, welches das Gebäudeensemble samt herkömmlichen Silos deutlich aufwertet und so dem weit herum sichtbaren Zweckbau eine über die schiere Größe hinausgehende Präsenz verleiht.

L'enveloppe en béton structurée du silo de granulés de 60 mètres de haut assure la stabilité avec un minimum de matériau. La suppression volontaire de quelques blocs de coffrage individuels dans la couronne supérieure et le recours à des coffrages glissants économiques, permettant d'optimiser le processus de fabrication, apporte une plus-value conceptuelle par le recours à des moyens extrêmement simples. Les cannelures évoquant une colonne antique engendrent un jeu d'ombre et de lumière animé, qui valorise sensiblement le complexe et ses silos traditionnels, conférant ainsi au bâtiment utilitaire visible de loin une présence dépassant largement l'effet produit par sa seule taille.



ENERGIEZENTRALE FORSTHAUS
BERN, 2013
Architekten
GRABER PULVER ARCHITEKTEN



Mit ihrer einprägsamen Silhouette könnte die Energiezentrale Forsthaus als Kathedrale unserer Zeit bezeichnet werden. Ihre Gestalt resultiert aus einer zeichenhaften Abstraktion der linearen Aufreihung sämtlicher Anlageteile zu einer 300 Meter langen Infrastruktur. Die grosse Leistung besteht in der architektonischen Gliederung des Bauwerks: Das riesige und wegen der durchgehenden Materialisierung in Sichtbeton gleichwohl homogen wirkende Volumen weist eine differenzierte Massstäblichkeit auf. Zudem verleihen monolithisch an Ort gegossene Teile in Kombination mit vorfabrizierten Elementen der Anlage einen übergeordneten Rhythmus und eine klar lesbare Struktur.

Avec sa silhouette marquante, la centrale énergétique Forsthaus pourrait être qualifiée de cathédrale de notre temps. L'abstraction symbolique de sa silhouette résulte de l'alignement linéaire des divers éléments du complexe au sein d'une infrastructure longue de près de 300 mètres. La performance majeure réside dans l'articulation architectonique de l'ouvrage. En raison de sa matérialisation systématique fondée sur la mise en œuvre de béton apparent, le volume démesuré se caractérise par une échelle différenciée. De plus, des composants monolithes coulés sur place confèrent au complexe, en combinaison avec des éléments préfabriqués, un rythme général et une structure clairement lisible.

With its striking silhouette, the Forsthaus central energy plant could be described as a cathedral for our times. Its form results from a figurative abstraction of the linear sequencing of all the installation parts to form a 300-metre-long infrastructure. The great accomplishment lies in the architectural structuring of the building: the enormous and simultaneously homogenous appearance of the volumes, which were materialised entirely in exposed concrete, demonstrates a differentiated scaling. In addition, the combination of monolithic, cast-in-situ parts with pre-fabricated elements gives the complex an overriding rhythm and a clearly legible structure.

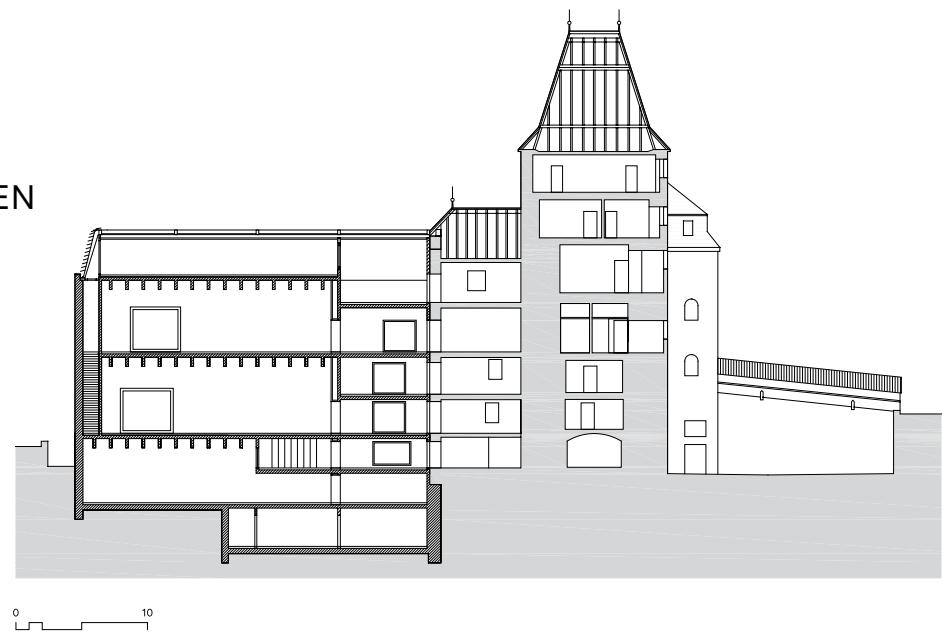
STADTMUSEUM AARAU

AARAU, 2015

Architekten

DIENER & DIENER ARCHITEKTEN

UND MARTIN STEINMANN



Das hohe Risiko, das die Architekten beim Wettbewerb eingingen, hat sich gelohnt. Die Platzierung des Gebäudes ausserhalb des ursprünglich vorgesehenen Perimeters ist städtebaulich ein mehrfacher Gewinn: für den vorgelagerten Platz, die nunmehr freibleibende Schlossterrasse und das Museum selbst. Hauptelement ist die Eingangsfront mit ihren 134 hochformatigen Betontafeln. Aus dem Holz des Mammutbaums, der dem Neubau weichen musste, ritzte der Künstler Josef Felix Müller mit der Kettensäge Portraits von Menschen, die, in abgegossener Form zu einem imposanten Wandrelief montiert, die repräsentative Platzfassade bilden und einen spannenden Bezug zu dem aus Findlingen gemauerten Turm des Schlösslis herstellen.

Le risque élevé pris par les architectes dans le cadre du concours s'est avéré payant. L'implantation du bâtiment en dehors du périmètre prévu à l'origine présente des avantages multiples sur le plan urbanistique, que ce soit au niveau de la place occupant le premier plan, de la terrasse du château dorénavant libre ou du musée proprement dit. L'élément principal est incarné par le pignon d'accès et ses 134 plaques de béton de format vertical. Les planches du tronc du séquoia qui dut être abattu pour laisser place au nouveau bâtiment furent utilisées en tant que coffrage, après que l'artiste Josef Felix Müller y eut gravé à l'aide d'une tronçonneuse des silhouettes humaines. Les plaques ainsi coulées, assemblées en un relief imposant, constituent la façade représentative et créent une relation intéressante avec la tour de l'ouvrage médiéval voisin composée de blocs erratiques.

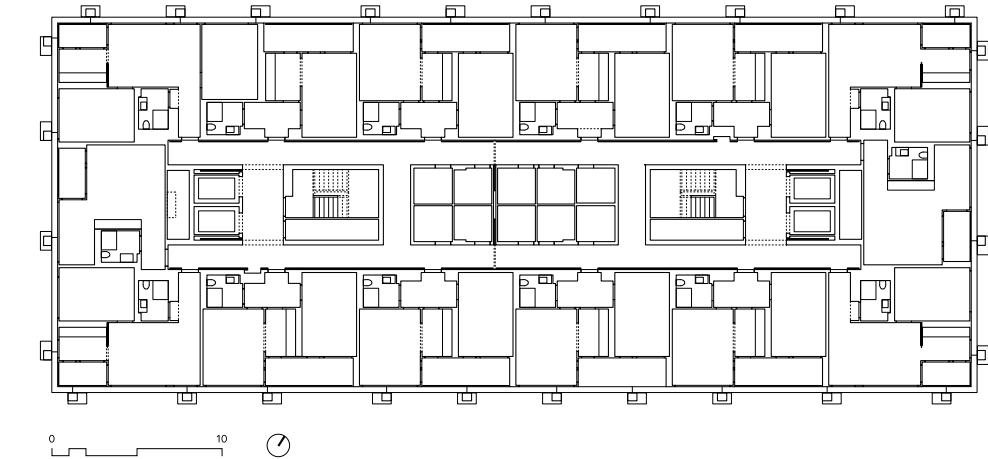
The high risks that the architects took in their competition entry paid off. The positioning of the building outside the originally determined perimeter has multiple urban-planning advantages – for the square in front, for the now freely usable castle terrace and for the museum itself. The main element is the entrance front with its 134 vertical-format concrete panels. Using the timber from the giant redwood that had to give way to the new building, the artist Josef Felix Müller carved human portraits with a chainsaw, which were then cast and mounted as an imposing wall relief that forms the ostentatious façade to the square and creates an exciting association with the tower of the Schlössli built of glacial erratic boulders.

CITYGATE, HAUS D

BASEL, 2013

Architekten

LUCA SELVA ARCHITEKTEN



138

139



Weil die Nutzung des Baus lange unklar war, wurde die Tragstruktur von der Raumeinteilung entkoppelt und nach aussen gelegt. Daraus ergeben sich grosse Freiheiten für die Ausbildung der Struktur, die über gezielte Unregelmässigkeiten Dynamik und Spannung im Ausdruck erzeugt. Massive, nach oben sich verjüngende Ortbetonstützen bilden zusammen mit den beiden Erschließungskernen die vertikale Tragstruktur, die mit den Deckenplatten verbunden ist. Die vorfabrizierten, ebenfalls in Weissbeton gefertigten Brüstungen liegen auf Ortbeton-Nocken auf, die sich auf der Innenseite der Stützen befinden. So entsteht ein zusammenhängendes System, das auf selbstverständliche Weise Robustheit mit Eleganz verbindet.

Du fait que l'affectation du bâtiment demeura longtemps incertaine, la structure porteuse fut découpée de la subdivision spatiale et placée à l'extérieur. Il en découle un degré de liberté élevé dans la composition de la structure qui, par le recours à des irrégularités ciblées, génère une forte dynamique et des tensions au niveau de l'aspect global. Des piliers en béton coulés sur place, dont la section diminue progressivement, constituent avec les deux noyaux de distribution la structure porteuse verticale, reliée aux dalles. Les allèges préfabriquées, également réalisées en béton blanc, reposent sur des ergots coulés sur place et fixés sur la face arrière des piliers. Il en résulte un système cohérent, qui allie incontestablement robustesse et élégance.

Due to the fact that the intended function remained unclear for a long period, the load-bearing structure was separated from the interior partitioning and transferred to the exterior. This shift created great freedom in the formulation of the structure, which by means of deliberate anomalies creates a dynamic and exciting effect. The vertical load-bearing structure, connected by cover slabs, consists of massive, upwardly tapering in-situ-concrete supports in conjunction with the two access cores. The pre-fabricated balustrades, which are likewise cast in white concrete, rest on in-situ-concrete brackets located on the inner side of the supports. This creates a coherent system that matter-of-factly combines robustness with elegance.

 KLASSISCHER WETTBEWERB

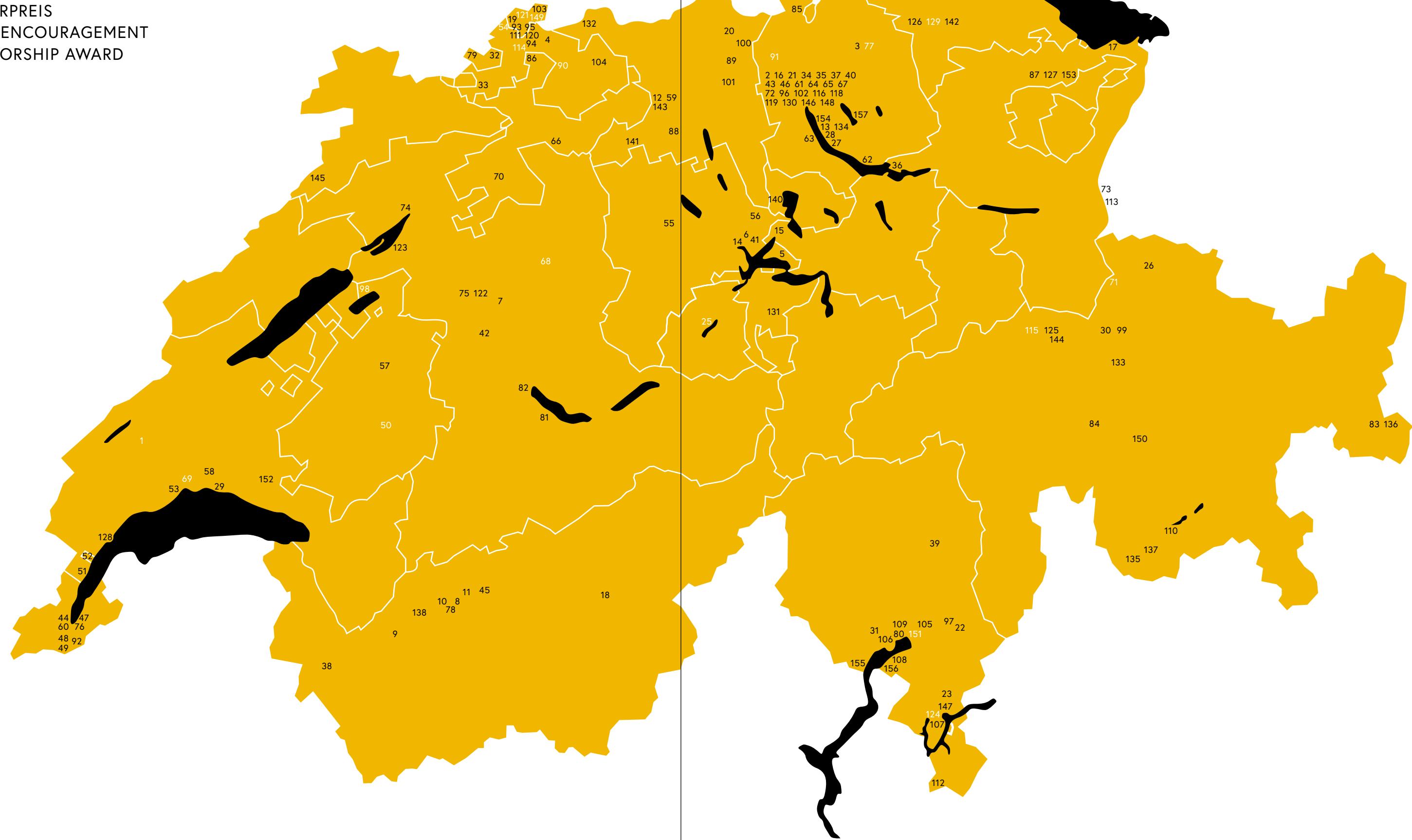
CONCOURS CLASSIQUE

CLASSIC COMPETITION

 FÖRDERPREIS

PRIX D'ENCOURAGEMENT

SPONSORSHIP AWARD





1
F
CABANE COMMUNE POUR ÉCRIVAINS –
FONDATION JAN MICHALSKI, MONTRICHER, 2015
Architekten
+2 ARCHITECTES (JOANNE VILLA ALEXANDRE
GOBBINI, Fribourg); ELEMENTAL (ALEJANDRO
ARAVENA, SANTIAGO, CHILE)
Ingénieurs
MUTTONI & FERNANDEZ, INGÉNIEURS
CONSEILS SA, ECUBLENS
Entreprise
LOSINGER MARAZZI SA, LAUSANNE



2
AUSBAU BAHNHOF ZÜRICH-OERLIKON
ZÜRICH, 2016
Architekten
10:8 ARCHITEKTEN GMBH, ZÜRICH
Ingenieure
LOCHER INGENIEURE AG, ZÜRICH
BÄNZIGER PARTNER AG, ZÜRICH
Unternehmung
ARGE GATE OERLIKON (IMPLENIA SCHWEIZ AG
MIT KIBAG, ZÜRICH)



3
SCHULHAUS ZINZIKON
WINTERTHUR, 2015
Architekten
ADRIAN STREICH ARCHITEKTN AG, ZÜRICH
Ingenieure
SCHNETZER PUSKAS INGENIEURE AG, ZÜRICH
Unternehmung
BALTENSPERGER AG, SEUZACH



10
HABITATION FAMILIALE
SAVIÈSE, 2016
Architekten
ANAKO' ARCHITECTURE SÀRL, GRIMISUAT
Ingénieurs
SD INGÉNIERIE SA, SION
Entreprise
BEFA-TEC SA, SALGESCH



11
EXTENSION D'UNE HABITATION FAMILIALE
GRIMISUAT, 2016
Architekten
ANAKO' ARCHITECTURE SÀRL, GRIMISUAT
Ingénieurs
EDITECH SA, AYENT
Entreprise
FRANCO MERAGLIA SA, SION



12
WOHNHAUSER AM HUNGERBERG
AARAU, 2015
Architekten
ANDREAS FUHRIMANN GABRIELLE HÄCHLER
ARCHITEKTEN ETH BSA SIA AG
Ingenieure
ROTHPLETZ LIENHARD + CIE. AG
Unternehmung
NOTTER OTTO AG (ORTBETON); ALPHABETON AG
(VORFABRIZIERTE BETONSTÜTZEN)



4
MEHRFAMILIENHAUS
PRATTELN, 2016
Architekten
AKYUEZ ARCHITEKTEN GMBH, BASEL
Ingenieure
JÜRG MERZ, MAISPRACH
Unternehmung
BIRRER BAUUNTERNEHMUNG AG, KNUTWIL



5
WOHNÜBERBAUUNG BELLEVUE
RIGI KALTBAD, 2014
Architekten
ALP ARCHITEKTUR LISCHER PARTNER AG,
LUZERN
Ingenieure
SCHWARTZ CONSULTING AG, ZUG
Unternehmung
WÜST & CIE. AG, NEBIKON



6
KIRCHENZENTRUM HÖFLI
EBIKON, 2016
Architekten
ALP ARCHITEKTUR LISCHER PARTNER AG,
LUZERN
Ingenieure
WIPFLI + PARTNER AG, EBIKON
Unternehmung
SCHMID BAUUNTERNEHMUNG AG, EBIKON



13
HAUS SAXER
KÜSNACHT, 2016
Architekten
ANDREAS FUHRIMANN GABRIELLE HÄCHLER
ARCHITEKTEN ETH BSA SIA AG, ZÜRICH
Ingenieure
HENAUER GUGLER AG, ZÜRICH
Unternehmung
BRINER BAU AG, STÄFA (ORTBETON)
FRICKBAU AG, SCHAAN (BETONELEMENTE)



14
RUDERZENTRUM
ROTSEE, 2016
Architekten
ANDREAS FUHRIMANN GABRIELLE HÄCHLER
ARCHITEKTEN ETH BSA SIA AG, ZÜRICH
Ingenieure
GRUNER BERCHTOLD EICHER AG, ZUG
Unternehmung
SCHMID BAUUNTERNEHMUNG AG, EBIKON



15
HOF BÄRGISWIL
KÜSSNACHT AM RIGI, 2014
Architekten
ANDREAS FUHRIMANN GABRIELLE HÄCHLER
ARCHITEKTEN ETH BSA SIA AG, ZÜRICH
Ingenieure
GRUNER BERCHTOLD EICHER AG, ZUG
PIRM JUNG INGENIEURE AG, RAIN
Unternehmung
CATENAZZI BAU AG, WEGGIS



7
UMBAU UND ANBAU EINFAMILIENHAUS
MURI BEI BERN, 2015
Architekten
ALTHAUS ARCHITEKTEN BERN AG, BERN
Ingenieure
WAM PLANER UND INGENIEURE AG, BERN
Unternehmung
BÜCHI BAUUNTERNEHMUNG AG, BERN



8
HABITATION
GRIMISUAT, 2015
Architectes
ANAKO' ARCHITECTURE SÀRL, GRIMISUAT
Ingénieurs
SIMON CRETZ SA, SIERRE
Entreprise
FRANCO MERAGLIA SA, SION



9
HABITATION
SAILLON, 2015
Architectes
ANAKO' ARCHITECTURE SÀRL, GRIMISUAT
Ingénieurs
ALPATEC SA, MARTIGNY
Entreprise
DEC DORSAZ, FULLY



16
VILLEN-ENSEMBLE
ZÜRICH, 2014
Architekten
ANDREAS FUHRIMANN GABRIELLE HÄCHLER
ARCHITEKTEN ETH BSA SIA AG, ZÜRICH
Ingenieure
HENAUER GUGLER AG, ZÜRICH
Unternehmung
BRINER BAU AG, STÄFA



17
S. 25
SCHULHAUS BUECHEN
THAL, 2013
Architekten
ANGELA DEUBER DIPL. ARCH. ETH/SIA, CHUR
Ingenieure
CONZETT BRONZINI GARTMANN AG, CHUR
Unternehmung
GAUTSCHI AG, ST. MARGRETHEN



18
SPORTANLAGE MÜHLEYE
VISP, 2014
Architekten
ARCHITECUM GMBH SÀRL, VISP
Ingenieure
TEYSSEIRE & CANDOLFI AG, VISP
Unternehmung
IMPLENIA SCHWEIZ AG, VISP; ZEMENTWAREN
OTTO KALBERMATTEN AG, BRIG-GLIS



19 HOTELNEUBAU, AREAL GROSSPETER, BAUFELD A BASEL, 2014
Architekten
ARCHITEKTUR ROLF STALDER AG, MÜNCHENSTEIN
Ingenieure
JAUSLIN STEBLER AG, TRAGWERKSPLANUNG, BASEL
Unternehmung
ERNST FREY AG, KAISERAUGST



20 ZWEI EINFAMILIENHÄUSER ALPHA UND BETA MIT GEWERBERÄUMEN ENDINGEN, 2016
Architekten
ARCHPROJEKT ARCHITEKten, UNTERENDINGEN
Ingenieure
SUISSEPLAN INGENIEURE AG, WOHLEN
Unternehmung
ARGE MEIER-LAUBE AG, SCHNEISINGEN UND KELLER HT AG, ENDINGEN



21 LETZIBACH TEILAREAL C ZÜRICH, 2015
Architekten
ARGE ADRIAN STREICH ARCHITEKten AG, ZÜRICH, LOELIGER STRUB ARCHITEKTUR GMBH, ZÜRICH
Ingenieure
SCHNETZER PUSKAS INGENIEURE AG, ZÜRICH
Unternehmung
IMPLENIA SCHWEIZ AG, DIETLIKON (BAUMEISTER)
KELLER AG ZIEGELEIEN, PFUNGEN (FASSADEN-ELEMENTE)



28 GROSSE HALLE UETIKON AM SEE, 2013
Architekten
BAIER BISCHOFBERGER GMBH, ZÜRICH
Ingenieure
SCHÄRLI + OETTLI AG, ZÜRICH
Unternehmung
ROBERT SPLEISS AG, KÜSNACHT
ELEMENT AG, VELTHEIM (FERTIGTEILE)



29 LOGEMENTS ET ACTIVITÉS À SÉBEILLON LAUSANNE, 2016
Architectes
BAKKER & BLANC ARCHITECTES SÀRL, LAUSANNE
Ingénieurs
PERRET-GENTIL + REY & ASSOCIÉS SA, LAUSANNE
Entreprise
MARTI CONSTRUCTION SA, LAUSANNE
PRELCO PRÉFABRICATION D'ÉLÉMENTS DE CONSTRUCTION SA, SATIGNY



30 ERWEITERUNGSBAU BÜNDNER KUNSTMUSEUM CHUR, 2016
Architekten
BAROZZI / VEIGA GMBH, CHUR
Ingenieure
INGENIEURBÜRO FLÜTSCH AG, CHUR
Unternehmung
TONEATTI AG, BILTEN (ORTBETON)
SULSER AG, TRÜBBACH (FERTIGTEILE FASSADE)



22 ↓ S.135
BUNDESSTRAFGERICHT BELLINZONA, 2013
Architetti
ARGE BEARTH & DEPLAZES ARCHITEKten, DURISCH + NOLLI ARCHITETTI SAGL, MASSAGNO
Ingegneri
JÜRG BUCHLI, HALDENSTEIN; ARGE EDY TOSCANO, CONZETT BRONZINI GARTMANN, RIVERA
Impresa
CASADA SA, MALVAGLIA



23 VILLA COMANO, 2014
Architetti
ATTILIO PANZERI & PARTNERS SA, LUGANO
Ingegneri
INGEGNERI PEDRAZZINI GUIDOTTI SAGL, LUGANO
Impresa
GARZONI SA, IMPRESA GENERALE DI COSTRUZIONE, LUGANO



24 UEDO - BRANDHAUS ÜBUNGSDORF ANDELFINGEN, 2014
Architekten
ATELIER M ARCHITEKten GMBH, ZÜRICH, IN ZUSAMMENARBEIT MIT FELIX ACKERKNECHT, ZÜRICH
Ingenieure
SCHNETZER PUSKAS INGENIEURE AG, ZÜRICH
Unternehmung
LANDOLT + CO AG BAUUNTERNEHMUNG, KLEINANDELFINGEN



31 SCUOLA ELEMENTARE TEGNA, 2014
Architetti
BASERGA MOZZETTI ARCHITETTI ETH STS SIA FAS, MURALTO
Ingegneri
DE GIORGI & PARTNERS INGEGNERI CONSULENTI SA, MURALTO
Impresa
MERLINI & FERRARI SA, MINUSIO



32 ERWEITERUNG KURSZENTRUM BALLENBERG HOFSTETTEN, 2016
Architekten
BAUART ARCHITEKten UND PLANER AG, BERN
Ingenieure
WAM PLANER UND INGENIEURE AG, BERN
Unternehmung
GASSER FELSTECHNIK AG, LUNGERN



33 PRIMARSCHULZENTRUM LAUFEN, 2013
Architekten
BAUMBERGER & STEGMEIER AG, ARCHITEKten BSA SIA, ZÜRICH
Ingenieure
DR. LÜCHINGER + MEYER BAUINGENIEURE AG, ZÜRICH
Unternehmung
ALBIN BORER AG, ERSCHWIL



25 ↓ S.111
HAUS MIT ZWEI STÜTZEN WILEN, 2014
Architekten
ATELIER SCHEIDECKER KELLER GMBH, ZÜRICH
Ingenieure
MONOTTI INGEGNERI CONSULENTI SA, LOCARNO
Unternehmung
MELK DURRER AG, SARREN



26 WOHN- UND ATELIERHAUS SEEWIS IM PRÄTTIGAU, 2016
Architekten
ATELIER-F AG, FLÄSCH
Ingenieure
PÖRY SCHWEIZ AG, CHUR
Unternehmung
GEBR. VETSCH AG, KÜBLIS



27 GALERIEHALLE MÄNNEDORF, 2013
Architekten
BAIER BISCHOFBERGER GMBH, ZÜRICH
Ingenieure
SCHÄRLI + OETTLI AG, ZÜRICH
Unternehmung
ROBERT SPLEISS AG, KÜSNACHT
ELEMENT AG, VELTHEIM (FERTIGTEILE)



34 WOHNHOCHHÄUSER THE METROPOLITANS ZÜRICH, 2016
Architekten
BAUMSCHLAGER EBERLE ARCHITEKten, ZÜRICH
Ingenieure
HENAUER GUGLER AG, ZÜRICH
Unternehmung
IMPLENIA SCHWEIZ AG, DIETLIKON



35 BÜRO- UND DIENSTLEISTUNGSGBÄUDE TIC TRIC TRAC ZÜRICH, 2015
Architekten
BGS & PARTNER ARCHITEKten AG, RAPPERSWIL
Ingenieure
ASCHWANDEN & PARTNER AG, RÜTI
Unternehmung
MARTELLI AGOSTI AG, JONA





37

S. 131

WOHNHOCHHAUS HIRZENBACH
ZÜRICH, 2014
Architekten
BOLTHAUSER ARCHITEKTEN AG, ZÜRICH
Ingenieure
CONZETT BRONZINI GARTMANN AG, CHUR
BASLER & HOFMANN AG, ZÜRICH
Unternehmung
MARTI AG, ZÜRICH
SULSER AG, TRÜBBACH (BETONELEMENTE)



38

ÉCOLE PRIMAIRE
SALVAN, 2015
Architectes
BONNARD WOEFFRAY ARCHITECTES FAS SIA,
MONTHEY
Ingénieurs
ALPATEC SA, MARTIGNY
Entreprise
IMPLENIA SUISSE SA, MARTIGNY



39

CABINA DI MANOVRA
POLLEGIO, 2013
Architetti
BRUNO FIORETTI MARQUEZ ARCHITETTI SAGL,
LUGANO
Ingegneri
BORLINI & ZANINI SA, PAMBIO/NORANCO
Impresa
CSC IMPRESA COSTRUZIONI SA, LUGANO



46

S. 91

ERWEITERUNG LANDESMUSEUM ZÜRICH
ZÜRICH, 2016
Architekten
CHRIST & GANTENBEIN AG, BASEL
Ingenieure
SCHNETZER PUSKAS INGENIEURE AG, BASEL
PROPLANING AG, BASEL
Unternehmer
HUBER STRAUB AG, BASEL (BETONARBEITEN)



47

ARCHITECTURE DU PROJET TOSA
GENÈVE, 2013
Architectes
CLAUDE ZUBER ARCHITECTE EPF SIA AGA,
VÉSENAZ, AVEC OGNYAN IVANOV ÉTUDIANT
Ingénieurs
PROF.DR. BERND DOMER ET MICHEL NOVERRAZ
INGÉNIEURS GÉNIE CIVIL, GENÈVE
Entreprise
PRELCO PRÉFABRICATION D'ÉLÉMENTS DE
CONSTRUCTION SA, SATIGNY



48

LES COMMUNAILLES
ONEX, 2015
Architectes
CLR ARCHITECTES SA, GENÈVE
Ingénieurs
AB INGÉNIERS SA, CHÊNE-BOUGERIES
Entreprise
CONSTRUCTION PERRET SA, SATIGNY



49

CENTRE SCOLAIRE LE-SAPAY
PLAN-LES-OUATES, 2015
Architectes
CLR ARCHITECTES SA, GENÈVE
Ingénieurs
AB INGÉNIERS SA, CHÊNE-BOUGERIES
Entreprise
D'ORLANDO SA, GENÈVE



50

ATELIER PAPIER
CERNIAT, 2016
Architectes
COLLINFONTAINE ARCHITECTES SÀRL, GENÈVE
Ingénieurs
INGENI SA, FRIBOURG
Entreprise
PAPAUX CONSTRUCTION ET RÉNOVATION SA,
VILLARSEL-LE-GIBLOUX



51

VILLA C
COPPET, 2014
Architectes
COUNSON ARCHITECTES SÀRL, NYON
Ingénieurs
ESM INGÉNIERIE SA, GENÈVE
Entreprise
WALO BERTSCHINGER SA, SATIGNY



52

VILLA H
CÉLIGNY, 2016
Architectes
COUNSON ARCHITECTES SÀRL, NYON
Ingénieurs
ESM INGÉNIERIE SA, GENÈVE
Entreprise
D'ORLANDO SA, GENÈVE



53

VILLAS URBAINES
MORGES, 2016
Architectes
COUNSON ARCHITECTES SÀRL, NYON
Ingénieurs
ESM INGÉNIERIE SA, GENÈVE
Entreprise
WALO BERTSCHINGER SA, SATIGNY



54

HAUS AM WALDRAND «CASA FOREST»
BASEL, 2016
Architekten
DALUZ GONZALEZ ARCHITEKTEN, ZÜRICH
Ingenieure
EICHENBERGER AG (C. ASCHWANDEN), MUHEN
Unternehmung
OBRIST BAUUNTERNEHMUNG AG, WALLBACH



40

WOHNÜBERBAUUNG LANDOLT-AREAL
ZÜRICH, 2015
Architekten
BÜNZLI & COURVOISER ARCHITEKTEN AG,
ZÜRICH
Ingenieure
AERNI + AERNI INGENIEURE AG, ZÜRICH
Unternehmung
ANLICKER AG BAUUNTERNEHMUNG, THALWIL



41

PARKHAUS SCHINDLER
EBIKON, 2015
Architekten
BURCKHARDT+PARTNER AG, BASEL
Ingenieure
SUISSEPLAN INGENIEURE AG, ZÜRICH
Unternehmung
SCHMID BAUUNTERNEHMUNG AG, EBIKON



42

ERSATZANBAU UND SANIERUNG SCHLOSS
TOFFEN
TOFFEN, 2014
Architekten
CAMPANILEMICHETTI ARCHITEKTEN AG, BERN
Ingenieure
WAM PLANER UND INGENIEURE AG, BERN
Unternehmung
WIRZ AG BAUUNTERNEHMUNG, BERN



43

EUROPAALLEE, BAUFELD E
ZÜRICH, 2013
Architekten
CARUSO ST JOHN ARCHITECTS AG, ZÜRICH
BOSSHARD VAQUER ARCHITEKTEN GMBH,
ZÜRICH
Ingenieure
CONZETT BRONZINI GARTMANN AG, CHUR
Unternehmung
DECOMO SA, MOUSCRON, BELGIEN (FASSADEN-
BETONELEMENTE)



44

MAISON À VANDOEUVRES
GENÈVE, 2013
Architectes
CHARLES PICTET ARCHITECTES FAS SIA,
GENÈVE
Ingenieurs
ESM INGÉNIERIE SA, GENÈVE
Entreprise
ADRIEN MEIER ET CIE, BACCHETTA SA,
GRAND-LANCY



45

RÉSIDENCE DE MONTAGNE
LENS, 2016
Architectes
CHARLES PICTET ARCHITECTES FAS SIA,
GENÈVE
Ingenieurs
BISA – BUREAU D'INGÉNIEURS SA, SIERRE
Entreprise
D.E.C. DORSAZ, FULLY



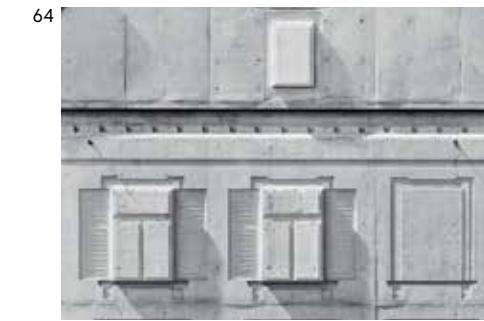
PELLETSILO TSCHOPP HOLZINDUSTRIE AG
BUTTISHOLZ, 2014
Architekten
DEON AG, DIPL. ARCHITEKTEN ETH BSA SIA,
LUZERN
Ingenieure
BLESS HESS BAUINGENIEURE AG, LUZERN
Unternehmung
IMPLENIA SCHWEIZ AG, LUZERN (BAUMEISTER)
BITSCHNAU GLEIT & SCHALUNGSTECHNIK
GMBH, NENZING, ÖSTERREICH



KEHRICHTVERBRENNUNGSANLAGE /
ENERGIEZENTRALE
PERLEN, 2016
Architekten
DEON AG, DIPL. ARCHITEKTEN ETH BSA SIA,
LUZERN
Ingenieure
BLESS HESS BAUINGENIEURE AG, LUZERN
Unternehmung
IMPLENIA SCHWEIZ AG, LUZERN (BAUMEISTER)
BITSCHNAU GLEIT & SCHALUNGSTECHNIK
GMBH, NENZING, ÖSTERREICH



DOSF – CYCLE D'ORIENTATION DE LANGUE
ALLEMANDE
FRIBOURG, 2016
Architectes
DETTLING PÉLÉRAUX ARCHITECTES, LAUSANNE
Ingénieurs
INGENI SA, LAUSANNE ET FRIBOURG
Entreprise
ANTIGLIO SA, FRIBOURG



ETH ZÜRICH – BETONRELIEF
LEONHARDSTRASSE 13
ZÜRICH, 2015
Architekten
FAWAD KAZI ARCHITEKT GMBH, ZÜRICH
Ingenieure
WALTGALMARINI AG, ZÜRICH
Unternehmung
ACIS-PARTNER AG, ZÜRICH
Unternehmung
ROBERT SPLEISS AG, KÜSNACHT



ETH ZÜRICH – GEBAUDE LEE
ZÜRICH, 2015
Architekten
FAWAD KAZI ARCHITEKT GMBH, ZÜRICH
Ingenieure
WALTGALMARINI AG, ZÜRICH
Unternehmung
ARGE ROBERT SPLEISS AG, KÜSNACHT, UND
JÄGGI + HAFTER AG, REGENSDORF



MULTIFUNKTIONSHALLE
OENSINGEN, 2015
Architekten
FFBK ARCHITEKTEN AG BASEL, ZÜRICH
Ingenieure
BSB + PARTNER INGENIEURE UND PLANER,
BIBERIST
Unternehmung
MARTI AG, SOLOTHURN



CEOL – CENTRE D'ENSEIGNEMENT DE L'OUEST
LAUSANNOIS
RENENS, 2016
Architectes
DETTLING PÉLÉRAUX ARCHITECTES, LAUSANNE,
ET SOPHIE BOUVIER AUSLÄNDER, ARTISTE,
LAUSANNE
Ingenieurs
INGENI SA, LAUSANNE
Entreprise
ADV CONSTRUCTIONS SA, PENTHAZ



ERWEITERUNG STADTMUSEUM AARAU
AARAU, 2015
Architekten
DIENER & DIENER ARCHITEKTEN AG, BASEL, UND
MARTIN STEINMANN, AARAU
Ingenieure
ROTHPLETZ, LIENHARD & CIE AG, AARAU
Unternehmung
A. SOLTERMANN AG, UNTERKULM (ROHBAU)
STÜSSI AG BETONVORFABRIKATION, DÄLLIKON
(BETONELEMENTE)



LE NOUVEAU PRIEURÉ
CHÈNE-BOUGERIES, 2016
Architectes
DL-A, DESIGNLAB-ARCHITECTURE SA, GENÈVE
Ingénieurs
MICHEL PAQUET INGÉNIEURS CIVILS, GENÈVE
Entreprise
MFP PRÉFABRICATION SA, MARIN;
BELLONI SA, CAROUGE



ERWEITERUNG SCHULHAUS KREUZBÜHL
ZÜRICH, 2015
Architekten
FISCHER ARCHITEKTEN AG, ZÜRICH
Ingenieure
HUONDER ENGINEERING AG, ZÜRICH
Unternehmung
STREULI BAU AG, KILCHBERG



UMBAU BAUERNHAUS
RÜEGSAUSCHACHEN, 2015
Architekten
FREILUFT ARCHITEKTEN GMBH SIA, BERN
Ingenieure
WAM PLANER UND INGENIEURE AG, BERN
Unternehmung
HANS ULRICH CHRISTEN AG, GRÜNENMATT



SAINT-SULPICE II
SAINT-SULPICE, 2015
Architectes
FRUEHAUF, HENRY & VILADOMS ARCHITECTES
EPF SIA FAS, LAUSANNE
Ingénieurs
AIC INGÉNIEURS CONSEILS SA, LAUSANNE
Entreprise
ADV CONSTRUCTIONS SA, PENTHAZ



DIAKONIE BETHANIEN
ZÜRICH-ALTSTETTEN, 2016
Architekten
E2A, PIET ECKERT UND WIM ECKERT,
ARCHITEKTEN ETH BSA SIA AG, ZÜRICH
Ingenieure
URECH BÄRTSCHI MAURER AG, ZÜRICH
Unternehmung
MÜLLER STEINAG, RICKENBACH (ELEMENTBAU)



HOFHAUS
STÄFA, 2014
Architekten
E2A, PIET ECKERT UND WIM ECKERT,
ARCHITEKTEN ETH BSA SIA AG, ZÜRICH
Ingenieure
GRUNER + WEKF INGENIEURE AG, ZÜRICH
Unternehmung
KÜNZLI AG, GOSSAU



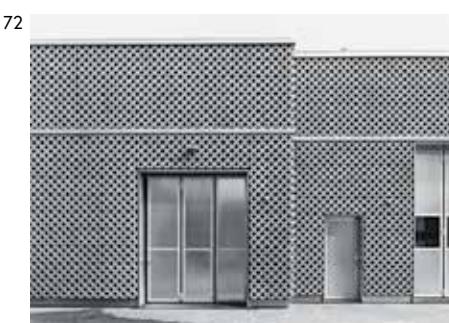
SEKUNDARSCHULE CAMPUS MOOS
KILCHBERG-RÜSCHLIKON, 2016
Architekten
E2A, PIET ECKERT UND WIM ECKERT,
ARCHITEKTEN ETH BSA SIA AG, ZÜRICH
Ingenieure
DR. LÜCHINGER + MEYER BAUINGENIEURE AG,
ZÜRICH
Unternehmung
ANLIKER AG, EMMENBRÜCKE



ERWEITERUNG VERKAUFSSTELLE
COOP WESTRING
SOLOTURN, 2016
Architekten
G&Z ARCHITEKTUR AG, SOLOTURN
Ingenieure
BSB + PARTNER INGENIEURE UND PLANER,
BIBERIST
Unternehmung
GALLI HOCH- UND TIEFBAU AG, ZUCHWIL



ATELIERHAUS
MASTRILS, 2013
Architekten
GAMISCH ARCHITEKTEN GMBH, ZÜRICH
Ingenieure
PETER BREM SA, SCUOL
Unternehmung
GIGER-UWA AG, WALENSTADT



SANIERUNG UND UMBAU WERKHOF
ERZ KEHLHOF
ZÜRICH-WIEDIKON, 2016
Architekten
GFA GRUPPE FÜR ARCHITEKTUR GMBH, ZÜRICH
Ingenieure
AERNI + AERNI INGENIEURE AG, ZÜRICH
Unternehmung
ABRAXAS NATURSTEINE AG, UERZLIKON



73
CAMPUS HILTI
SCHAAN, 2016
Architekten
GIULIANI.HÖNGER AG, ZÜRICH
Ingenieure
DR. SCHWARTZ CONSULTING AG, ZUG;
WENAWESER + PARTNER BAUINGENIEURE AG,
SCHAAN; ING.BÜRO FERDI HEEB AG, SCHAAN
Unternehmung
GEBRÜDER HILTI AG, SCHAAN; ARGE WILHELM
BÜCHEL AG, BENDERN; MEISTERBAU AG, BALZERS



74
VILLA MIT POOLHAUS
EVILARD, 2014
Architekten
GLS ARCHITEKTEN AG, BIEL
Ingenieure
SDI INGÉNIERIE BIEL-BIENNE SA, BIEL
Unternehmung
DE LUCA AG, BIEL



75
ENERGIEZENTRALE FORSTHAUS
BERN, 2013
Architekten
GRABER PULVER ARCHITEKTEN AG, ZÜRICH/BERN
Ingenieure
WALT+GALMARINI AG, ZÜRICH
Unternehmung
ARGE KVA BERN (WIRZ AG, BERN; BÜCHI BAU-
UNTERNEHMUNG AG, BERN; RAMSEIER AG, BERN)



82
SPORTHALLE, WAFFENPLATZ THUN
THUN, 2016
Architekten
HMS ARCHITEKTEN UND PLANER AG, SPIEZ
Ingenieure
THEILER INGENIEURE AG, THUN (BETON)
INDERMÜHLE BAUINGENIEURE GMBH, THUN
(HOLZBAU)
Unternehmung
FRUTIGER AG, THUN



83
FERIENHAUS
LÜ (VAL MÜSTAIR), 2012
Architekten
ISELIN ARCHITEKTUR, ZÜRICH
Ingenieure
JON ANDREA KÖNZ, ZERNEZ
Unternehmung
FOFFA + CONRAD SA, MÜSTAIR



84
BESUCHERZENTRUM VIAMALA-SCHLUCHT
ZILLIS, 2014
Architekten
ISEPPI/KURATH GMBH, THUSIS
Ingenieure
FHP BAUINGENIEURE AG, THUSIS
Unternehmung
ARGE VIAMALA – PITSCHE; LUZI C/O ANDREA
PITSCHE AG, THUSIS



76
MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE DE GENÈVE MEG
GENF, 2014
Architekten
GRABER PULVER ARCHITEKTEN AG, ZÜRICH
Ingenieure
WEBER + BRÖNNIMANN AG, BERN
Unternehmung
FRUTIGER SA VAUD, SAVIGNY



77
EVENTKOMPLEX MIT WOHNUNGEN
WINTERTHUR, 2014
Architekten
GRAF BISCIONI ARCHITEKTEN AG, WINTERTHUR
Ingenieure
DR. DEURING + OEHNINGER AG, WINTERTHUR
Unternehmung
BALTENSPERGER AG, WINTERTHUR



78
RÉSIDENCE BALTHAZAR OK
SION, 2016
Architecte
GRÉGOIRE COMINA – COMINEX SA, SION
Ingénieurs
BPA INGÉNIEURS CONSEILS SÀRL, SION
Entreprise
CONRAD ROMBALDI SA, SION



85
EINFAMILIENHAUS BRUNNADERENSTRASSE
EGLISAU, 2014
Architekten
JÄGER ZÄH ARCHITEKTEN, ZÜRICH
Ingenieure
JÄGERPARTNER AG, ZÜRICH
Unternehmung
ALFRED AMGARTEN AG BAUUNTERNEHMUNG,
WISLIKOFEN



86
NEUES THEATER
DORNACH, 2015
Architekten
JEKER ARCHITEKTEN SIA AG, BASEL
Ingenieure
JAUSLIN STEBLER AG, BASEL
Unternehmung
KNECHT AG, MÜNCHENSTEIN



87
VERWALTUNGZENTRUM OBERER GRABEN
ST. GALLEN, 2012
Architekten
JESSENVOLLENWEIDER ARCHITEKTUR AG,
BASEL
Ingenieure
NÄNNY + PARTNER AG, ST. GALLEN
Unternehmung
STUTZ AG, ST. GALLEN; ELEMENTWERK
ISTIGHOFEN AG, BÜRGLEN; ENRICO PEDRETTI
NATURSTEINE AG, ZÜRICH



79
SPORT- UND VERSAMMLUNGSHALLE GROSSBÜHL
RODERSDORF, 2013
Architekten
GSCHWIND ARCHITEKTE BSA, BASEL
Ingenieure
ZPF INGENIEURE AG, BASEL
Unternehmung
ROFRA BAU AG, AESCH (ORTBETON)
ELEMENT AG, VELTHEIM (VORFABRIKATION
BETONELEMENTE)



80
RESIDENZA ALLA RIVA
MINUSIO, 2013
Architetti
GUSCETTI ARCHITETTI, MINUSIO
Ingegneri
GEOCASA SA, MURALTO
Impresa
MERLINI & FERRARI SA, MINUSIO



81
BÜROGEBAUDE, KOMPETENZZENTRUM
ABC-KAMIR
SPIEZ, 2014
Architekten
HMS ARCHITEKTEN UND PLANER AG, SPIEZ
Ingenieure
EMCH + BERGER AG BERN, SPIEZ
Unternehmung
KÜENZI + KNUTTI AG, ADELBODEN



88
FREIHOF – DREIFAMILIENHAUS
SCHÖFTLAND, 2014
Architekten
KEN ARCHITEKTEN BSA AG, ZÜRICH
Ingenieure
HKP BAUINGENIEURE AG, ZÜRICH
Unternehmung
KAISER HOCH- & TIEFBAU AG, SCHÖFTLAND



89
BÜROGEBAUDE DER KMP ARCHITEKTUR AG
WETTINGEN, 2016
Architekten
KMP ARCHITEKTUR AG, WETTINGEN
Ingenieure
MUND GANZ + PARTNER AG, BRUGG
Unternehmung
DAHINDEN + JOST AG, DÄNIKON



90
F
TROVATELLO
SELTISBERG, 2015
Architekten
KREN ARCHITEKTUR AG, BASEL
Ingenieure
SCHNETZER PUSKAS INGENIEURE AG, BASEL
Unternehmung
IMPLENIA SCHWEIZ AG, BASEL



91
F
TRÜBEL – WOHNHAUS REBHANG
DIELSDORF, 2014
Architekten
L3P ARCHITEKTEN ETH FH SIA AG, REGENSBERG
Ingenieure
BONA – FISCHER INGENIEURBÜRO AG,
WINTERTHUR
Unternehmung
GASSMANN AG BAUUNTERNEHMUNG, HÖRI



92
VILLA SANDMEIER
VEYRIER, 2014
Architekten
LACROIX CHESSEX ARCHITECTES SA, GENÈVE
Ingénieurs
INGENI SA, GENÈVE
Entreprise
D'ORLANDO SA, GENÈVE



93
NACHWUCHS-CAMPUS FCB
BASEL, 2013
Architekten
LUCA SELVA AG ARCHITEKten ETH BSA SIA,
BASEL
Ingenieure
ZPF INGENIEURE AG, BASEL
Unternehmung
HUBER STRAUB AG, BASEL



100
EINFAMILIENHAUS
FREIENWIL, 2016
Architekten
MAX MÜLLER ARCHITEKTEN BSA SWB, BADEN
Ingenieure
SCHÜPBACH INGENIEURE AG, OBERROHRDORF
Unternehmung
A. FREY AG, WÜRENLINGEN



101
SCHULHAUS BAHNHOFSTRASSE
MELLINGEN, 2015
Architekten
MEIER LEDER ARCHITEKTEN AG, BADEN
Ingenieure
HKP BAUINGENIEURE AG, BADEN
Unternehmung
LEUTHARD BAU AG, MERENSCHWAND



102
↓
S. 51
WOHNHOCHHAUS ZÖLLY
ZÜRICH, 2014
Architekten
MEILI & PETER ARCHITEKTEN AG, ZÜRICH
Ingenieure
BG INGENIEURE UND BERATER AG, BAAR
Unternehmung
NÄGELE BETONFERTIGTEIL- UND TRANSPORT-
BETONWERK GMBH, ST.GALLEN



94
HAUS AM PARK
BINNINGEN, 2013
Architekten
LUCA SELVA AG ARCHITEKten ETH BSA SIA,
BASEL
Ingenieure
ZPF INGENIEURE AG, BASEL
Unternehmung
HUBER STRAUB AG, BASEL



95
↓
S. 139
CITYGATE, HAUS D
BASEL, 2013
Architekten
LUCA SELVA AG ARCHITEKten ETH BSA SIA,
BASEL
Ingenieure
SCHMIDT + PARTNER BAUINGENIEURE AG, BASEL
Unternehmung
IMPLENIA SCHWEIZ AG, BASEL



96
SÜDKURVE, 60 GENOSSENSCHAFTSWOHNUNGEN
ZÜRICH-OERLIKON, 2014
Architekten
LUCA SELVA AG ARCHITEKten ETH BSA SIA,
BASEL
Ingenieure
BÜRO THOMAS BOYLE + PARTNER AG, ZÜRICH
Unternehmung
K. EICHER AG, REGENSDORF
STREULI BAU AG, KILCHBERG



103
ANBAU UND SANIERUNG BASLERHOFSCHEUNE
BETTINGEN, 2016
Architekten
MERKI SCHMID ARCHITEKTEN GMBH, BASEL
Ingenieure
GRUNER LÜEM AG, BASEL
Unternehmung
MORATH + CROTTAZ AG, BASEL



104
WOHNHAUS
GELTERKINDEN, 2015
Architekten
MERKI SCHMID ARCHITEKTEN GMBH, BASEL
Ingenieure
GRUNER LÜEM AG, BASEL
Unternehmung
VERNA AG, SISSACH



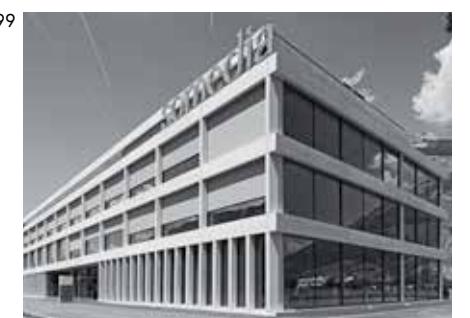
105
CASA PLURIFAMILIARE GIULIERI
CUGNASCO, 2014
Architetti
MICHELE ARNABOLDI ARCHITETTI SAGL,
LOCARNO (MICHELE ARNABOLDI CON
ANJA URETA E ENZO ROMBOLÀ)
Ingegneri
STUDIO D'INGEGNERIA GIORGIO MASOTTI,
BELLINZONA
Impresa
FRATELLI TENCONI SA, GORDOLA



97
F
AZIENDA ELETTRICA TICINESE
MONTE CARASSO, 2015
Architetti
LUKAS MEYER – IRA PIATTINI – FRANCESCO
FALLAVOLLITA, LAMONE-COMO
Ingegneri
CONSORZIO LUCE, ING. M. TAJANA E
ING. R. SPADEA, BELLINZONA-LUGANO
Impresa
BOSSI & BERSANI SA, BELLINZONA



98
F
PRIMARSCHULE HAUT-VULLY
LUGNORRE, 2016
Architekten
LYRA / LARA YVES REINACHER ARCHITEKTEN AG /
ETH SIA, ZÜRICH
Ingenieure
DMA INGENIEURS SA, FRIBOURG
Unternehmung
A. ANTIGLIO CONSTRUCTIONS SA, FRIBOURG



99
MEDIENHAUS SOMEDIA
CHUR, 2015
Architekten
MAURUSFREI ARCHITEKTEN AG, CHUR
Ingenieure
WALTGALMARINI AG, ZÜRICH
Unternehmung
LAZZARINI AG, CHUR (ORTBETON)
SULSER AG, TRÜBBACH (BETONELEMENTE)



106
CASE ALLE VIGNE
SOLDUNO, 2012
Architetti
MICHELE ARNABOLDI ARCHITETTI SAGL,
LOCARNO (MICHELE ARNABOLDI CON
CARLO BARRA)
Ingegneri
PIANIFICA INGENIERI CONSULENTI SA,
LOCARNO
Impresa
MAURO PEDRAZZI SA, VERSCIO



107
RESIDENZA AL PARCO
PARADISO, 2013
Architetti
MICHELE ARNABOLDI ARCHITETTI SAGL,
LOCARNO (MICHELE ARNABOLDI CON
ENZO ROMBOLÀ)
Ingegneri
PIANIFICA INGENIERI CONSULENTI SA,
LOCARNO
Impresa
GARZONI SA, LUGANO



108
CASA UNIFAMILIARE SCHENKER
GAMBAROGNO-GERRA, 2015
Architetti
MICHELE ARNABOLDI ARCHITETTI SAGL,
LOCARNO (MICHELE ARNABOLDI CON
RAFAELE CAMMARATA)
Ingegneri
PIANIFICA INGENIERI CONSULENTI SA,
LOCARNO
Impresa
UGO CLERICI SA, VAIRANO



109
RESIDENZA AL GAGGIO
ORSELINA, 2012
Architetti
MICHELE ARNABOLDI ARCHITETTI SAGL,
LOCARNO (MICHELE ARNABOLDI CON
RAFFAELE CAMMARATA)
Ingegneri
EMILIO LUVINI INGENIERIA SAGL, MANNO
PASSERA & ASSOCIATI SA, LUGANO
Impresa
UGO BASSI SA, PREGASSONA



110
HOTEL LONGHIN
MALOJA, 2014
Architetti
MIERTA & KURT LAZZARINI ARCHITEKTEN AG,
SAMEDAN
Ingenieure
MARTIN GINI INGENIEURBÜRO, MALOJA
Unternehmung
PITSCH AG, ST. MORITZ



111
WOHNUNGEN SEMPACHERSTRASSE
BASEL, 2015
Architetti
MILLER & MARANTA AG DIPL. ARCHITEKTEN ETH
BSA SIA, BASEL
Ingenieure
SCHNETZER PUSKAS INGENIEURE AG, BASEL
Unternehmung
HUBER STRAUB AG, BASEL



118
SENIORENRESIDENZ UND PFLEGEHEIM
RUGGACKER
DIETIKON, 2012
Architetti
NIEDERMANN SIGG SCHWENDENER
ARCHITEKTEN AG, ZÜRICH
Ingenieure
BÜRO THOMAS BOYLE + PARTNER AG, ZÜRICH
Unternehmung
ARGE BIFFIGER & BRUNNER AG, DIETIKON



119
BALGRIST CAMPUS FORSCHUNGSGEBAUDE
ZÜRICH, 2015
Architetti
NISSEN WENTZLAFF ARCHITEKTEN BSA SIA AG,
BASEL
Ingenieure
WMM INGENIEURE AG, MÜNCHENSTEIN
Unternehmung
ARGE ROBERT SPLEISS AG, KÜSNACHT, UND
KIBAG BAULEISTUNGEN AG, ZÜRICH



120
MEHRFAMILIENHAUS ARLESHEIMERSTRASSE
BASEL, 2014
Architetti
OLIVER BRANDENBERGER ARCHITEKTEN BSA
SIA, BASEL
Ingenieure
JÜRGEN MERZ, MAISPRACH
Unternehmung
ERNE AG BAUUNTERNEHMUNG, LAUFENBURG



112
RAIFFEISEN BANK – NEW HEADQUARTER
CAMPAGNA D'ORNA
STABIO, 2016
Architetti
MONTEMURRO AGUIAR ARCHITETTI, MENDRISIO
Ingegneri
BRENNI ENGINEERING SA, MENDRISIO
Impresa
GTL SA, GRAVESANO



113
HILTI ART FOUNDATION / HUBER UHREN
SCHMUCK
VADUZ, 2015
Architetti
MORGER + DETTLI ARCHITEKTEN AG, BASEL
Ingenieure
DR. SCHWARTZ CONSULTING AG, ZUG; WENAWESER + PARTNER BAUINGENIEURE AG, SCHAAN
Unternehmung
GEBR. HILTI AG, SCHAAN



114
TRIBÜNENGEBÄUDE ST. JAKOB BASEL
MÜNCHENSTEIN, 2015
Architetti
NETWERCH AG, BRUGG
Ingenieure
ZPF INGENIEURE AG, BASEL
Unternehmungen
ELEMENT AG, VELTHEIM; KNECHT BAUUNTERNEHMUNG AG, MÜNCHENSTEIN



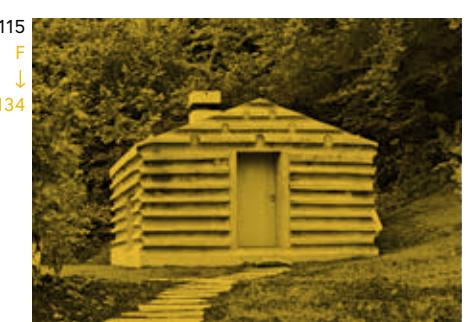
121
WOHNHAUS
RIHEN, 2016
Architetti
PATRICK REUTER UND LUKAS RAEBER
ARCHITEKTEN ETH SIA GMBH, BASEL
Ingenieure
WMM INGENIEURE AG, MÜNCHENSTEIN
Unternehmung
HUBER STRAUB AG, BASEL



122
SPOORTHALLE WEISSENSTEIN
BERN, 2014
Architetti
PENZEL VALIER AG, ZÜRICH
Ingenieure
PENZEL VALIER AG, ZÜRICH
Unternehmung
MARTI AG, BERN



123
WASSERKRAFTWERK HAGNECK
HAGNECK, 2015
Architetti
PENZEL VALIER AG, ZÜRICH
Ingenieure
PENZEL VALIER AG, ZÜRICH
Unternehmung
ARGE MEIER + JÄGGI AG, ZOFINGEN



115
REFUGI LIEPTGAS
FLIMS, 2013
Architetti
NICKISCH WALDER ARCHITEKTEN, FLIMS
Ingenieure
RETO WALDER, INGENIEURBÜRO FÜR
HOCHBAUTECHNIK, FLIMS
Unternehmung
BAUGESCHÄFT ZÜGER FLURY AG, FLIMS



116
GESAMTERNEUERUNG STRANDBAD
WOLLISHOFEN
ZÜRICH, 2014
Architetti
NIEDERMANN SIGG SCHWENDENER
ARCHITEKTEN AG, ZÜRICH
Ingenieure
WÜST RELLSTAB SCHMID AG, SCHAFFHAUSEN
Unternehmung
BASCHUNG + PIATELLA BAUINGENIEURE UND
MATERIALTECHNOLOGEN, ZÜRICH
Unternehmung
SUTER ZOTTI AG, ZÜRICH



117
OBERSTUFENSCHULE ZIMMERBERG
BERINGEN, 2014
Architetti
NIEDERMANN SIGG SCHWENDENER
ARCHITEKTEN AG, ZÜRICH
Ingenieure
WÜST RELLSTAB SCHMID AG, SCHAFFHAUSEN
Unternehmung
PMB BAU AG, SCHAFFHAUSEN



124
ABITAZIONI UNIFAMILIARI
COLLINA D'ORO, 2015
Architetti
PESENTI QUADRANTI HUBMANN ARCHITETTI
SAGL, MEZZOVICO
Ingenieure
INSEGNERI PEDRAZZINI GUIDOTTI SAGL,
LUGANO
Impresa
GTL SA, GRAVESANO



125
CASA DA PÉGN
FLIMS, 2014
Architetti
PETER KUNZ ARCHITEKTUR MIT
ATELIER STRUT AG, WINTERTHUR
Ingenieure
CONZETT BRONZINI PARTNER AG, CHUR
Unternehmung
ANDREA PITSCH AG, FLIMS



126
HEADQUARTER SKY-FRAME AG
FRAUENFELD, 2014
Architetti
PETER KUNZ ARCHITEKTUR MIT
ATELIER STRUT AG, WINTERTHUR
Ingenieure
BORGOGNO EGGENBERGER + PARTNER AG,
ST. GALLEN
Unternehmung
STUTZ AG, FRAUENFELD



127
NATURMUSEUM ST. GALLEN
ST. GALLEN, 2016
Architekten
PG MEIER HUG ARCHITEKTEN AG, ZÜRICH, UND
ARMON SEMADENI ARCHITEKTEN GMBH,
ZÜRICH
Ingenieure
SYNAXIS AG, ZÜRICH
Unternehmung
GAUTSCHI AG, ST. MARGRETHEN



128
ÉCOLE ENFANTINE ET UNITÉ D'ACCUEIL POUR
ÉCOLIERS
PRANGINS, 2015
Architectes
PIERRE-ALAIN DUPRAZ ARCHITECTE ETS FAS,
GENÈVE
Ingénieurs
INGENI SA, LAUSANNE
Entreprise
MARTI CONSTRUCTION SA, GENÈVE



129
F
DOPPELEINFAMILIENHAUS HOFWIESENSTRASSE
FRAUENFELD, 2015
Architekten
PO4 SEILER + DEN HARTOG ARCHITEKTEN GMBH,
ZÜRICH MIT PETER LEIBACHER
Ingenieure
INGENIEURBUREAU HEIERLI AG, ZÜRICH
Unternehmung
TSCHANEN AG, MÜLLHEIM



136
CASA UNIFAMILIARE
LÜ (VAL MONASTERO), 2014
Architetti
RUINELLI ASSOCIATI AG ARCHITETTI SIA,
SOGLIO
Ingegneri
JON ANDREA KÖNZ, DIPL. BAUING. ETH SIA,
ZERNEZ
Impresa
FOFFA + CONRAD SA, VAL MONASTERO



137
MAGAZZINO E ATELIER PER MIRIAM CAHN
STAMPA, 2016
Architetti
RUINELLI ASSOCIATI AG ARCHITETTI SIA,
SOGLIO
Ingegneri
BEAT E. BIRCHLER, DIPL. BAUING. ETH SIA,
ZERNEZ
Impresa
C. GANZONI AG, VICOSOPRANO



138
MAISON FABRIZZI
CONTHEY, 2014
Architectes
SAVIOZ FABRIZZI ARCHITECTES FAS, SION
Ingénieurs
ALPATEC SA, MARTIGNY
Entreprise
TONIBAT SA, SAXON



130
↓
S.132
HUNZIKER AREAL, HAUS G
ZÜRICH, 2015
Architekten
POOL ARCHITEKTEN GENOSSENSCHAFT, ZÜRICH
Ingenieure
EBP SCHWEIZ AG, ZÜRICH
Unternehmung
MISAPOR AG, LANDQUART
ANLIKER AG, EMMENBRÜCKE



131
SCHULHAUS MÜHLEMATT
ENGELBERG, 2015
Architekten
RAHBARAN HÜRZELER ARCHITEKTEN GMBH,
BASEL; BGM ARCHITEKTEN GMBH, BASEL
Ingenieure
ZPF INGENIEURE AG, BASEL
CES INGENIEURE AG, SARREN
Unternehmung
ELEMENT AG, VELTHEIM



132
PATIOHÄUSER MIT PRAXIS
RHEINFELDEN, 2015
Architekten
RAUM.WERK.PLUS. ARCHITEKTUR + RAUMDESIGN,
LUZERN
Ingenieure
KSL INGENIEURE AG, FRICK
Unternehmung
OBRIST BAUUNTERNEHMUNG AG, WALLBACH



139
EINFAMILIENHAUS AM VIERWALDSTÄTTERSEE
KANTON LUZERN, 2015
Architekten
SCHEITLIN SYFRIG ARCHITEKTEN AG, LUZERN
Ingenieure
LEUTHARD BAUINGENIEUR GMBH, LUZERN
Unternehmung
ARNOLD SENGER AG, ADLIGENSWIL



140
ERWEITERUNG ROCHE, PERSONALRESTAURANT
ROTKREUZ, 2015
Architekten
SCHEITLIN SYFRIG ARCHITEKTEN AG, LUZERN
Ingenieure
WISMER + PARTNER AG, ROTKREUZ
Unternehmung
A. TSCHÜMPERLIN AG, BAAR



141
KIRCHENGEBAUDE
ZOFINGEN, 2015
Architekten
SCHNEIDER & SCHNEIDER ARCHITEKTEN ETH
BSA SIA AG, AARAU
Ingenieure
WILHELM + WAHLEN BAUINGENIEURE AG,
AARAU
Unternehmung
WÜEST & CIE AG, NEBIKON



133
PORTAL
CHURWALDEN, 2015
Architekten
RITTER SCHUMACHER AG, CHUR
Ingenieure
EWP AG, CHUR
Unternehmung
ARGE PATERLINI AG, LENZERHEIDE, UND
BERGAMIN & SÖHNE AG, VAZ/OBERVAZ



134
EINFAMILIENHAUS
KÜSNACHT, 2014
Architekten
ROGER BECHTIGER ARCHITEKTUR + DESIGN,
ST. GALLEN
Ingenieure
HUBER & PARTNER AG, RAPPERSWIL
Unternehmung
APPENZELLER BAU AG, APPENZELL



135
RIFUGIO
VAL BREGAGLIA, 2014
Architekten
RUCH & PARTNER ARCHITEKTEN AG,
ST. MORITZ
Ingenieure
GEMEINSCHAFT: DR. SCHWARTZ CONSULTING,
ZUG; BEAT E. BIRCHLER, DIPL. BAUING. ETH/SIA,
ZERNEZ
Unternehmung
D. MARTINELLI AG, ST. MORITZ



142
PARKIERUNGSANLAGE KANTONSSPITAL
FRAUENFELD, 2014
Architekten
SCHNEIDER & SCHNEIDER ARCHITEKTEN ETH
BSA SIA AG, AARAU
Ingenieure
SCHNETZER PUSKAS INGENIEURE AG, BASEL
Unternehmung
LANDOLT + CO AG, KLEINANDELFINGEN



143
WOHNHAUS GOLDERNSTRASSE
AARAU, 2012
Architekten
SCHNEIDER & SCHNEIDER ARCHITEKTEN ETH
BSA SIA AG, AARAU, MIT TOBIAS SAGER,
ARCHITEKT FH
Ingenieure
WILHELM + WAHLEN BAUINGENIEURE AG,
AARAU
Unternehmung
GRUNDMANN BAU AG, SUHR



144
EINFAMILIENHAUS
TRIN-MULIN, 2016
Architekten
SCHNELLER CAMINADA ARCHITEKTEN ETH SIA,
TRIN
Ingenieure
RETO WALDER INGENIEURBÜRO FÜR
HOCHBAUTECHNIK, FLIMS
Unternehmung
J. ERNI AG BAUUNTERNEHMUNG, FLIMS



145
MAISON H
LE NOIRMONT, 2016
Architectes
SERMET GROSS ARCHITECTES SÀRL, LAUSANNE
Ingénieurs
JOBIN & PARTENAIRES SA, DELÉMONT
Entreprise
PERUCCHINI SA, LA FERRIÈRE



146
MEHRFAMILIENHAUS OPUS VERDE
DÄLLIKON, 2016
Architekten
SMARTPLAN GMBH, FLÜELEN
STÜSSI BETONVORFABRIKATION AG, DÄLLIKON
Ingenieure
FURBOBAU GMBH, DÄLLIKON
STÜSSI BETONVORFABRIKATION AG, DÄLLIKON
Unternehmung
STÜSSI BETONVORFABRIKATION AG, DÄLLIKON



147
CASA PICO
LUGANO, 2013
Architetti
SPBR ARQUITETOS, ANGELO BUCCI, SÃO PAULO
BASERGA MOZZETTI ARCHITETTI, MURALTO
Ingegneri
INGEGNERI PEDRAZZINI GUIDOTTI SAGL,
LUGANO
Impresa
PEDRAZZINI COSTRUZIONI SA, LUGANO



154
WOHN- UND PFLEGEZENTRUM BLUMENRAIN
ZOLLIKON, 2016
Architekten
VON BALLMOOS KRUCKER ARCHITEKTEN AG,
ZÜRICH
Ingenieure
ARGE PFYL PARTNER AG, ZÜRICH, UND
CONZETT BRONZINI GARTMANN AG, CHUR
Unternehmung
MÜLLER-STEINAG ELEMENT AG, RICKENBACH (EL)
BARIZZI AG, BERTSCHIKON (ORTBETON)



155
CASA RI.
BRISSAGO, 2013
Architetti
WESPI DE MEURON ROMEO ARCHITETTI FSA SA,
CAVIANO
Ingegneri
INGEGNERI PEDRAZZINI GUIDOTTI SAGL,
LUGANO
Impresa
VERZEROLI ELIA E FIGLI SA, RONCO S/ASCONA



156
CASA DE MEURON
CAVIANO, 2015
Architetti
WESPI DE MEURON ROMEO ARCHITETTI FSA SA,
CAVIANO
Ingegneri
DE GIORGI & PARTNERS INGENIERI CONSULENTI
SA, MURALTO
Impresa
CANONICA SA, LOCARNO



148
MEHRFAMILIENHAUS AM BIRCHSTEG
ZÜRICH, 2014
Architekten
SPILLMANN ECHSLE ARCHITEKTEN AG, ZÜRICH
Ingenieure
HAAG + PARTNER GMBH, KÜSNACHT
Unternehmung
CORTI AG, WINTERTHUR



149
ZWEI DOPPELEINFAMILIENHÄUSER
RIHEN, 2014
Architekten
STAHELIN MEYER ARCHITEKTEN ETH SIA GMBH,
BASEL
Ingenieure
SCHNETZER PUSKAS INGENIEURE AG, BASEL
Unternehmung
HUBER STRAUB AG, BASEL



150
WOHNHAUS
SAVOGNIN, 2015
Architekten
STARK ARCHITEKTUR, APPENZELL
Ingenieure
GRUNER WEPF AG, TEUFEN
Unternehmung
BATTAGLIA BAU AG, SAVOGNIN



157
MEHRFAMILIENHAUS
USTER, 2014
Architekten
WILD BÄR HEULE ARCHITEKTEN AG, ZÜRICH
Ingenieure
SCHÄRLI + OETTLI AG, ZÜRICH
Unternehmung
MÜLLER FORCH AG, FORCH



151
PADIGLIONE PER IL MUSEO MECRÌ
MINUSIO, 2016
Architetti
STUDIO INCHEZ ARCHITETTURA, LOCARNO
Ingegneri
JELMONI INGENIERIA SA, ASCONA
Impresa
GAMBONI-SALMINA SA, GORDOLA



152
HABITATION POUR 3 LOGEMENTS
LUTRY, 2013
Architectes
TEMPESTA TRAMPARULO ARCHITECTES SÀRL,
LAUSANNE (AUTEUR DU PROJET FASTT
ARCHITECTES ASSOCIÉS, LAUSANNE)
Ingénieurs
MUTTONI & FERNÁNDEZ, INGÉNIEURS
CONSEILS SA, ECUBLENS (VD)
Entreprise
BARBEY FRÈRES SA, CORSIER-SUR-VEVEY



153
FERNWÄRMEZENTRALE WALDAU
ST. GALLEN, 2016
Architekten
THOMAS K. KELLER ARCHITEKTEN, ST. GALLEN
Ingenieure
DR. LÜCHINGER + MEYER BAUINGENIEURE AG,
ZÜRICH
Unternehmung
BRUDERER BAU AG, ST. GALLEN

EHEMALIGE PREISTRÄGER ARCHITEKTURPREIS BETON ANCIENS LAURÉATS DU PRIX D'ARCHITECTURE BÉTON FORMER WINNERS OF THE ARCHITECTURE PRIZE BETON

Bereits zum elften Mal wurde der Architekturpreis Beton in der Schweiz ausgeschrieben, um beispielhafte Werke zu küren, die dem Baustoff Beton als architektonischem Ausdrucksmittel eine ausschlaggebende Rolle zuteilen. Ein Rückblick auf die vergangenen Preisträger zeichnet ein eindrucksvolles Bild der Schweizer Betonarchitektur seit 1977.

Pour la onzième fois déjà, le prix d'architecture béton a été décerné en Suisse dans le but de primer des réalisations exemplaires, qui attribuent au matériau qu'incarne le béton un rôle déterminant en tant que moyen d'expression architectonique. Une rétrospective des lauréats des années précédentes révèle un panorama impressionnant de l'architecture suisse du béton depuis 1977.

2017 is the eleventh time the Architecture Prize Beton competition has been held in Switzerland. Its aim is to recognise exemplary works that allocate a central role to concrete as a material and a means of architectural expression. A review of past prizewinners presents an impressive picture of Swiss concrete architecture since 1977.



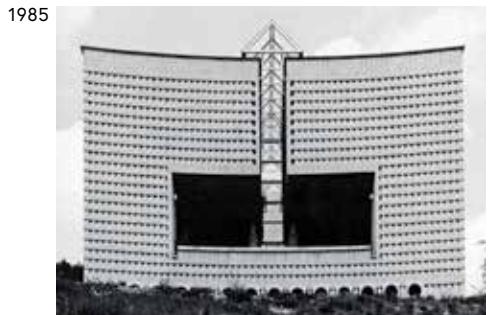
1977
MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE
LA CHAUX-DE-FONDS
Architekten
PIERRE ZOELLY, ZOLLIKON
GEORGES-JACQUES HAEFELI, LA CHAUX-DE-FONDS



1981
ÉCOLE D'INGÉNIEURS DE L'ÉTAT DE VAUD
YVERDON
Architectes
CLAUDE PAILLARD, ZURICH



1985
ILC – IMMEUBLE LOCATIF ET COMMERCIAL
GENÈVE
Architectes
ASS ARCHITECTES SA, LE LIGNON



1985
CASA UNIFAMILIARE
MORBIO SUPERIORE
Architetti
MARIO BOTTA, LUGANO



1985
PALESTRA
MONTE CARASSO
Architetti
LUIGI SNOZZI, LOCARNO



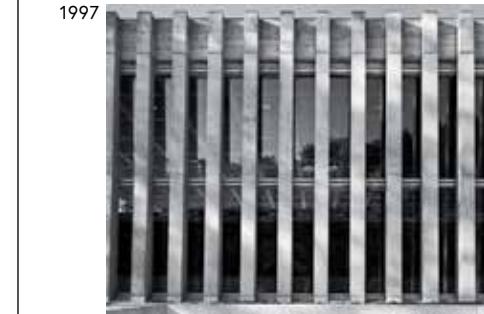
1989
UMBAU UND ERWEITERUNG STAATLICHES
LEHRERSEMINAR
THUN
Architekten
ATELIER 5, BERN



HAUS FÜR EINEN KUNSTSAMMLER
THERWIL
Architekten
HERZOG & DE MEURON, BASEL



1993
NEUBAU IN DER UNIVERSITÄT ZÜRICH
ZÜRICH
Architekten
ERNST GISEL, ZÜRICH



1997
PALESTRA POLIVALENTE
LOSONE
Architetti
LIVIO VACCHINI, LOCARNO



1997
LA CONGIUNTA
GIORNICO
Architekten
PETER MÄRKLI, ZÜRICH



1997
FUSSBALLSTADION RANKHOF
BASEL
Architekten
MICHAEL ALDER, ROLAND NAEGLIN, BASEL



2001
SCHULHAUS
PASPELS
Architekten
VALERIO OLGIATI, ZÜRICH



2005
MEHRFAMILIENHAUS FORSTERSTRASSE
ZÜRICH
Architekten
CHRISTIAN KEREZ, ZÜRICH



2009
NATIONALPARKZENTRUM
ZERNEZ
Architekten
VALERIO OLGIAVI, FLIMS



2009
ATELIER BARDILL
SCHARANS
Architekten
VALERIO OLGIAVI, FLIMS



2009
HAUS K+N
WOLLERAU
Architekten
VALERIO OLGIAVI, FLIMS



2013
CASA D'ESTATE
LINESCIO
Architekten
BUCHNER BRÜNDLER ARCHITEKTEN, BASEL



2013
WOHNHAUS BLÄSIRING
BASEL
Architekten
BUCHNER BRÜNDLER ARCHITEKTEN, BASEL

2016 schrieb BETONSUISSE den Architekturpreis Beton aus, um hochstehende Schweizer Betonarchitektur auszuzeichnen. Zu diesem Anlass wurden Architekten, Architektinnen und Architekturbüros eingeladen, in der Schweiz realisierte Projekte einzureichen. Im Rahmen des Förderpreises konnten sich Jungarchitekten und -architektinnen bewerben, die sich der Herausforderung Betonbau mit besonderer Begabung und mit Innovationsgeist stellen.

Der Architekturpreis Beton 17 ist mit 50 000 Franken dotiert. Die Preissumme des Förderpreises für Jungarchitekten beträgt 10 000 Franken. Die Jury konnte den Architekturpreis an einen einzelnen oder an mehrere Preisträger verleihen. Sie setzte sich aus Persönlichkeiten der Bereiche Architektur, Bauingenieurwesen und Lehre zusammen: Mike Guyer, dipl. Arch. ETH/BSA/SIA, Annette Gigon / Mike Guyer Architekten, Zürich, Professor für Architektur und Konstruktion an der ETH Zürich (Jurypräsident); Jörg Berli, dipl. Bauing. FH, Geschäftsführer BETONSUISSE Marketing AG, Bern; Andreas Bründler, dipl. Arch. FH/SIA/BSA, Buchner Bründler Architekten SA, Bâle; Dr. sc. techn. Joseph Schwartz, dipl. Bauing. ETH, Dr. Schwartz Consulting AG, Zug, Professor für Tragwerksentwurf an der ETH Zürich; Astrid Staufer, dipl. Arch. ETH/SIA, Staufer & Hasler Architekten AG, Frauenfeld, Professorin für Hochbau und Entwerfen an der Technischen Universität Wien; Raphael Zuber, dipl. Arch. ETH/SIA, Chur.

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

KLASSISCHER WETTBEWERB
Es konnten Gebäude eingereicht werden, die zwischen dem 1. Januar 2012 und dem 31. Dezember 2016 in der Schweiz oder in Liechtenstein fertiggestellt worden sind und bei denen Beton überwiegend als Ausdrucksmittel eingesetzt wurde. Architekten und Architektenteams waren eingeladen, ein oder mehrere Gebäude einzureichen.

FÖRDERPREIS FÜR JUNGARCHITEKTTEN
Im Rahmen des Förderpreises konnten sich Jungarchitekten bewerben, die einen frischen, vielleicht auch experimentellen Umgang mit Beton pflegen. Sie mussten nach dem 31. Dezember 1975 geboren sein und konnten ebenfalls ein oder mehrere Gebäude, die zwischen dem 1. Januar 2012 und dem 31. Dezember 2016 in der Schweiz oder in Liechtenstein fertiggestellt worden sind, zum Wettbewerb einreichen. Bei einer Bürokonstellation von mehreren Inhabern durfte keiner von ihnen älter als 40 Jahre sein. Die Jungarchitekten nahmen automatisch an beiden Preisen teil.

Bei beiden Wettbewerben galt: Ausgenommen waren Verkehrsbauten (z.B. Brücken, Straßen, Tunnelbauten etc.) sowie bereits für den Architekturpreis Beton 13 eingereichte Objekte.

En 2016, BETONSUISSE a lancé le prix d'architecture béton dans le but de récompenser des architectures en béton suisses de grande qualité. A cette occasion, architectes et bureaux d'architecture ont été invités à déposer des projets réalisés en Suisse. Peuvent concourir pour le prix d'encouragement de jeunes architectes qui abordent le défi que pose un bâtiment en béton avec talent et esprit d'innovation.

Le prix d'architecture béton 17 est doté de 50 000 francs. Le prix d'encouragement pour jeunes architectes se monte à 10 000 francs. Le jury avait toute latitude de décerner le prix d'architecture à un ou à plusieurs lauréats. Il se composait de personnalités issues des domaines de l'architecture, du génie civil et de l'enseignement: Mike Guyer, arch. dipl. ETH/FAS/SIA, Annette Gigon / Mike Guyer Architekten, Zurich, professeur d'architecture et de construction à l'ETH Zurich (président du jury); Jörg Berli, ing. civil dipl. HES, directeur de BETONSUISSE Marketing SA, Berne; Andreas Bründler, arch. dipl. HES/SIA/FAS, Buchner Bründler Architekten SA, Bâle; Dr. sc. techn. Joseph Schwartz, ing. civil dipl. ETH, Dr. Schwartz Consulting AG, Zug, professeur de projet de structures à l'ETH Zurich; Astrid Staufer, arch. dipl. ETH/SIA, Staufer & Hasler Architekten SA, Frauenfeld, professeure d'architecture et de projet à l'Université technique de Vienne; Raphael Zuber, arch. dipl. ETH/SIA, Chur.

CONDITIONS DE PARTICIPATION

CONCOURS CLASSIQUE
Des bâtiments réalisés en Suisse ou au Liechtenstein entre le 1^{er} janvier 2012 et le 31 décembre 2016, dans lesquels le béton est mis en œuvre de manière prépondérante en tant que moyen d'expression, pouvaient être soumis. Les architectes et les équipes d'architectes ont été invités à présenter un ou plusieurs bâtiments.

PRIX D'ENCOURAGEMENT POUR JEUNES ARCHITECTES
Dans le cadre du prix d'encouragement, de jeunes architectes, qui proposent une approche originale, voire expérimentale du béton, pouvaient déposer un dossier. Ils devaient être nés après le 31 décembre 1975 et pouvaient également présenter un ou plusieurs bâtiments, réalisés en Suisse ou au Liechtenstein entre le 1^{er} janvier 2012 et le 31 décembre 2016. Dans le cas de bureaux regroupant un ou plusieurs propriétaires, aucun de ces derniers ne devait avoir dépassé l'âge de quarante ans. Les jeunes architectes participaient automatiquement aux deux prix.

Dans les deux cas, les bâtiments relevant du domaine du génie civil (par ex. ponts, routes, tunnels, etc.), ainsi que les objets déjà présentés dans le cadre du prix d'architecture béton 13 étaient exclus de la procédure.

In 2016, BETONSUISSE invited entries for the Architecture Prize Beton to honour high-quality Swiss concrete architecture. To this end, architects and architecture firms were invited to submit projects realised in Switzerland. The Sponsorship Award also gives young architects who bring special talent and innovativeness to the challenge of building with concrete a chance to compete.

The Architecture Prize Beton 17 includes prize money of 50,000 Swiss francs. The prize sum of the Sponsorship Award for Young Architects amounts to 10,000 Swiss francs. The jury may award the Architecture Prize to one or more winners and is composed of prominent figures from the fields of architecture, construction engineering, and teaching and/or academia: Mike Guyer, dipl. Arch. ETH/BSA/SIA, Annette Gigon / Mike Guyer Architekten, Zurich, Professor of Architecture and Construction at ETH Zurich (jury president); Jörg Berli, dipl. Bauing. FH, Director BETONSUISSE Marketing AG, Berne; Andreas Bründler, dipl. Arch. FH/SIA/BZA, Buchner Bründler Architekten AG, Basle; Dr. sc. techn. Joseph Schwartz, dipl. Bauing. ETH, Dr. Schwartz Consulting AG, Zug, Professor of Structural Design at ETH Zurich; Astrid Staufer, dipl. Arch. ETH/SIA, Staufer & Hasler Architekten AG, Frauenfeld, Professor of Construction and Design at the Vienna University of Technology; Raphael Zuber, dipl. Arch. ETH/SIA, Chur.

ENTRY CONDITIONS

CLASSIC COMPETITION
Buildings completed in Switzerland or Liechtenstein between 1 January 2012 and 31 December 2016, in which concrete is used predominantly as a means of expression, can be put forward. Architects and architect teams are invited to submit one or more buildings.

SPONSORSHIP AWARD FOR YOUNG ARCHITECTS
Young architects who handle concrete in a fresh, perhaps even experimental way, can apply for the Sponsorship Award. They must have been born after 31 December 1975 and they too can put forward one or more buildings completed in Switzerland or Liechtenstein between 1 January 2012 and 31 December 2016. In office groups with several owners, none of them may be older than 40. Young architects automatically take part in both competitions.

In both competitions, the following applies: transport structures (e.g. bridges, roads, tunnel structures, etc.) and projects that were already nominated for the Architecture Prize Beton 13 are excluded.

Diese Publikation erscheint zur Preisverleihung und Ausstellungseröffnung des Architekturpreises Beton 17 am 17. August 2017 im Hauptgebäude der ETH Zürich. Die Verleihung des Preises erfolgt durch BETONSUISSE. Ausstellung und Publikation entstanden in einer Zusammenarbeit von BETONSUISSE mit dem Departement Architektur der ETH Zürich und dem gta Verlag.

Cette publication paraît à l'occasion de la remise du prix et de l'inauguration de l'exposition du prix d'architecture béton 17 le 17 août 2017 dans le bâtiment principal de l'ETH Zurich. Le prix est décerné par BETONSUISSE. L'exposition et la publication ont été réalisées dans le cadre d'une collaboration entre BETONSUISSE et le Département d'architecture de l'ETH Zurich, ainsi qu'avec la gta Verlag.

This publication is issued to accompany the award ceremony and the opening of the Architecture Prize Beton 17 exhibition on 17 August 2017 in the main building of ETH Zurich. The prize is awarded by BETONSUISSE. Both the exhibition and the publication are the result of a cooperation between BETONSUISSE, the Department of Architecture at ETH Zurich and the gta Verlag.

PUBLIKATION

Projektleitung
OLIVIA ZBINDEN

Texte, Redaktion
CHRISTOPH WIESER

Visuelle Kommunikation
ATELIER LANDOLT / PFISTER

Fotografie Farbaufnahmen
GIUSEPPE MICCICHÉ

Bildbearbeitung Farbaufnahmen
TANIA WILLEN

Lektorat
ULRIKE STEINER

Übersetzung Englisch
THOMAS SKELTON-ROBINSON

Übersetzung Französisch
JEAN-PIERRE LEWERER

Lektorat Französisch
JACQUELINE DOUGOUD

Korrektorat
SANDRA VON LUCIUS
THOMAS SKELTON-ROBINSON
ULRIKE STEINER

Druck
MEDIENWERKSTATT AG, SULGEN

Buchbinderei
BUBU AG, MÖNCHALTORF

© 2017
BETONSUISSE Marketing AG, Bern
www.betonsuisse.ch
gta Verlag, ETH Zürich
Institut für Geschichte und Theorie der Architektur
www.verlag.gta.arch.ethz.ch

© Texte: bei den Autor(inn)en
© Abbildungen: bei den Bildautor(inn)en und
deren Rechtsnachfolge

Autor(inn)en, Herausgeberin und Verlag haben
sich bemüht, alle Inhaber(innen) von Urheber-
rechten ausfindig zu machen. Sollten dabei Fehler
oder Auslassungen unterlaufen sein, werden
diese bei entsprechender Benachrichtigung in
der folgenden Auflage korrigiert.

ISBN 978-3-85676-369-5

Bibliografische Information der Deutschen
Nationalbibliothek: Die Deutsche National-
bibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte
bibliografische Daten sind im Internet über
<http://dnb.dnb.de> abrufbar.

AUSSTELLUNG

Projektleitung
OLIVIA ZBINDEN

Texte
CHRISTOPH WIESER

Visuelle Kommunikation
ATELIER LANDOLT / PFISTER

Ausstellungsinstallation
ATELIER GUT



BETONSUISSE